

**ELŐFIZETÉS**

**HELYBEN:**  
Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hónapra ..... 2 korona.

**VIDÉKEN:**  
Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hónapra ..... 2 k. 40 f.

**HIRDETÉSEK:**  
4-hasábos petit sor egyszer 20 fill.  
minden következőnél 10 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

**POLITIKAI NAPILAP.**

**SZERKESZTŐSÉG:**

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 337.

**KLADÓHIVATAL:**

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1914.

FŐSZERKESZTŐ:  
**STAUBER JÓZSEF**

Vasárnap, január 11.

**Mai számunk főbb közleményei:**

- Egyhangú elnökválasztás az ügyvédi kamarában.
- Az Aradi Elő Takarékpénztár választmányi ülése.
- Huszonnégy százalékos haszon az alaptőke után.
- Nem egyezett meg a kormány a románokkal.
- Csátrák bíróság előtt Gyulay gróf póré.
- A városi gépüzemigazgató állás.
- Női holttest az utazó kosárban.
- Aradi urinók művészestélya.
- Élet az aradi jégen.
- Aradi szenvedések.

## Nincs paktum.

Arad, január 1.

Pihenjenek el azok a vészharangok, a melyeket a veszélyben forgó magyarság miatt kondítottak meg; és térjenek vissza lelki nyugalmukba, a kik komolyan vették a hetek óta harsogó riadót. A román paktum, ha ilyesmiről szó lehetett, az egyoldalú házassági tervekhez hasonlított, amely-nél például a szegény gavallér beleegyezése megvan ahhoz, hogy a millió-s leányt elvegye; szóval, nincs akadálya az esküvőnek, csak ép az állítólagos menyasszony nem mon-dott még igent, sőt nem is gondol a házasságra. Nem kellett sok utána-járás ahhoz, hogy kiderítették: mit szerettek volna a román nemzetiségi párt vezetői, kezdve az Astra szub-veneciójától, a román törvénykezési nyelven keresztül az állami iskolák román tanítási nyelvűig. Csak föl kell lapozni a román nemzetiségi konfe-

renciák, kongresszusok jegyzőköny-veit, programjait; azokban megvan minden, amit az ellenzéki hirdások szerint paktumba foglaltak volna. Hogy ezeket Tisza István gróf mind meg akarta volna adni, — azt örült-ség volt föltételezni, naivitás elhinni. Hiszen ahhoz egetverő győzelem, le-birhatatlan fölény kell, hogy valaki így végig diktálhassa föltételeit — és letört megalázkodás, hogy a másik fél minden pontban elfogadja azokat. És se a román nemzetiségi párt részéről ilyen győzelmet, se a kormány részén ilyen gyöngeséget nem lehetett fölfedezni. Lehetett tehát ok, szükség, kényszerűség arra, hogy a kormány egyszerűen beigérjen mindent, a mit a nemzetiségi pártnak eszébe ju-tott kívánni, a miről valaha ál-modtak?

Igen: Tisza István gróf kereste a békét a nemzetiségekkel, kereste nem-csak most, hanem kereste régebben, a mikor csak politikus volt és nem vi-selt felelős állást. Ebben eltért sok más politikustól, a kik a nemzetiségi ügyet egyszerű hatalmi kérdésnek te-kintik és elintézik a dolgot azzal a szuverén fölfogással, hogy nemzeti-ségi kérdés nincs. Tisza István gróf igenis tudja, hogy van és azt is vallja, hogy a nemzetiségi kér-dést lehetőleg békés eszközökkel kell megoldani. Az ő hite szerint semminő fáradság se sok és a kudarc-ok után se fölösleges az új kísérlet

arra, hogy a magyarság és a nemze-tiségek között lehetőleg harmóniát igyekezzen teremteni. De ha ebből a békés szándékból a nemzetiségi pár-ton ahhoz kapnak kedvet, hogy olyan követelésekkel halmozzanak föl, amelyek-ről biztosan tudhatják, hogy azok tel-jesíthetetlenek, hogy a miniszterelnök tárgyalásait úgy tüntessék föl, mint az ő szélső politikájuk triumfusát — ez csak azt bizonyítja, hogy amilyen komolyan és becsületesen akarja a nemzetiségi békét a miniszterelnök, oly kevésbé hajlanak arra a nemzeti-ségi vezetők. Azt mutatja ez, hogy a politikusok, a kik ma a nemze-tiségek nevében tesznek és nyilatkoz-nak, nem az általuk képviselt rétegek jóvoltával törődnek, hanem a maguk politikai sikereivel, a maguk személyi érvényesülésével, népszerűség-szerzé-sével.

A miniszterelnök még nem nyi-latkozott ezekről a tárgyalásokról, aminek könnyen érthető indoka, hogy befejezetlen tárgyalások anyagát nem tartotta a nyilvánosság elé valónak. A román részen illetékes férfiak azonban már kijelentették, hogy a paktum megkötött, mert a minisz-terelnök semmit se akart teljesíteni azokból a követelésekből, amelyeket a nemzetiségi párt vezetői memoran-dumba foglaltak. „Tisza az orruk-nál fogva vezetett bennünket”, — mondta, igen jellemzően, egyik em-berük. Hát abból, hogy a miniszter-

## Antal herceg szerelme.

Írta: Bíró Lajos.

Antal herceg kinyitotta az ujságot a napi-tájékán, mert csak a napi híreket szokta... futni, várt egy másodpercre, azután lassu fej-mozdulattal lepillantott a nyomtatott sorokra. A nyugodt lepillantást követő másodpercben eltűnt mozdulatának és az egész lényének töké-letes harmóniája, csiszolt eleganciája, karcsu teste megrándult és öléből zörögve hullottak le a papiroslapok a földre. Antal herceg utána nézett még egy rebbenő tekintettel a földön vonagló ujságnak, azután zöldes szürke, álmodó szemét részegzette két fehér kezére, amelyek ölébe hullva halkán remegtek. Az ujságban azt olvasta, hogy lady Constance férje, a marquis, a tudós, író, diplomata és politikus azon a fürdőhelyen, ahová szívbját ment gyógyíttatni, váratlanul meghalt.

Antal herceg álmodó pillantással nézte még pár másodpercre fehér keze remegését. Keze azután megpihent és mozdulatlanul hevert az ölében. Ekkor ráparancsolt magára, hogy ne érezzen mértéktelen örömet; a szíve azért mégis megett a világ minden örömeinek csendes édes-ségével; a testén átborzongott egy soha nem érzett jótékony nagy melegség, Antal herceg talpraugrott és kiadta a szükséges parancsokat.

Tíz perc alatt készen volt a podgyásza; husz perc alatt a kastély előtt állott az auto-mobil; három óra múlva elérte a Páris felé

rohanó keleti expresszt, husz óra múlva Lon-donban volt és még idejekorán érkezett a temetésre.

A temetésen a gyászoló közönség közé ve-gyült és lady Constance csak egy bánatos szem-pillantással jelezhette hogy észrevette őt. Nem-sokára látogatást tett az özvegnél; ekkor néhány egyszerű mondatban adott érzelmeinek kifejezést és lady Constance néhány egyszerű, nemes szóval köszönte meg meleg részvétét és régi barátságát. Az első negyedében a látoga-tásai természetesen ritkák voltak a lady Con-stance palotájában; a második negyedében óvatosan szaporodtak, a harmadik negyedében gyakoriak lettek, végül: a gyászév negyedik negyedében Antal herceg mindannap ott volt lady Constance-nál, háromszor is egy nap, reggel, délben és este.

A gyászév letelt és Antal herceg boldog nagylelkűséggel és nagylelkű tapintattal meg-engedte az időnek, hogy fusson még egy két hetet. A két hét eltelte után azonban reggeli látogatása üdvözlő szavai után így szólt lady Constancehoz:

— Emlékszik-e rá, Constance, mit mon-dtam magának huszonkét évvel ezelőtt ezen a helyen? Ebben a szobában. Ugyanebben a fehér rózsá illatban amelyet maga szeret és amelyet a maga kedvéért én is szeretek.

Lady Constance nefelejtéké szeme tisztán csillogott rá Antal hercegre a tömör, szőke haj-korona alól.

— Emlékszem — szólt lady Constance szeliden.

— Azóta nem felejtette el egy percre sem? Mert én egy percre sem felejtettem el.

— Nem felejtettem el egy percre sem.

— Akarja akkor, Constance, hogy amit a sors elrontott, azt most jóvátegyük?

— Akarom.

Lady Constance odanyújtotta illatos kezét Antal hercegnek. Antal herceg ráhajolt az édes kézre, a száját hosszan és némán rászoritotta és a szívében benne muzsikált a világ minden öröme.

A huszonkét esztendő vágyódás készült teljesséni, a legnemesebb, a legtisztább és a leghűségesebb szerelem várt rá, hogy a jutal-mát megkapja. Lady Constance huszonkét év-vel ezelőtt husz esztendő volt; egy éve asszony; szerelem nélkül, de a legnagyobb köteles-ségtudással a szívében Antal herceg ekkor találkozott volt vele, és szerelme, könyörgése és kétségbeesése nem tudott mást elérni, mint-hogy lady Constance egy édes és melancholikus órában meghallgassa a fogadalmát, megvallja neki, hogy ő is szereti, de megmondja egyuttal, hogy a kötelesség eltiltja őket egymástól.

Igy élt le azután Antal herceg huszonkét álmodozó és bánatos évet. A haja szürkült már. A teste csiszolt eleganciáját már csak fáradsággal tudta épségben tartani. Egyre gyakrab-ban váltotta fel haragos kifakadásait bus el-mélázás haszontalanul lepergett évei felett, de sem haragjában, sem fájdalmában egy percre

elnök békét akar, csakugyan azt hitték a nemzetiségi párton, hogy egyszerűen kormányprogramba akarja foglalni a nagyszabedű konferenciák összes pontozatait? És vajon a nemzetiségi békét csakis úgy lehet megteremteni, ha Erdély autonómiáját visszaállítják, ha eltörlik az állami iskolák felét, — vagy így, vagy sehogyan?

Igy senki se fog a nemzetiségi-ekkel paktumot csinálni és Tisza István gróf lenne a legutolsó, aki ilyen alapon akarna békekötést teremteni. De azért a nemzetiségi béke nem utópia, és Tisza István gróf nem álmodozó, hogy ebben rendületlenül hisz. A megegyezés kudarca, — a mely egyúttal az ellenzékiek vad fejével hirdett vádjait is semmivé puskasztja, — csak azt bizonyítja, hogy a nemzetiségi ügyei nem akadtak olyan lelkiismeretes, objektív és hivatott szószólókra, képviselőkre, akik maguknak a nemzetiségi-eknek érdekeire, és nem politikai babérokra, olesó ninbuszra gondolnak. Ha majd az ilyenek kellő számmal lesznek, akkor lehet szó paktumról, becsületes békéről, — de annak egész más képe lesz, mint a minőt az ellenzék futuristái torzítottak össze rettentő, rossz szándéku esetjeikkel.

**Kancellárválság.** Berlinből jelentik: Jól értesült politikai körökben erősen tartja magát az a hír, hogy legközelebb birodalmi-kancellár változás lesz.

**A megsértett osztrák képviselőház.** Bécsből jelentik: Sternberg Albert gróf, akinek az osztrák képviselőházat sértő kijelentését — mint azt lapunk mai számában megírtuk — tegnap tették szóvá a Reichsrathban, ma táviratot intézett Sylvester dr. elnökhöz, amelyben közölte, hogy Schmette képviselő a tegnapi ülésen egészen elferdítve idézte az ő kijelentését, mert

eszébe nem jutot, hogy lady Constancehoz hűtelen lehetne. A kékszemű és szőke hajú marquisnak az uralma az első két év ingadozásai után olyan erős lett az életén, hogy ő még kíséletet sem tett ennek a felséges igának a lerázására. Nem lehet mást szeretni, csak lady Constance. Nem lehet más után vágyódni, csak ő utána. Nem lehet másról álmodozni, csak róla.

Antal herceg minden évben eltöltött egy-két hónapot a lady Constance közelében. Ez az egy-két hónap volt huszonkét év óta az a mi számára voltaképpen igazi élet volt. A mi még megmaradt: az alvajárás volt, mámoros vagy melancholikus merengés, rajongó, vagy buszbrándozás. Az Antal herceg lelke a huszonkét év álmaiban megfűrdött; megtisztult, mint az őszi szemhatár; Antal herceg elálmodott huszonkét esztendő, a huszonkét esztendő alatt nemes bölcsé lett, de a szerelme a huszonkettő év végén hevesebb volt, mint az első év végén.

A huszonnegyedik év elején pedig ez a páratlan és egyszerű szerelem az örömtől szitva olyan heves és izzó lángokat vetett, hogy Antal hercegnek rá kellett szoritania a kezét a redingotéjára, hogy szíve mámoros és esztelen örömradiátát elhallgattassa. Ez azon a napon volt tudniillik, amikor Antal herceg az esküvőre indult. Ez a nap olyan volt, mintha ragyogással úgy tele volna, hogy egyszerre szerteszaporakázik; olyan volt, hogy nem lehet elbirni a mámorát és az édességét.

Délelőtt volt az egyszerű esküvő; délben egyszerű dejeuner volt; délután Antal herceg vonatra ült új feleségével, hogy elutazzék egyik kastélya felé. A vonaton keveset beszéltek. Antal

noki esze ágában sem volt az osztrák parlamentet, vagy a képviselők tisztességét megsérteni.

**Miniszterek utazása.** Bécsből jelentik: Tisza István gróf miniszterelnök a mai nap folyamán Berchtold gróf közös külügyminiszterrel tanácskozást folytatott, délután négy óra ötven perckor pedig visszautazott Budapestre. Hazai Samu báró honvédelmi miniszter parancsorsého kíséretében szintén visszaérkezett Budapestre.

## A városi gépüzemigazgatói állás.

(Indítvány vizsgálat elrendelésére.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, jan. ár 10.

A gépüzem-igazgatói állás betöltése, vagy eltörlése és a mérnöki hivatalba leendő beosztása vár a törvényhatóságra. Egyelőre bizottságok foglalkoznak a kérdéssel. Az autobus felügyelő-bizottságnak egy albizottsága már állást foglalt, mint azt megírtuk és fentartandónak mondotta, elkészítette a megválasztandó igazgatóval kötendő szerződés tervezetét, amelyet a törvényhatóság által kibővített felügyelő-bizottság ma Varjassy Lajos polgármester elnöklésével tartott ülésében tárgyalt. Széles vita indult meg az igazgatói állás szükségességéről és azzal kapcsolatosan az autobus üzem vezetéséről, a felügyelő-bizottság felelőségéről, az üzem fentartásának óriási költségeiről és mindarról, a mi a multban a közönség körében ezekkel az ügyekkel kapcsolatban hallható volt. Nagy Sándor dr. azt indítványozta, hogy az esetleges mulasztások, vagy gondatlanság és ezzel összefüggően aztán a vagyoni felelőség megállapítása céljából és az érdekeltek reputációja és korrektségének kiütetése céljából javasolja a bizottság a közgyűlésnek a legszélesebb körű vizsgálat elrendelését az üzem vezetését illetőleg. A bizottság azonban Szathmáry János megnyugtató felvilágosításai után egyrészt erre kompetesnek nem tar-

totta magát, másrészt pedig szükségét sem látta bármilyen eljárás megindításának. Az üzemigazgatói állás betöltését hozza továbbá javaslatba a közgyűlésnek és a szerződés tervezet beterjesztésével egyidejűleg azt javasolja, hogy az állásra a közgyűlés a pályázatot írja ki.

A vitát Fényes Dezső nyitotta meg,

aki kijelentette, hogy egyetlen egy érvet sem nallott a hetek óta tartó diszkussziók alatt, amely indokoltá tenné az önálló üzemigazgatói állás fentartását. Annyi üzeme és más olyan intézménye van a városnak, amelyek egy gépészmérnök állás szervezését teszik szükségessé, hogy a közérdek szempontjából másra gondolni nem is lehet, minthogy a mérnöki hivatal keretében kell egy gépészmérnök, aki az autobuszokat igen jól eldírálhatja, mint-hogy ott egy különálló igazgatóra szükség nincs, tekintve azt, hogy a Martánál garazsrozák azokat. De ha botlított is az állást és ügykörét egy szerződéssel szabályozzák, akkor csak a kérdés egyik részét intézték el. Az autobus felügyelő-bizottságot kell reformálni még pedig a felelőség szempontjából. Bizonyos, hogy az a gazdálkodás, mely eddig folyt az üzennél az csak megkárosította a vállalatot, ezt tovább fenntartani nem lehet. Itt van a bevásárlás ügye, melynél állítólag egy levél váltásra 25—30 százalék megtakarítást érték el. Itt van a fenn-tartás kérdése, mely 113 ezer koronába került egy évben, tehát a bruttó bevétel 40 százalékát, az autobuszok értékének egy harmadát emésztik fel. Ezek a dolgok kritikát kívánnak az igazgatóval, a felügyelő-bizottsággal és a javítást eszközölő vállalattal szemben. Ha az önálló igazgatónak és a felügyelő-bizottságnak működése ide vezet, akkor jobb, ha egy esküt tett tisztviselőre bizzuk az üzem vezetését, aki amellet a többi gépészmérnöki tudást kívánó dolgokat is ellátja, miután a vízvezetékhez és villamos vasuthoz úgy is kell majd vezető embert alkalmazni. Azt kell kérdezni, milyen gazdálkodás az, ha az igazgató elhunyt után a vállalatot még máig sem adták át az ideiglenes vezetőnek leltár mellett és azt hallom, hogy az anyagok egy része nincs is meg. Ezért három irányban teszek indítványt: 1. a gépüzemigazgatói állást szüntesse be a törvényhatóság és alkalmazzon a mérnöki hivatalban egy gépészmérnököt, aki az autobuszt is kezeli addig, míg a vízvezeték városi tulajdon lesz. 2. Az autobus üzembről alkotott szabályrendelet, mely most a miniszter-

herceg nézett a lady Constance nefelejtsszínű szemébe és néha-néha megfogta keztyüs kezét. Lady Constance is hallgatott. Kint beborult az ég és szürke felhők függtek a kopasz tarlok felett. Esteledett. Antal herceg néha-néha megborzongott.

Estére megérkeztek a kastélyba. Megérkezés után mind a ketten szobájukba mentek és átöltöztek, azután vacsorához ültek. A vacsora rövid ideig tartott és igen osendes volt. A házasfelek keveset ettek és még kevesebbet beszéltek, de néha-néha felnéztek tányérjaikról és alig észrevehetően, gyöngéden egymásra moeolyogtak.

Vacsora után nemsokára lady Constance visszavonult a hálószobába. Egy negyedóra múlva követte Antal herceg. Az ajtóban megállott egy másodpercre, azután belépett. A hálószoba levegője terhes volt a lady Constance parfümjé édes, nehéz illatától; a tetőről tejüveges lámpa lógott; a szobában illatos félhomály volt és az Antal herceg szíve olyan hevesen vert, hogy a lélegzete elakadt, a szeme elhomályosodott és újra meg kellett állnia.

Lady Constance egy széken ült. Kivágott nyaku, könnyű fehér pongyola volt rajta. Szeliden, boldogan mosolygott és a kezét kinyújtotta Antal herceg felé. Antal herceg egy heves mozdulattal odalépett elébe, megfogta a kezét, leomlott előtte a földre, az ajka felsiklott a puha kézről a meztelen karra; de innen nemsokára elfordította forró száját; felnézett lady Constance-ra és beletemette lázas fejét a felesége ölébe.

Igy feküdt néhány másodpercig, azután felállott és felálltában magával vonta lady Constance-t is. A lady Constance imádozott és

nagyszerű teste most ott volt végre a karjai között és ő boldog és éhes szájjal hajolt le a lady Constance ragyogó, fehér nyakára. Mohó csókjai azonban itt is abbamaradtak. Lady Constance ekkor félig lehunyt szemmel a száját nyújtotta oda neki. Antal herceg megcsókoztatta ezt a bágyadt boldogsággal odanyújtott száját. És lady Constance azután az övé lett.

Elteltek az órák; a hálószoba tejüveges lámpája egyenletesen égett; a hálószobában illatos, nehéz csend és fojtott félhomály volt; lady Constance ott feküdt mellette és nyugodtan aludt; Antal herceg pedig nyitott szemmel bámult bele a félhomályba és hideg veregygyöngyözött le a homlokán. Mi történt vele? Mit vesztett el? Mi lesz ezután?

A lady Constance puha, fehér karján a fehérítés ize érzett. A lady Constance páratlan szépségű nyaka még megvolt, de a szépségért már állandóan súlyos harcok vívódtak. A gyönyörű ajak? — nem puha, nem meleg, nem illatos. A lady Constance szépségét ügyesség, okosság, lángelméjű kozmetika tartja össze. De ez a szépség vigasztalanul elvesztette az üdőségét, beszövdött titkos ráncokkal és ha meg is van még, illattalaná virult el.

Antal herceg megpróbálta hevesen vádolni magát szivtelenséggel és oktalansággal. Mit követel? Mit követelhetett? Mindent tudhatott. Mindent láthatott, ha volt szeme. De eddig nem volt szeme. Csak most van. Néha-néha még kétségbeesett kísérlet gyanánt az alvó lady Constance fölé hajolt, de azután csüggedten dőlt vissza a párnájára és hideg verejték ütődött ki a homlokán.



nél van jóváhagyatás céljából, vétessék vissza és átdolgozandó különösen a felügyelő-bizottság anyagi felelősége szempontjából. 3. Kézzitessék sürgősen leltár a vállalat vagyónáról.

Ezzel ellenkezőleg az albizottság álláspontját védte Zerkovitz Rudolf, aki bejelentette, hogy maga a felügyelő bizottság is előterjesztést tett már régebben a polgármesternek a felügyelő bizottság felelősége kérdésének rendezéséről, de ezt csak úgy tartja megvalósíthatónak, ha a tagokat rekonpenzálják. Az igazgatói állást betöltendőnek mondja, mert habár Nachtnébel Ödön főmérnök vezetése teljesen megfelel és szép eredményeket ér el, de a jövőben a főmérnökre annyi nagy probléma megoldása vár, hogy a gépüzemekre nem jut ereje és ideje.

Fényes Dezső indítványának a felelőségre vonatkozó részét — mondotta ezután Nagy Sándor dr. — nemesak elfogadom, hanem ebben a kérdésben szükségesnek tartom, hogy a végső konzekvencia is levonassék. Amennyire nem egyezem meg vele abban, hogy a gépüzemigazgatói állás megszüntessék, hanem azt fentartandónak vélem, annyira társítani akarom az igazgató és a felügyelő-bizottság felelőségét annyira, hogy azt még

a multa nézve is vizsgálat tárgyává óhajtom tenni.

Szathmáry Károly halála után ugyanis a sajtóban olyan hír jelent meg, mintha az autobusz üzem részére tulajdonképpen bevásárlások történtek volna. Illetékesen ennek megcáfolására nem történt semmi, azaz, hogy a felügyelő-bizottság néhány titkos ülést tartott, már pedig ha közvagyonról van szó, nem illik titkolózni. Azután ismét azt hozta hírül a sajtó, hogy a város egyszerű levélváltására a szállító cég 25 százalékot engedett. Akkor felmerült az a hír, hogy az autobuszok egy évi fentartásáért a város körülbelül 125.000 koronát fizetett a Martának. Ily körülmények közt kénytelen vagyok azt mondani, hogy világosságot kell deríteni ez ügyben, még akkor is, ha a közérdek kultuszában esetleg kegyeletet is sértenék. De meg vagyok győződve, hogy ezt nem fogom tenni. Vizsgáltni kell, hogy az elhunyt üzemigazgató elmulasztotta-e a kellő gondosságot és akkor jogunkban áll a hagyatékot felelőssé tenni. Meg kell ezt tennünk olyan időben, mikor a város két koronás tartozásáért párnákat árvereztet el polgárai feje alól. Meg kell vizsgálni ki felelős az esetleges gondatlanságért, annál is inkább, mert ez a felügyelő-bizottság és a tanács érdeke. Ezért indítványozom, javasolja a bizottság a közgyűlésnek: vizsgálta meg visszamenőleg

az összes számadatokat és állapítsa meg, történt-e az igazgató, a felügyelő-bizottság vagy a tanács részéről oly gondatlanság, mely a felelőssé tételt kötelezővé teszi.

Tegye ezt a közgyűlés akár a felügyelő-bizottság, akár más bizottság által.

— Nem tartozik a mi kompetenciánkhoz — mondotta Szathmáry János — ez az indítvány, de minthogy a felügyelő-bizottság tagja vagyok és nem akarok kitérni a felelőség elől, kérem Nagy Sándort, vonja itt vissza indítványát és tegye azt a közgyűlés előtt meg. Különben, minthogy magam is szükségesnek tartom, hogy a közönséget megnyugtassuk és ne legyen abban a hiszemben, hogy tudja isten milyen visszaélés történt, meg kell jegyezmem, hogy az üzemigazgató nem tehetette azt, amit akart, vagy pedig hogy a felügyelő-bizottság mindig befejezett tények elé állított. Minden megrendelésnél a bizottság rendelkezett, mely szállítók hívasának felajánlatteleire. Az, hogy a legutolsó megrendelésnél árcsökkenés mutatkozott, az könnyen megmagyarázható abból, hogy a benzinaraknál sokszor 8-8 napos árhullámzások mutatkoznak.

A fentartás költségei csakugyan horribilisek,

de mikor a város maga gondoskodott a kocsikról, azok teljesen megrongálódtak és kénytelen volt azokat a Martának átadni garázsüzem céljából. Kevés volt a kocsik, mégis sokat kívántak az üzemtől és a kocsik sokat voltak for-

galomban. De ne felejtsek el, hogy ebből származik a haszon is. Ami magát a főkérdést illeti — folytatta Szathmáry — vajon fentartandó-e az üzemigazgatói állás azt mondom, igen és azt nem szabad bürokratikus formák közé szorítani, mert az autobusz oly üzem, amely üzlet és az igazgatónak szabadon kell eljárnia.

Az állás felelősége — mondotta Zinner Béla — első sorban abban áll, hogy az üzemigazgatónak törekedni kell, az üzemet jövedelmezővé tenni. Ennek azonban van egy különke: a javítás, mely horribilis kiadásokkal jár. Ha a város az üzem fentartásánál nem takaríthat meg, akkor az önnálló működésű üzemigazgatói állás nem sokat jelent. Első dolgunk legyen a Martával kötött szerződés revideálása.

Varjassy Lajos polgármester megjegyezte, hogy a szerződés revideálásáról nem lehet szó, mivel az 1918 december hó végén jár le.

Az elhangzott beszédekre Fényes Dezső kijelentette, hogy egyetlen érvet sem hallott, mely álláspontját meggyőzőttené és azért azt teljes terjedelmében fentartja. Nem tartja célszerűnek, ha a város saját műhelyt állítana fel, mivel 3-4 év múltán esetleg amugy is elkészülne a villamos.

Ezt az állítást nem hagyhatom szó nélkül — mondotta a polgármester — mert az autobusz jövedelmezősége esetén kétséges a villamosvasút felállítás. A magam részéről nem ajánlom az üzemigazgatói állás végleges betöltését, mert nem akarom túrni az oly üzemigazgatót, kinek üzleti érzéke nincs, már pedig ha tisztviselővé tesszük, akkor soha se szabadulunk meg tőle. Az egyéves felmondási időnek is ellene vagyok és helyette félévi felmondást ajánlok. A fentartási költség nagysága onnan áll elő, hogy az elhunyt üzemigazgatót azt követelte, hogy annyi munkás álljon mindig rendelkezésre, hogy a gépkocsik éjjel-nappal üzemképesek legyenek. — Nagy Sándor dr. indítványára megjegyzem, hogy a bizottság nem hivatott a kérdés tárgyalására, de minthogy a tanács reputációjáról van szó, kérem

tegye meg indítványát a közgyűlés előtt.

Mielőtt a szerződés tárgyalására térnének át, felteszi a kérdést, szükségesnek tartja-e a bizottság az önnálló üzemigazgatói állás fentartását.

A bizottság tíz szavazattal három ellenében kimondotta az önnálló üzemigazgatói állás fentartását.

Ezután az Aradi Közlöny szerdai számában ismertetett szerződés-tervezetet fogadta el a bizottság néhány stiláris módosítással és azzal a javaslattal terjesztette a közgyűlés elé, hogy írja ki a pályázatot a gépüzemigazgatói állásra.

A bizottság tagjai hosszabb vitát folytattak afelett, vajon a felügyelő bizottság vagyoni felelősége mily módon oldassék meg. Rozenberg Miksa dr. azon felvilágosítására, hogy a törvényhatóság tagjainak sem ráérő ideje, meg aztán szakértelme sincs az ellenőrzésre és így vagyoni felelőséget nem vállalhatnak, a kérdés tisztázását máskorra halasztották.

## TANÜGY.

(—) Óvoda a főherceg telkén. A kijelölt óvodának a községi képviselőtestület szivósa ellenállása miatt régóta vajudó ügye, a mai nap végre dűlőre jutott. A város- és közoktatási miniszter a telek kérdést úgy oldotta meg, hogy elrendelte az óvodának a József főherceg által adományozott és az állami iskola szomszédságában levő területen való felépítését. A mai nap az államépítészeti hivatal képviselőjében Darvas Lajos műszaki tanácsos megjelent Kijelentés és az uradalommal, valamint a gondnokszággal az építés részleteire nézve megállapodás történt. Az óvodát kora tavasszal kezdik építeni.

(—) A magyarpécskai földmives leányok f. évi január hó 4-én rendezett bajuk jövedelméből Suhajda Maria és Tótok Kata'n által tíz koronát adtak a magyarpécskai állami elemi iskolákba járó szegény tanulóknak segélyezésére, melyért ez uton is köszönetet mond a gondnokszággal.

## Egyhangú elnökválasztás lesz az aradi ügyvédi kamarában.

(Mittler Izidor dr. levele. — Az ügyvédi tanács tagja marad.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, január 9.

Az aradi ügyvédi kamara márciusi közgyűlésén válik meg a kamara elnöki tisztétől Szalay Károly királyi tanácsos, mint azt ügyvédtársainak az újévi üdvözlés alkalmából bejelentette. Az aradi ügyvédek körében máris megindult a mozgalom, hogy a bucsuzó elnök helyét megfelelően töltsék be. Mint az Aradi Közlöny már megírta: a kamara tagjai Parecz Béla dr., a nagy iudiciumu mostani alelnök megválasztását vették tervbe, azonban igen sokan Mittler Izidor dr-ra, az aradi ügyvédi kar valóban kiváló képességű és köztiszteltetben álló tagjára gondoltak az elnöki méltóság elkövetkező betöltésénél. Az ügyvédi kamara választmányának tekintélyes tagja, akit a múlt év végén az igazságügyminiszter a Kuria ügyvédi fegyelmi tanácsába nevezett ki, ma arról az elhatározásáról értesítette a megválasztása érdekében buzgólkodó kartársait, hogy nem óhajta elfogadni jelölését.

Mittler Izidor dr. ezzel az elhatározásával áldatlan választási harcra vette elejét. A márciusi közgyűlésen és addig is sok izgalommal járó küzdelem ígérkezett, mert Mittler Izidor dr. kamarai elnökségének támogatói teljes joggal és büszkeséggel mondbatták, hogy jelöltjük évek óta folytatott ügyvédi, társadalmi és közéleti munkásságával méltóképpen reákszolgált kartársai bizalmának és szeretetének a jelölésben megnyilvánulására. Mittler Izidor dr. azonban kitért a megtiszteltetés és az azt megelőző küzdelmek elől, amit Nagy Sándor dr.-hoz intézett következő levelében jelentett be ma:

Mélyen tisztelt kedves Barátom! Nem képzelek magamnak ügyvédre nézve kitüntetőbb megtiszteltetést, mint azt, ha öt kartársai bizalma, szeretete az ügyvédi kamara elnöki székébe emeli. Nagyon jól esett tehát nekem t. kartársaimnak szerény személyem iránt megnyilvánuló értékes bizalma, amellyel engem az elnöki díszes állásra jelöltek. Alapos megfontolás után azonban azon elhatározás érelődött meg bennem, hogy a minden választási mozgalommal rendszerint kapcsolatos izgalmak kikerülése és a közelmúltban osztályrészemül jutott s szintén nagyon megtisztelő curia ügyvédi tanácsai tagság megtarthatása végett a kamarai elnöki állásra való jelöltetésemet elajtoni kérem. Kegyeskedjél ezt szívesen tudomásul venni s fogadjátok úgy Te k. Barátom, valamint t. kartársaim, akik jelöltetésem és megválasztásom érdekében már eddig is sikra szállani szívesek voltatok, a nekem előlegzett bizalomért és rokonszenvért soha nem muló hálámat és meleg köszönetemet. Szívvelyes üdvözléssel tisztelő kész barátod: Mittler Izidor dr.

A kamara elnöki székének betöltése körül ezzel a levéllel elűt minden további harc. Mittler Izidor dr-t az igazságügyminiszter a kuriai ügyvédi tanácsba szólította nagy és értékes munkára és amikor ezt a megbízást vállalja a kiváló aradi jogtudós, maga is lehetővé tette, hogy az ügyvédi kamara új elnökévé választási küzdelem nélkül, méltósággal teljesen és egyhangú lelkesedéssel Parecz Béla dr-t emeljék. Az ügyvédi kamara tagjai évek óta megnyugvással látják és kísérik figyelemmel Parecz Béla dr. alelnöki működését és bizalmuk, a kamara kiváló képességű alelnöke iránt érzett szerete-

tük csak fokozódott. A márciusi kamarai közgyűlésen nem vár nehéz feladat az ügyvédekre: amikor Parecz Béla drt ültetik az elnöki székbe, valójában csak az elnöki méltóság tekintélyét és díszét adják meg a felelőség, munka és buzgóság mellé, mert hiszen az utóbbi években gyengélkedő, kifáradó Szalay Károly királyi tanácsos mellett Parecz Béla dr. mint a kamara alelnöke már teljes önállósággal és minden tekintetben elismerésre méltóan kivette részét az aradi ügyvédi kamara elnöki vezetéséből.

## TÖRVÉNYKEZÉS

### Osztrák bíróság ítélt Gyulay gróf becsületsértési pörében.

— Az aradi járásbíróság végzése. —  
Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, január 10

Többször megemlékeztünk már arról a becsületsértési pörrel, amelyet Máthé László földbirtokos indított Gyulay István gróf aradmezei nagybirtokos ellen. Gyulay mintegy két év előtt ugyanis levelet írt bécsi ügyvédnek, Duschnitz Emil drnak, amelyben többek között azt írta, hogy jószágkormányzója, Lukácsy Lajos aradi ügyvéd és volt bérője, Máthé László öt rutul meglópták. Ugyanezt írta Gyulay Lukácsynak is, de az aradi ügyvéd nem kapta meg a levelet, ellenben a sértésről mégis tudomást szerzett, mert Duschnitz közölte vele a gróf levelének tartalmát. Lukácsy azonnal értesítette a dolgról Máthét, aki az aradi járásbíróságnál jelentette fel becsületsértés miatt a gróft.

Az ügy már hosszabb ideje húzódik, mert amikor a feljelentés megtörtént, Gyulay István gróf még a magyar főrendiház tagja volt s ezért a mentelmi bizottságtól ki kellett őt kérni. Időközben törölték Gyulay gróft a főrendiház tagjainak sorából, de ekkor a gróf védője, Krenner Zoltán dr. illetékességi kifogást nyújtott be. Az illetékességi kifogásban kimutatta, hogy az ügy semmi esetre sem tartozik az aradi járásbíróság hatáskörébe. A törvény ugyanis kimondja, hogyha a becsületsértést levélben követték el, akkor az a járásbíróság illetékes, amelynek területén a sértett a sértő levelet megkapta, illetőleg amelynek területén a sértés tudomására jutott. Gyulay gróf azonban abban a levélben követte el a sértést, amelyet Duschnitznek Bécsbe írt, de még ezt a levelet sem produkálta a feljelentő s így kéri, hogy a gróf állandó tartózkodási helyének, az alsóausztriai Amstetten-nek járásbíróságát mondják ki illetékesnek.

Kovács József vezető királyi járásbíró helyt is adott ennek a kérelemnek s kimondotta, hogy az amstetteni cs. és kir. járásbíróság illetékes, amelyhez az ügy iratait átküldte. Máthé jogi képviselője, Avarffy Ferenc dr. a végzés ellen felfolyamodással élt.

§ Fogházra ítélt királysértő mérnök. Szegedről jelentik: A szegedi törvényszék büntető tanácsa érdekes királysértési pörben ítéltetett. Zaitsch Ottó mérnök ült a vádlottak padján, akit királysértés vétségével vádolt az ügyészség. A vád szerint a mérnök az elmúlt év telén a csurogi kaszinóban többek jelenlétében sértő módon nyilatkozott a király személyéről. A vádirat a következő kifejezést inkriminálta:

— A magyar király sosem lakik Magyarországon, nem is szereti az a magyarokat. De ez is csak ebben az országban történhet meg, máshol már régen bombát robbantottak volna!

A kaszinó egyik tagja, Szóke Sándor főhíborodásában bejelentette az esetet a csendőrségen. A főljelentés alapján aztán vádat emeltek Zaitsch ellen, aki most Titelen vállalkozó mérnök. A törvényszéki tárgyaláson Rigó Endre dr. elnökölt, a vádat Horváth Jenő dr. ügyész képviselte. A tárgyaláson a mérnök tagadta, hogy használta volna az inkriminált kifejezést, a tanúk azonban részben rácsófoltak a védekezésre. A bíróság egy havi fogházra ítélte a királysértő mérnököt, aki főlebbezést jelentett be. Az ügyész súlyosbítás miatt főlebbezett.

## Az Aradi Első Takarékpénztár választmányi ülése.

(Főlemelt osztalék. — Ottenberg Tivadar ünneplése.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, január 10.

Az „Aradi Első Takarékpénztár” igazgató választmánya szombaton délután Parecz György igazgatósági tag elnöklésével ülést tartott, amelyen nemcsak az évi zárszámadások kerültek napirendre, hanem egyéb fontos ügyeket is tárgyaltak. Az alább olvasható részletes kimutatás bizonyítja, hogy az Aradi Első Takarékpénztár az elmúlt évben is rendkívül szép és minden tekintetben kedvező eredményt ért el. Ez főként az osztalékban nyer kifejezést olyképen, hogy azzal a részvényesek legnagyobb meglepedése is biztosítható. Az e hó 25-én megtartandó rendes évi közgyűlés elé ugyanis az igazgatóság olyan javaslattal lép, hogy az osztalék magassága az eddigi 110 korona helyett 115 koronában állapíttassék meg. A mai igazgató-választmányi ülés ünnepies színt nyert azzal, hogy Ottenberg Tivadar vezérigazgatót meleg óvációban részesítették a legfelsőbb helyről jövő magyar kir. udvari tanácsossá történt kinevezése alkalmából.

(A kitüntetett vezérigazgató.)

Az igazgató-választmányi ülést az elnöklő Parecz György következő szavakkal nyitotta meg:

— Mielőtt a tárgysorozaton szereplő fontos ügyekre rátérnénk, első sorban ama rendkívüli örvendetes tényre utalok, hogy koronás királyunk intézetünk vezérigazgatóját magyar kir. udvari tanácsosi méltósággal tüntette ki. Kiváló vezérigazgatónk, aki több mint tizen-nyolc év óta áll az Aradi első takarékpénztár élén, azt ez idő alatt naggyá és hatalmasá tette. Ez a valóban szép kitüntetés a fáradhatatlan munka megérdemelt jutalma, mely első sorban vezérigazgatóknak szól, de fényével besugározza mindazon intézményeket, amelyeknek élén az új udvari tanácsos áll. Azt hiszem: az igazgató-választmány érzelmét tolmácsolom akkor, amidőn szívvel kívánom, hogy a mindenható adjon Ottenberg Tivadar szeretett vezérigazgatóknak egészséget és erőt, hogy működésük közgazdasági életünk gyarapítására és intézetünk büszkeségére még sokáig folytathassa.

Ennek előterjesztése után Lukácsy Lajos tartalmas beszédben méltatta Ottenberg udvari tanácsos kitünő munkásságát és a királyi elismerés nagy jelentőségét.

— Szeretett vezérigazgatóknak — mondotta végül — az Aradi Első Takarékpénztár részvényesei nevében azt kívánom, hogy adjon neki erőt a teremtő a még ezután reá váró nagy feladatok teljesítéséhez.

Steiner Ferenc emelkedett szellemű beszéde következett ezután:

— Tisztelt választmány! Az a magas kitüntetés, mellyel Felsőleges uralkodónk szeretett vezérigazgatónk, méltóságos Ottenberg Tivadar urat magyar királyi udvari tanácsossá legkegyelmesebben kinevezte, iránta érzett szeretetünket a büszkeség érzésével fokozza. A fáradhatatlan és érdemekben gazdag munkálkodásának legfelsőbb elismerése intézetünkél kifejtett tevékenységéből indult ki s mint áldásos munkásságának osztályosai boldog meglepedéssel üdvözljük szeretett vezérigazgatónk, aki hosszú tizennyolc éven át és a fejlődés kezdetén álló intézetünket hatalmas arányokban kifejlesztette s ma hazánk vidéki pénzintézetei között nemcsak számottevő előkelő helyre, ha-

nem az első közé emelte. Midőn a mai napon kedves vezérigazgató urunkat a tisztelt választmány nevében őszintén meleg szeretettel és ragaszkodással üdvözlöm, azt hiszem mindnyájunk együttérzését tolmácsolom akkor, amidőn arra kérem önöket, hogy szeretetünknek jegyzőkönyvileg adjunk méltó kifejezést és egyuttal azon meleg óhajtásunkat is örökítsük meg, bárha Ottenberg Tivadar ur áldásos tevékenységét intézetünk javára még nagy sokáig kifejtthesse.

Az igazgató-választmány tagjai harsány éljenzéssel fogadták úgy az elnök, mint a többi szónok szavait és percekig ünneplték az új udvari tanácsost.

Ottenberg vezérigazgató hálásan köszönte meg a meleg és bensőségteljes ovációt és kijelentette, hogy mint eddig, úgy a jövőben is az intézet felvirágoztatására fordítja erejét és képességét.

(A múlt év eseményei.)

Parecz elnök ezután melegen elparentálta az elhunyt Fixek Istvánt és Seidner Bernátot, akik az intézet váltóbiráló-bizottságának tagjai voltak. Az elnök azután így folytatta:

— Áttérve az elmúlt év közgazdasági méltatására konstatalhatom, hogy az utolsó negyven év óta az 1913-ik esztendő volt a legsúlyosabb. A baj okai a nyomasztó pénzhiányban és a pénzdrágaságban, továbbá a rossz termésben és a gyöngye szüretben keresendők, amelyek minden üzleti tevékenységet megbénítottak. Azonban már örvendetes és megnyugvással állapítható meg, hogy a pénzpiac határozott javulást mutat és a közel jövőben további javulás várható. A súlyos gazdasági jelenségek azonban nem akasztották meg intézetünk nagyarányú fejlődését, amit legjobban bizonyít az a körülmény, hogy az összes főüzletágak a tavalyihoz képest emelkedést mutatnak. Ez is bizonyítja, hogy intézetünk még a legkritikusabb időben is zavartalan tevékenységet fejthet ki és a legméltányosabb alapon működve minden jogos hitelígényt kielégített az intézet érdekeinek összhangban tartásával. Örvendetes állapítható meg, hogy a helyi piac az egész két éves krízis alatt erősen tartotta magát és számottevő bukás nem fordult elő. Meglepedéssel jelentem azt is, hogy intézetünket számottevő veszteség egyik üzletágban sem érte. Azt azonban sajnálatosan konstatalom, hogy az intézetünk tulajdonában lévő értékpapírok állandékából árhanatlas következtében 118,000 koronát kellett leírni a tiszta haszonból. Am ez a veszteség átmeneti természete.

(Az osztalék.)

A múlt évi tiszta nyereség — dacára annak, hogy az üzleti költségek és közterhek a múlt évinél jóval nagyobbak — valóban fényesnek mondható és a tavalyi eredményt hatvanezer koronával mulja felül. Így az igazgatóság abba a kellemes helyzetbe jutott, hogy a tavalyi 110 korona helyett 115 korona osztalékot hozhat javaslatba a közgyűlésnek.

Az igazgató-választmány helyeslése közben ezután Ottenberg udvari tanácsos előterjesztette a zárszámadásokat és a felügyelő-bizottság jelentését. Ezzel kapcsolatban Jellinek Henrik dr. szólalt fel és kifejtette, hogy ez a kitünő üzleti eredmény Ottenberg Tivadar vezérigazgatónak és a mellette működő igazgatóságnak érdeme s fáradhatatlan munkásságukért jegyzőkönyvi köszönet megszavazását indítványozza, a mit a gyűlés egyhangulag elfogadott.



*(A tisztviselők helyzete.)*

Ezután az igazgató-választmány szabályozta az intézeti tisztviselők javadalmazását és ezen felül az összes alkalmazottnak a folyó évre fizetésük 15%-át drágasági pótlék címén megszavazta. Végül két régi tisztviselőt léptettek elő. Tones Ferencet helyettes titkárrá, Kiszely Gyulát pedig a jelzőlog-osztály vezetőjévé nevezték ki.

Ezzel az ülés a legemelkedettebb hangulatban véget ért.

## Huszonnégy százalékos haszon az alaptőke után.

— Nincs kamatláb leszállítás a közös banknál. —

Távirati tudósítás.

Bécs, január 10.

Az Osztrák-Magyar Bank 1913. évi zárszámadata, amelyet a főtanács mai ülésén terjesztettek be, minden kiadás, költségek és adók levonása után 46,278,742 korona 61 fillér tiszta jövedelmet mutat ki. Ez összegből a részvényesek az alapszabályok 102. cikkelye szerint mindenképp a kétszázötven millió koronányi részvénytőke négy százaléka fejében 8,400,000 koronát kapnak. A fennmaradó összegből a tartalékalapnak tíz százalék, 3,787,874 korona jut, a nyugdíjintézetnek pedig két százalék, 257,574 korona. A fennmaradó 33,333,293 korona 58 fillért kitevő összegből a részvényesek a befizetett részvénytőkének még két százalékat kapják, vagyis 4,200,000 koronát s ennyi esik a két állami kormányzat javára. Marad még 24,933,293 korona 53 fillér, ebből a részvényeseket megilleti a befizetett részvénytőke egy százaléka fejében 2,100,000 korona, a két állam kormányzatának pedig két százalék fejében 4,200,000 korona. A 18,633,293 korona 53 fillér maradékból, minthogy az összesztalék meghaladja a befizetett részvénytőke két százalékat, egy negyed részt, vagyis 4,658,323 korona 58 fillért az osztalékhoz kell számítani, a többi háromnegyed rész, 13,974,970 korona 15 fillér pedig a két állam kormányzatának jut. A két állam kormányzata a fentiek szerint az 1913. évi tiszta jövedelemből 22,374,970 korona 15 fillért kap s ezt az összeget a közgyűlés után az alapszabályok 102. cikkelyében megállapított felosztási kulcs szerint készpénzben fogják kifizetni. A kulcs szerint a magyar állam kormányzata 55,4%-ot, az osztrák kormány pedig 44,6%-ot kap. A részvényeseknek 129 korona 10 fillér osztalék jut egy szelvény után.

A devizaárfolyam mozgalmá nem volt kedvezőtlen, mindazonáltal a bank státuszának javulása nem haladt oly mértékben, mint a múlt év első felében. Ennek folytán a főtanács indítva érezte magát, hogy a helyzet további javulását várja, mielőtt a kamatlábat leszállítaná.

A kamatláb leszállításának elmaradása kedvezőtlen hatást gyakorolt a tőzsdére. A járadék 1/4 százalékkal esett.

## Női holttest az utazó kosárban.

— Rejtélyes gyilkosság. — Eredménytelen nyomozás. —

Fővárosi tudósítónktól.

Budapest, január 10.

Ma reggel háromnegyed nyolc órakor a budai Dunapartnak a Batthyány-tér és a Kacska-utca között levő szakaszán a rakodóparton Katzenberg Márton és Szabó Kálmán kocsisok egy utazókosarat találtak. Az utazókosár egészen új volt és a külsején vitorlavászonnal volt bevonva. A két kocsis nagyon megörült a talált kosárnak, föltették a kocsijukra és elhajtatták a Vitéz-utca irányában. A mikor a kosarat föltették kocsijukra, érezték, hogy nagyon nehéz és azt hitték, hogy valami értékesebb holmi van benne.

A Vitéz-utca mellett fölnyitották a kosarat és megdöbbenve látták, hogy

a kosárban egy női holttest fekszik.

A két kocsis roppantul megijedt a fölfedezéstől és azonnal értesítették a közelben posztoló Kerkai nevű rendőrt, aki nyomban értesítette a főkapitányság bünyügyi vezetőjét, Marinovich rendőrtanácsost, aki Nagy Károly detektívönökkel, Székely László fogalmazóval, Kóródy Béla kapitánnyal és Balta rendőrorvossal szintén a helyszínére ment.

A talált kosarat visszavitték a Dunaparra, oda, ahol eredetileg feküdt és itt megállapították, hogy a női holttest oldalt fekszik a kosárban, lábai a hasára vannak huzva és a keze szintén a hasára van szorítva. A haja szőke és csapzott volt, testén már a hullafoltok mutatkoztak és az ajka is duzzadt volt. A bizottság megmérte a kosarat és megállapította, hogy a kosár hosszúsága fönt kilencvenhárom centiméter, alul nyolcvanegy centiméter, a szélessége fönt ötvenöt centiméter, alul pedig ötven centiméter. Az utazókosár finom béléssel volt ellátva, oldalán egy kis cédula volt, rajta a 998. szám és a következő szöveg: *Von Wien nach Budapest, Ostbahnhof.* Alatta pedig: *Königliche Ungarische Staatsbahn A. G. Reisegepäck.*

A holttestet a bizottság kivette a kosárból és a jelenvolt rendőrorvos azonnal megvizsgálta. Megállapították, hogy a holttesten semmi sérülés nincsen, de a duzzadt ajkból és más jelekből következtetve

nagyon valószínű, hogy a nőt megfojtották.

Az eddigi jelek után is már egészen biztosnak látszott, hogy gyilkosság történt. A gyilkosságot nyilván akként követték el, hogy a gyilkos kezét a leány szájára tapasztotta s addig tartotta ott, míg az áldozat megfulladt. A büntetést valószínűen két ember hajtotta végre, a mit onnan következtelnek, hogy a dunaparti lépcsőn, a hol a kosarat találtak, két különböző lábnyomot fedeztek föl. A rendőrség rajzolója a két lábnyomot lerajzolta.

Vékony batiszting volt az áldozaton és ujjai manikürözöttek voltak. A halál bekövetkezésének idejét nem lehetett pontosan megállapítani. A bizottság ezután a pontos személyleírást vette föl. A nő haja szőke, de megállapították azt is, hogy csak szőkére volt festve. Szemöldöke szőke, szeme szürke, termete közepes és sovány. A személyleírás fölvétele után a holttestet egy téglarakásra fektették és a rendőri fényképész fölvételt készített róla. Ugyancsak fényképfölvételt készítettek az uta-

zókosárról is. A rendőri eljárás befejeztével a holttestet elszállították a halottaskamarába.

Az utazókosárnak, amelyben a holttest volt elhelyezve, két zára van, melyek közül az egyik erősen elgörbült. Megvizgálták, hogy milyen gyárban készült s találtak egy bevést a következő szöveggel: *Rudniker Korb-Fabrik, Wien-Budapest-Prag.* A rendőrség kikutatta, hogy a jelzett gyárnak merre van a budapesti képviselője s megállapították, hogy az Andrassy-ut 41. szám alatt. Azonnal detektiveket küldtek ki oda annak kinyomozása végett, hogy ki vásárolta a kosarat.

Eleinte azt hitték, hogy a meggyilkolt leány azonos az egyik Ó-utcában lakó prostituált nővel s egy budai leány fölismerni vélte. Azóta azonban kiderült, hogy ez a föltevés téves.

Tévedés tévedés után.

A főkapitányságnál ma délelőtt jelentkezett egy fővárosi soffőr, aki eladta, hogy a 339. számú gépkocsi vezetője s mint ilyen tegnap reggel fél kilenc és kilenc óra között a nyugati pályaudvarnál megszólitotta egy nő, akit a *Döbrentey-utca 19. számú házába vitt gépkocsiján.* Az utért négy korona hatvan fillért kapott. A soffőr a holttestben határozottan felismerte utasnőjét s minthogy az adatok mindenben megegyeztek, nyilvánvalónak tartották, hogy a meggyilkolt nő csak tegnap érkezett Bécsből Budapestre.

A rendőrség a Kacska-utca körül helyszíni szemlét tartott, amelyen szintén több lábnyomot találtak, de minthogy férfi és női lábnyomokra is akadtak, nem tudtak rájuk eligazodni s ebből nem is állapítottak meg semmit. A rendőrség erkölcsrendészeti osztályán azon a véleményen voltak, hogy a meggyilkolt nő rendőri felügyelet alatt állott s ez irányban is megkezdték a nyomozást. Feltűnt, hogy néhány nappal ezelőtt egy *Spanner István* nevű ember a rendőrségen kereste *Ovoda-utca 3. sz.* alatt lakó kedvesét. Azt hitték, talán ez lesz a meggyilkolt, a rendőrség ki is szállt az említett házban, ahol azonban legnagyobb meglepetésre otthon találták a leányt, *Viczián Katalint.*

Délután három órakor Nagy Kálmán detektívönök olyan jelentést kapott, amely a nyomozásnak, úgy látszott, fordulatot ad. Ugyanis *Krizmanics Kálmán* segédtiszt a rendőrség erkölcsrendészeti osztályában, aki künn járt a *Svetanay-utcai* hullaházban, azt jelentette a detektívönöknek, hogy mikor künn volt a hullaházban, ott tartózkodott egy rendőri felügyelet alatt álló nő is és azt állította, hogy egész határozottan ismeri a holtat és tudja, hogy az *Tóth Mária* petőhenyei születésű huszonöt éves rendőri felügyelet alatt álló nő. A detektívönök nyomban intézkedett, hogy a leányt, *Stefán Olgát* vigyék be a főkapitányságra, ahol személyesen kihallgatta. A leány itt is határozottan állította, hogy a meggyilkolt nő *Tóth Mária*, akinél 6 évvel ezelőtt albréletben lakott a *Rákóczy-utca 64. szám* alatt lévő lakásban. Férjes asszony volt, de férjétől különváltan élt s ekkor tért az erkölostelen életmódra. Van egy nővére, *Tóth Anna*, aki a *Fecske-utca 34. számú* házban lakik. A rendőrség emberei nyomban kimentek az említett lakásba, ahol megállapították, hogy az illető nő *Petőhenyére* költözött.

Később kiderült, hogy a *Stefán Olga* által adott nyom is hamis volt, amennyiben *Tóth Mária* még életben van, tehát nem lehet ő a gyilkosság áldozata. A nyomozást most más irányban kezdték folytatni.

### Az ARADI KÖZLÖNY telefonszámai:

Szerkesztőség (6)jeli-nappal	—	357
Szerkesztőség (csak éjjel használható)	—	151
Műfőkolloms	—	151
Kiadóhivatal és hirdetés osztály	—	151
Nyomda	—	151

**Bécsbe vezető nyomok.**

Mivel azon a kosáron, amelyben a holttestet találták, bécs-prágai jelzés volt, a detektívönök ezirányban is megkezdte a nyomozást. Pintér Andor rendőrfogalmazó ment ki a keleti pályaudvarra, hogy megállapítsa, a 993. számú podgyász, mikor érkezett Budapestre. A rendőrfogalmazó a vasuti könyvekből megállapította, hogy az ilyen számú podgyász tegnap délután egy óra negyven perckor jött meg Bécsből. Ugy látszik tehát nem is Budapesten, hanem Bécsben ölték meg a leányt a kosárban szállították Budapestre a holttestet. A nyomozás ez irányban is megindult s a bécsi rendőrségnek is értesítés ment.

Éjfélre a rendőrség sem a meggyilkolt, sem a gyilkosok kiléte iránt semmi bizonyosat nem tudott meg. A rendőrség gyanuja erős, hogy a gyilkosok bécsi eredetűek, erre vall a kosár és egyéb bűnjelök. A gyilkosság felfedezése után azonnal értesítették a bécsi rendőrséget, de ez éjfélre semmiféle értesítést nem adott.

**Mozsi a rendőrség szolgálatában.**

A rendőrség felvételeket készített a holttestről és a kosárról és a nagyobb fővárosi mozgó-színházakban a közönségnek mutatják. Ezen felvételeket megküldték a vidéki mozgó-színházaknak is. A rendőrség bár eddig semmi pozitív eredményt nem ért el, reméli, hogy ez uton a gyilkos nyomára jut.

**VÁROS ÉS MEGYE.**

Irtják a fákat. A városi tanács ma tartott üléseben Lócs Rezső gazdasági tanácsnok ismertette az üzletvezetőségi palota előtti tér rendezését és javaslatára kimondották a téren levő akácfiget kivágását. Az akácfiget aldozatul esnek a téren létesítendő parknak. Ugyanez kiirtják az Andrányi Károly-utca fűt, mivel a városi mérnöki hivatal jelentése szerint a fák gátolják az ott folyó kövezési munkálatokat.

Folytatólagos sorrendje az Arad sz. kir. város törvényhatósági bizottsága által 1914. évi január hó 14-én d. u. 4 órakor tartandó rendes havi közgyűlésben tárgyalás alá kerülő ügydaraboknak. 42. A tanács jelentése Barabás Dező kérvénye tárgyában egy új gyógyszerár felállítására iránt. 43. Polgármester jelentése Kremmer József, Ring Lajos, Souló Armin, Czukor László, Pick Ernő, dr. Robitsch Ágoston és Bing Hugó leg több adófizető pótlások behívása tárgyában. 44. Polgármester javaslata a szakbizottságok megalakítása iránt. 45. U. a. a szünügyi bizottság megalakítása iránt. 46. U. a. a tisztújító közgyűlés határidőjének kitűzése tárgyában. 47. A tanács javaslata a mozgó-színházakra vonatkozó szabálytervezet és ezzel kapcsolatosan a mozgószínház tulajdonosoknak általános fizetése iránti ajánlata tárgyában. 48. A tanács javaslata a gépüzem igazgatói állás átszervezése tárgyában. 49. A tisztú főügyvisi, esetleg a meztüresendő ügyvisi állás választás utján való betöltése. 50. A tanács előterjesztése a házi kezelésben volt egyes iparos munkáknak vállalatba adása tárgyában. 51. A tisztú ügyvisészet betervezése a Neptun R. T. kötött ajándékozási szerződést. 52. U. az betervezte Weininger Zsigmonddal fenyőfa szállítás tárgyában kötött szerződést jóváhagyás végett. 53. Polgármester javaslata a közigazgatási bizottsághoz a tisztú főügyész helyettesítésére a folyó évre a tisztú ügyvisz kijelölésük. 54. U. az javaslata az esküdtségi és szűri bizottságnak megalakítása tárgyában. 55. U. az javaslata az igazoló választmány megalakítása tárgyában. 56. A polgármester javaslata a bírói választmány megalakítása tárgyában. 57. U. az javaslata a sorozó-bizottságnak megalakítása tárgyában. 58. A polgármester javaslata az állandó sorozó bizottságnak megalakítása tárgyában. 59. U. az javaslata a puható bizottságnak megalakítása tárgyában. 60. U. az a lovaló bizottságnak megalakítása tárgyában. 61. Stongar D. Száva az aradi „Munkás Othon” titkára a munkanélküli munkások részére segélyt k. r. 62. A m. k. r. belügyminiszter urnak a kulturpalota termeinek értékesítése tárgyában

kelt rendelete. 63. A tanács előterjesztése az Ábray Lajostól megveendő gyűjtemény tárgyában. 64. Az aradi Kölcsey Egyesület az aradi szabadlőcsem részére segélyt kér. 65. A tanács előterjesztése a Zimmermann Ignác és társa által a város aradi telepe ellen emelt panasz tárgyában. 66. Fehér Gyula aradi lakos felebbezése a tanácsnak 24476—1913. sz. véghatározata ellen. 67. Aradvármegye kir. tanfelügyelőjének megkeresése egy önálló áll. iparos tanonciskola létesítése iránt teendő intézkedések tárgyában. 68. A tanács jelentése Balcsó Antal mérnöki hivatali segédtisztnek nyugdíjaztatása iránti kérelme tárgyában. 69. U. az Ocsay István kerületi biztosnak nyugdíjaztatása iránti kérelme tárgyában. 70. Steinitzer Jenny polgári iskolai tanítótné családi pótlék utalványozása iránti kérvénye. 71. A tanács javaslata Droher Antal által emelt új épület adómentességének megtagadása tárgyában.

**IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.****Színházi műsor:**

Vasárnap: Délután: *Mozikirály*, operette. Este: *Gyimesi vadvirág*, népszimű. (A. bérlet.) Hétfő: *Cyrano de Bergerac*, szimű. (B. bérlet.) Kedd: *Nagy kabaret. Ripacsok; Zsur a ligetben*. (C. bérlet.) Szerda: *Mérföldkövek*, v. gjáték. (A. bérlet.) Csütörtök: *Eva*, operette. Diósy Nusival. (B. bérlet.) Péntek: 1913. Biró Lajos legújabb drámája. Bemutató előadás. (C. bérlet.) Szombat: 1913. dráma. (A. bérlet.) Vasárnap: Este: *Katonadolog*, nagy operette. Bemutató-előadás. (Bérletszűnet.)

\* A Kölcsey Egyesület rendes szokásától eltérően, január 18-án nem délután, hanem délelőtt 11 órakor tartja felolvasását. A ma tiné iránt már most nagy érdeklődés nyilvánult meg, mert a műsoron ugyszólván csupán aradiak szerepelnek. *Elek* Oszkár dr. főreális-kolai tanár Kiss Józsefet méltatja, *Beregi* Sándor dr. művésziessen interpretálja Kiss József költeményeit, *Elek* Oszkár először lép Aradon a nyilvánosság elé. Mint Lányi legkiválóbb tanítványa sok sikert aratott, Aradon azonban visszavonult a nyilvánosság elől és csak nehezen lehetett rábírní, hogy csengő hangját velünk is hallassa. Ő Lányinak és Wágner József dr. aradi főgimnáziumi tanárnak néhány Kiss József versére szerzett dalát énekli el Wágner dr. zongora kísérete mellett. *Kell* József dr. Viextemps: Réverie és Sarasatt: Iota Navarra című szerzeményét adja elő hegedűn *Scherhag* Ernőné zongora kísérete mellett. Az országos magyar zeneegyesület kiváló karnagya: *Vendéghegyi* Géza zongoraművész saját szerzeményű *Hontidal* koncert paraphraseát, Chopin: *Polonaise*t játsza. Tagok csakis igazolványaikkal mehetnek be, melyek naponként a kulturpalota könyvtárában válthatók be. Nem tagoknak egy korona a belépő díj. Január 25-én *Eötvös* Loránt báró a föld szerkezetéről tart rendkívül érdekes előadást.

\* „Rózsaalom” címen ui kotta jelent meg ma Bloch H. aradi papirkereskedő kiadásában. A csinos kiállítású zenemű szerzője *Komlós* Elemér, fiatal aradi magántisztviselő, ki már eddig is több szerzeményével mutatta ki tehetségét a zeneszerzéshez. A „Rózsaalom” hangulatos, bájos dal, amelynek ügyes szövegét *Fehér* Alfréd írta. A füzet ára két korona a kapható az összes könyvkereskedésekben.

\* A negyven éves asszony. (Uj Nordisk-láger az Apollóban.) A vasárnapi egynapos műsor után hétfőn folytatja az Apolló-színház a Nordisk-sorozatot. A következő Nordisk-dráma címe: A negyven éves asszony. A címszerepet az ujabban feltűnést keltő dán tragika: *Betty* Nansen játsza.

\* Mérföldkövek. A színház nagyhatású ujdonságát a bemutató sikere mellett ismételték meg ma este is. A premierrőlirt kritikánkból tördelési hiba folytán kimaradt a *Kiss* Mariska művészi alakításáról adott méltatásunk. A művésznő szubtilis finomságokkal megrajzolt alakítása, decens játéka egyik fényessége a Mérföldkövek előadásának. (H. G.)

\* A Dr. Mezey- és Zay-féle Akadémiai Zeneiskola (Andrássy-tér 8.) hangversenyét, a mely január 18-án vasárnap d. u. 5 órakor a Fehér Kereszt nagytermében lesz, az aradi komoly zenét kedvelő közönség legszélesebb rétegeiben igen nagy érdeklődés előzi meg. Ez természetesen is, tekintve az intézetet vezető okleveles művésztanárok hivatottságát, magas szakképzettségét és lelkiismeretes alaposágát és tekintve a szereplő művésznövendékeknek az Orsz. M. Kir. Zeneakadémia sikeres vizsgálói is elismert tehetségét. A rendkívül olcsó ülőhelyek ára egységesen 1 koronában van megállapítva és előre válthatók ifj. Klein Mórnál. 202

\* Duci bácsi az Apollóban. (A vasárnapi új műsor.) Az előzőtt fiu három napon áttartó feledhetetlen emlékü előadása után holnap, vasárnap ismét új műsört mutat be az Apolló-színház. Az új műsor változatos, több képből áll. Duci bácsi, a publikum rajongásig szeretett kedvence újabb hódításait mutatja be. Persze Duci bácsinál a hódítás nem megy valami simán, hanem sok akadályt és veszélyt kell elhárítania. Mulatságos alakjával s ötletességével pompás mulatságot fog nyújtani a közönségnek. Rajta kívül más mozihumoristák is szerepelnek a vasárnapi műsoron, amelyen egy nagyszabású dráma is szerepel. „A megtért ember” a címe ennek a megkapó, remek amerikai drámának, amelynek meséje idegizgatóan érdekes. 4256

\* A torony titka. (Az Uránia ujdonsága.) Nagyszerű orosz drámában gyönyörködhet most az Uránia publikuma. A torony titkát, melyet a nálunk is jól ismert Goros Márton írt és rendezett orosz színészekkel Oroszországban adták elő. Egy gróf megszeretve Katját, egy szegény leányt, viszonyt kezd vele, melynek egy gyermek lesz a gyümölcse. A leány ifjúkori szerelmese, Alexandrov ettől kezdve üldözi a gróft, aki aztán elfoghatja a fiatal embert és a vár tornyába zárja. Katja interveniál az ifju érdekében, ami felkelti a gróf féltékenységét és őt is a toronyba zárhatja gyermekével együtt. Alexandrov a gróf láttára a mélységbe veti magát és haldokolva bevallja nemes és önzetlen szerelmét. A kiállott izgalmak Katjával is végeznek és a torony romantikája két ember életével 1-tt ismét gazdagabb. A nagyszerű ujdonságot hétfőn is bemutatja a pompás mellékkepekkel együtt az Uránia. 3

\* A „Háztartás”, Kürthy Emilné kedvelt szaklapja, bőséges programja egyik fontos pontjával a gyermeknevelés irányítását is kitzte. A gyermek kedély a gyermekmondásokban is megnyilvánul, azokból is következtetést lehet vonni, a későbbi fejlődésére, jellemére, kedélyvilágára, ez orból hasznosnak tartotta olvasói közt pályázatot hirdetni a legjobb gyermekadomákra. Természetesen csak olyanok jöhetnek számításba, melyek még sehol se jelentek meg nyomtatásban. A díjak: I. díj: Egy dívatos arany gyűrű 100 korona értékben. II. Egy ezüst tea készlet. III. Két kiló Kugler cukorka. IV. 50 kötet könyv. V. Egy amerikai fagyaltgép. A pályamunkák 1914. március hó 10-g a „Háztartás” kiadóhivatalához, (Budapest, II., Margitkörtút 5/B.) küldendők. A „Háztartás” előfizetési díja: 1/2 évre 6 K. Félévi előfizetésnél díjtalanul 20 kötet pompás háztartási könyv.

\* Az összes könyv- és hangjegy-ujdonságok Kerpelnél. 291

\* Szán őföldi szálás takarmánytermelés. Irta: Konkoly Thege Sándor dr. A Köztelek Olvasó Könyvtára VI. évfolyamának 1—2. füzeté. 128 oldal, 40 képpel. Megrendelhető a Pátria r.-t. gazd. könyvkereskedésében, Budapest, IX., Üllői-ut 25. Ára 1 korona. Ez a kis könyv, hasznosan fogja szolgálni állattenyésztésünk fejlődését és ezért melegen ajánlható a gazdaközönség szíves figyelmébe.

\* Kereskedők Aranykönyve név alatt egy hasznos könyv hagyta el a sajtót, mely a kereskedőket érdeklő fontosabb törvényeknek rövid, de szabatos ismertetését és egyéb, a gyakorlati életben szükséges tudnivalókat foglal magában. A könyvet „Az Üzlet” olvasói ajándékképpen kapják Ezen dr. Radványi László szerkesztésében.

sében megjelenő szaklap kiadóhivatala (Budapest, VI. Izabella-utca 94) az érdeklődőknek a lapból ingyen küld mutatványszámot.

\* A kulturpalotában az ereklye-muzeum és régiségtár hétfőn, szerdán és pénteken, a képtár és városi muzeum kedden, csütörtökön és szombaton délelőtt 9—1 óráig nyitva áll. Belépő-díj 40 fillér. Hétköznapokon a gyűjtemények együttes megtekintéséért a díj 1 korona. Vasárnapokon a gyűjtemények váltakozva, délután 3—5 óráig husz fillér belépődíj mellett tekinthetők meg. Ruhatár díjtalan.

\* Arad város legújabb nagy fali térképe az összes új utcanevekkel megjelent és Kerpel Izsónál kapható. Ára hét színben 5 korona, 2 színben 2 korona 40 fillér. 249

## ARADI SZENVEDÉSEK.

TANGÓ

1913. OKTÓBER — 1914. JANUÁR

Szomorodott szívvel jelentjük, hogy a forrón szeretett tangó, a legjobb találkozási alkalom, a legnemesebb szívű tánc, a páratlan pletykahely rövid, de tevékeny életének negyedik hónapjában hosszas és kínos szenvedés után rokonai és barátai körében kilehelte lelkét.

A csapás valamennyiünket váratlanul ért, mert az elhunyt oly határozottsággal, annyi energiával, az Underwood írógépek Napoleonjának diadalmas pózával jelent meg körünkben, hogy azt hittük, meghódol előtte mindenki, térdreborulva imádni fogják s ellenfelei, a boszton, az one és a two-step gyengeségük tudatában meghátrálnak előtte.

Kezdetben teremté az Ur az eget, földet és a csillagokat, aztán némi időköz után a tangót. A tangó — ha jól emlékszünk — ugy október közepe felé tartotta bevonulását Aradra, amikor is fehérruhás szüzek küldöttségének élén a polgármester helyett egy rajongó ifju tartott üdvözlő beszédet. Mindjárt kezdetben kiderült, hogy a tangóról az aradiaknak téves fogalmuk volt. Azt hitték, hogy csak egyféle tangó van a világon, pedig mindjárt kiderült, hogy tangó kétféle van: egy katolikus és egy másik — hogy ne mondjuk izraelita — tangó.

Miután sorshuzás megállapította, hogy ki milyen tangót jogosult tanulni, megkezdődtek a táncórák. Mindjárt kezdetben kiderült, hogy a tangótáncórák lényegesen különböznek a jótékony célú táncmulatságoktól. Míg ugyanis a jótékony célú táncmulatságokat tombolával, addig a tangóórákat bosztonnal szokták összekötni. A boszton a csömög volt, a jutalom, amelyben a munka — a tangó — után részesültek a táncosok. A táncórák különben nagyon mulatságosak voltak! Mindenkinek joga volt mulatni azon, hogy a másik milyen ügyetlen. De ez szigorúan a kurzusban résztvevők számára fentartott jog volt s amikor például nézők, kíváncsi urileányok megjelentek a Központi termének karzatán és ők is mulatni akartak, a táncosok és táncosok sztrájkba léptek és egy tánclépést sem lejtettek el!

Óh, ezek még aranyidők voltak! Elméletileg mindenki nagy volt a tangóban s ha a cigány a Hungáriában rázendített az ál-argentínai zenére, száz ember közül nyolevan sóhajtotta el derekát vizsgálva, vállát fel-felhuzva:

— Ha most itt lenne a partnerem!

Aztán a tangó nyilvános bemutatása következett, az ugynevezett tangó-délután, amely teából, kávéból, vagy osokoládéből, katonazenéből, egy korona lefizetéséből és tangóból állott. Összesen talán hat tangó-délután lehetett. Az elsőt a statisztikusok megállapítása szerint nyole pár táncolt, néző pedig vagy száz volt. Hogy a tangó forradalom a táncok terén, azt már az is mutatta, hogy a terem közepén nem volt majomsziget. Nem. A majomsziget ép ellenkezőleg a terem jobb sarkában volt, ami egy vívmány. A párok a körülményekhez képest elég kedvesen, graciózan, s ami a fő, ambiciózusan táncolták a tangót. A nézők a körülményekhez képest elég rosszmájúan, nagyképpen kritizálták őket. Tangorilla ur például megjegyezte:

— Ez? Ez tangó? Én láttam a tangót Budapesten a „Nagy malac” című mulatóhelyen, de az, engedelmet kérek, egész más volt!

Orangutangó asszony csendesen mondta:

— Milyen ügyetlenek! És milyen nagy lábuk van! Ezt én is tudnám táncolni! Mit gondolsz Samu, nem tudnám táncolni? Hát persze, hogy

## Nem egyezett meg a kormány a románokkal.

(Meghiusult a paktum. — Egy beavatott román vezér nyilatkozata.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, január 10.

Fővárosi lapokban — különösen az ellenzékiekben — néhány hét óta mindenféle változatát megírták már annak, hogy a kormány paktumot kötött, vagy köt a románokkal és ezzel a paktummal Tisza István gróf eladta a hazát a románoknak. Hiteles, még hitelesebb változatait, részleteit közölték már a román paktum szövegének, román főispánok kinevezéséről akartak tudni és minden hír, minden írás azzal végződött: itt a hazaárulás. Ma pedig egyik nagy fővárosi lap a már befejezett, megkötött paktum szövegét is közli, kiemelve többek között azt, hogy Goldis László dr. aradi szentszéki titkár vezeti a közoktatási ügyek tárgyalását a komitét megbízásából és hogy a paktum következtében a Nagyszébenbe tervezett román nemzetgyűlés elmarad.

Mindezekkel a hírekkel szemben a valóság az, hogy paktum nincs:

*a románok és a kormány között megegyezés eddig nem történt és valószínűleg nem is történik, mert a tárgyalások befejeződtek és ezt a komitét legközelebb bejelenti a nemzetgyűlésnek.*

Az Aradi Közlöny munkatársának ma alkalma volt beszélgetést folytatni a paktum-tárgyalások egyik résztvevőjével. A vezérszerepet játszó politikus a következő, valóban érdekes és fontos nyilatkozatot tette az eddigi tárgyalások eredményéről:

— Abban az egyben igazat írnak a lapok, hogy a kormány és a román komitét között befejeződtek a tárgyalások. Hogy melyek tehát a paktum részletei, mennyiben felelnek meg a valóságnak az erről szóló közlések? A sok kombináció, részlet-el sorolás között természetesen akadt olyan dolog is, ami a tárgyalásokban egyik vagy másik oldalról felmerült, szóba került, egészben véve azonban minden a paktum részleteit tartalmazó közlés valótlán. A tárgyalások eredménye ugyanis az, hogy a kormány és a komitét nem tudtak megegyezni. Ez befejezett dolog. A megegyezés azon hiúsult meg, hogy a kormány, illetve

*Tisza István gróf ajánlatát a komitét tagjai nem fogadták el.*

A további tárgyalások ezzel megszakadtak, azaz bizonyos formáságok még hátravannak, mert a komitét a tárgyalások anyagát és

Tisza István gróf végső ajánlatát be fogja jelenteni a román nemzetgyűlésnek, amelyet pár nap múlva összehívna. Ez már aligha változtat azután azon, hogy a paktum meghiúsult, mert amit a komitét tagjai keveseltek és nem fogadtak el, azt még kevésbé fogadja el a nemzetgyűlés. Két héten belül azonban a nemzetgyűlés is meglesz és akkor minden nyilvánosságra kerül. Addig igazán nem mondhatok semmit a tárgyalások részletéről.

A megegyezés elmaradásának az az oka, hogy Tisza István gróf — minden ellenkező híreszteléssel szemben ez a valóság — olyan keveset akart adni, olyan engedményeket tett, amelyek a komitét véleménye szerint a mai állapotnál is rosszabb helyzetet teremtettek volna, a románság eddigi jogait a közoktatásügy, a közigazgatás és igazságszolgáltatás terén egyaránt csökkentették volna. Nagyon sajnálom, de azt kell mondanom — hogy egyes lapok kedvence kifejezésével éljek —

*Tisza István gróf nem adta el a románoknak a hazát.*

A román tárgyalásokról szóló hírekben mindenuntalan román főispánok kinevezését emlegették és megneveztek egyes, a főispáni állás okra kombinációba vett román vezető politikusokat is. Anélkül, hogy bővebben foglalkoznék ezzel a dologgal, meg kell jegyeznem, hogy a tárgyalások kezdetén a komitét tagjai megállapodtak abban: akárhogy végződjék a paktumos tárgyalás, a komitét tagjai semmiféle állást, tisztséget, méltóságot, kitüntetest nem vállalnak. Ezt a megállapodást — úgy tudom — a komitét tagjai be is tartják minden körülmények között.

Ma tehát az a helyzet, hogy megegyezés nincs és a hosszú tárgyalások végén azt látjuk: Tisza István közel egy évig az orrunknál fogva vezetett. A román nemzetiségi párt vezetőit ez az eredménytelenség nem csüggeszti el. A románság várhat.

*A nemzetiségekkel való békét internacionalis okok parancsolják a magyar kormányának.*

Halasztást tehát szenvedhet a megoldás, de előbb-utóbb újból meg kell kezdődni a tárgyalásnak, ha Tisza kezdi Tiszával, ha más valaki jönne, mással is. A komitét és az egész románság ebben bizik.



tudnám táncolni! Da sebau her, azt az oldalt felhasított kosztümöt! Ezt ne tudnám én táncolni?

Nagy-nagy kritizálás indult meg s kiderült, hogy tangózni mindenki tud a — szájával.

Körülbelül így folyt le azután még egy-két tangó-tea, amíg aztán a szereplők — illetve pardon — a táncosok is rájöttek, hogy könnyebb nézni, mint táncolni. A legközelebbi alkalommal már aztán a táncosnőket, a Weisz Mariskát, a Róth Jucsit, meg a többieket szintén csak úgy kellett lerímázkodni a karzatról.

A tangó-teák újabb fejlődési fokán már a karzaton sem volt ott Weisz Mariska s a táncot már csak négy pár lejtette. A legutolsó délután pedig újítást hozott: a tangó-tea komponensei közül hiányzott egy, mert már csak egy korona lefizetés, ruhatár, tea, csokoládé, vagy kávé s katonazene volt. *Elmaradt a tangó*, mert az egész teremben nem volt egy tangó-táncos, vagy tangó-táncosnő. Ugy látszik megunták már Aradon, s milyen váratlanul támadt, oly hirtelenül szűnt is meg. Béke poraira, áldás emlékére!

d'or.

## Élet az aradi jégen.

— A korcsolyázó egyesület tervei. —

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, január 10.

Árván és elhagyottan áll a sötétségbe borult városliget mellett a befagyott tó, ahol tavaly ilyenkor még vidám volt az élet. A csinos külsejű pavillon rozoga falépcsőin nem bukácsol le többé senki, s a régi jégpálya legkedvesebb helyén a homályos sarkon, — ahol egy hóval fódott kicsiny padka kínált pihenő helyet az elfáradottaknak, — nem húzódnak meg többé szerényen és szerelmesen azok, akik kerülni óhajtották a kíváncsi emberek vizsgáló tekintetét. A városliget környéke kihalt egészen, de az ott lüktető élet nem szűnt meg, csak helyet változtatott.

A nyári színház mellett elterülő térségen annál vidámabb, annál hangosabb most minden. Miután a városligeti pálya kicsinek és alkalmatlanpák bizonyult, a korcsolyaesegület itt rendezte be az idén műjégpályáját, s hogy mekkora szükség volt erre, azt élénken bizonyítja az a látogatottság, amelynek ez a pálya örvend. A nap minden szakában zsufolásig tömve van, s a melegedő helyiségben szinte életveszélyes a tolongás, annyian vannak. Kis gyermekek, fiatal leányok, asszonyok, diákok és élemedettebb kora urak egyaránt keresik fel a pályát, hogy hódolhassanak a kedves sportnak, s a műkorcsolyázókra ugyancsak rossz világ jár: a kunsztok bemutatásához hely kell, ezen a pályán pedig van minden, ami szórakoztató és kellemes, csak egy nincsen: hely. S azok, akik még csak most tanulnak járni a jég sima és csuszamlós lapján, szintén a hely miatt panaszkodnak. Apró, bátortalan, tipegő lépésekkel alig haladnak előre egy-kettőt, már nekik ütkezik valaki, olyan sokan tolonganak a jégen, hogy szinte alig lehet már korcsolyázni, szerencsére, aki leesik, annak sem történik komolyabb baja, még csak meg sem üti magát valami érzékenyen, s ha történetesen a női nemhez tartozik az illető elbukott, szempillantás alatt ott rajzanak körötte huszan is, valamennyien vállalkozók a felemelésre.

A partonállók nagy tömege nézi a gyönyörűen kivilágított pálya szemnek kedves látványát, s a kritizáló hangok is ott, a magasban teremnek, a lent lévők nem érnek rá egymást nézni és bírálni. Hogy mennyi látogatója van a pályának, arról fogalmat alkothatunk magunknak, ha elgondoljuk, hogy egy vásár-

napi napon például ezerkétszázan korcsolyáztak, s ez a beszédes szám egyúttal a legerősebb érv az új jégpálya létesítése mellett.

Hady Antal, a korcsolyaesegület igazgatója, legbuzgóbb látogatója egyúttal a pályának, ott sűrög-forog mindenütt, s vigasztalva mondja azoknak, akik a hely miatt zúgolódnak:

— Remélhetőleg jövőre már nem lesz ez így. Ha megkapjuk a kioszk mellett lévő területet, olyan pályánk lesz, amilyen kevés van az országban. Gyönyörű lesz ott minden. A kioszk nagyterme lesz a melegedő helyiség s azt hiszem, ez elég tágas. Szépen világitott lesz a pályánk s minthogy hely lesz elég, egész külön területet rendezünk be a műkorcsolyázók számára, zavartalanul szórakozhatnak majd ott. Még egy, Aradon eddig ismeretlen sportnak is helyet szentelünk: elkülönített rész lesz a jég-hockey számára is.

— És mi lesz nyáron? — kérdezik.

— Nyáron tennispályák lesznek a jégpálya helyén. Az egész területet szépen körülparkirozzuk, kellemes, levegős szórakozóhely lesz, talán nem is tuzok, ha azt állítom, hogy kellemesebb lesz a parknak ez a része, mint amilyen eddig volt. Mostanig, különösen estefelé, csavargók és egyéb kétes egzisztenciák gyülekeztek ezen a helyen, ezentúl állandó felügyelet alatt fog állni s még zöld, gyepes részeknek is jut majd hely.

Arad sportélete jövőjének szép perspektívája nyílik meg az új jégpálya létesítésével s az alább felsoroltaknak azt hisszük, egyik legmelegebb óhajta, hogy mihamarabb megnyíljenek az. Ezek az urhölgyek mindennapos látogatói a jégpályának, de mivel annyian vannak, a névsor talán nem is egészen teljes:

Asszonyok: dr. Auszterweil Lászlóné, Bak Sándorné, Berzsenyi Béláné, Brandenburg Andrásné, Boros Ivánné, Braun Gusztávné, Burdea Demeterné, dr. Czégka Zdenkóné, Czeiler Istvánné, Czettel Fülöpné, dr. Deák Sándorné, Domány Jánosné, Domány Sándorné, dr. Éles Gézánné, Erdős Ignácáné, Fränkl Józsefné, dr. Goldzieher Albertné, dr. Groszmann Alfrédné, Hady Antalné, Havas Sándorné, Heppes Aladárné, Holländer Emilné, Holló Istvánné, Jákó Sándorné, dr. Jancsovics Ferencné, dr. Jellinek Henrikné, dr. Keppich Jakabné, Kintzig Jánosné, dr. Külényi Zoltánné, Kisfalusy Istvánné, Kolumbán Pálné, Kovács Antalné, Kotzander Ignácáné, Lengyel Lőrincné, dr. Mann Adolfné, Marek Dezsőné, Mihályi Gyuláné, Montág Manóné, dr. Nagy Sándorné, Pöhm Jánosné, Purgly Emilné, Purgly Lászlóné, dr. Rónainé, Reusz Sándorné, Róth Zsigáné, dr. Singer Sándorné, Somogyi Jenóné, Schjesinger Farkasné, Székely Károlyné, Szerényi Gézána, dr. Török Ferencné, Turánszky Miklósné, báró Urbán Péterné, Vásárhelyi Jánosné, dr. Varjassy Lajosné, dr. Vadász Ármádné, Vancsek Ferencné, Weisz Endréné, Wirtschaftfer Antalné, Zoltai Mátyásné, Zima Tiborné.

Leányok: Ács Margit, Adamovits Lenke, Binder Irma, Borsos Nusi, Bródy Jolán, Benda nővérek, Brunner Lonci, Barra Margit, Burdea nővérek, Cserépy nővérek, Csermák nővérek, Csáky nővérek, Darvas nővérek, Dürr Augusztá, Egyri Bonci, Emerling Lenchen, Engel nővérek, Eiser nővérek, Färber nővérek, Fejes nővérek, Finta Sári, Freud Irma, Greén nővérek, Gál Manci, Hacker nővérek, Hady Szilárdka, Havas Böske, Hakla Irma, Hecht Irénke, Heha nővérek, Herold nővérek, Horváth Etta, Jellinek Annuska, Jancsovics nővérek, Kállay Dalma, Kron nővérek, Kádár nővérek, Kornai Irma, Kamler Mimi, Klein Ellyke, Kilényi nővérek, Kristóf Marietta, Künstler Irén, Lenkovits Elza, Lengyel Boriska, Leipniker Maca, Leopold Gizi, Löwinger Dusi, Maresch nővérek, Marzó nővérek, Marosi Maca, Major Ilonka, Meer Böske, Mihályi Gizike, Montág Dusika, Murády nővérek, Neumann Mariska, Nussbaum Lilike, Oggolder Pálma, Obetkó Erzsike, Opre Zsenni, Pucher nővérek, Páll nővérek, Perzsa nővérek, Petőcz Ottilia, Pick Annus, Popper nővérek, Reiner nővérek, Roóz Irma, Rózsa Magda, Salgó Piri, Sebes Ilonka, Steinhardt nővérek, Stauber Manci, Steinberger Erzsi, Schwarz Klári, Schmidt Rózsi,

Steiner Vilma, Schelly nővérek, Singer Vilma, Szántó Szeréna, Szabó nővérek, Széll Edit, Szilárd Mancika, Spielberger Adél, Szöllősy Magdus, Sücs Jolán, Szalkay nővérek, Urbányi nővérek, Vajda nővérek, Vajda Margit, Vinceze Böske, Weil Ilonka, Wolf Böbi, Zima Baby.

## Aradi urinők művész-estélya

(A katolikus háziasszonyok bálja.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, január 10.

Két-három éve már, hogy Aradon nem volt a szó teljes és vig értelmében vett farsang, de azt hisszük, az idei szezon kárpótolni fogja a mulasztottakért a táncosokat, táncosnőket, eladó leányokat, fiatalembereket. Három nagy mulatság foglalkoztatta már hetek óta a társaságot: a Katolikus háziasszonyok bálja, a csokoládé-délután és a Polgári Nőegylet estélya. A három közül talán a legnagyobb szabású, a Katolikus háziasszonyok műkedvelői előadással összekötött bálja ma este zajlott le s bármily nagyok voltak a hozzá fűzött remények, a bál — mint mondani szokás — reményen felül sikerült.

Nem hisszük, hogy valaha is lett volna Aradon hasonló nagyszabású műkedvelői előadás, és nem valószínű, hogy még egyszer akadjon rendezőség, amely hasonló munkát vállalna. A rendezés nagy és önfeláldozó munkájáért őszinte elismerés illeti meg Múlex Lajosné urnót, aki nem kimélt fáradságot, hogy a közönség igényét minden tekintetben kielégítse. A darabokat Polgár Sándor, a táncokat Benkóné, az ének számokat Tilger Árpád tanította be, aki az estélyen a zenekart is vezette.

Már fél nyolckor az autók, magánfogatok és kocsik áradata indult meg a kulturpalota felé, nyolc órára pedig az óriási díszterem minden zugát megtöltötte a legelegánsabb és legdisztintíváltabb publikum. A baloldali földszinti páholyt Urbán Iván báró főispán és családja foglalta le, az emeletit Andrányi Károly báró és családja. A jobboldali földszinti páholyban Bánhidy Antal báró és neje, továbbá Uchtritz-Amadé Emil gróf és neje ültek, az emeleti páholyban pedig Bohus Zsigmond báró v. b. t. t. foglalt helyet.

Pontban nyolc órakor adta meg Tilger Árpád karnagy a jelt a „Rákóczi“ nyitány megkezdésére. A pompás, ritmusú zenedarab előadását a publikum nagy tapsal hálálta meg Tilgernek. A közönség nagy várakozása közepette gördült fel a függöny, megkezdődött a műsor, amelyet már lapunk mai számában részletesen ismertettünk.

Dálnoki-Nagy Lajos alispánnak „A harag“ című dramolettjét adták elő Urbányi Ilonka, Dörner Emilné, Nagy Orbán dr. és Kiss Lajos. Az uri műkedvelők kitűnően interpretálták a poetikus, fátyol-finom darabot, különösen nagy sikere volt azonban Dörnerné urasszonynak, aki monológjai után kétszer-háromszor is nyílt színi tapsot kapott. A darab előadása után a közönség hosszasan tapsolt s a szerzőt kívánta látni, de az alispán nem jelent meg a lámpák előtt.

Dienzl Farkas „Narancsvirág“ című operettjének előadása következett ezután, amelyben a főszerepet Fülöp Irma és Sz. Rontay Boriska játszották. Rontay, mint mindig, most is temperamentumos és kedves volt, főleg azonban pompásan táncolt. Fülöp Irma kész színésznő, a hangja kellemesen csengő, játéka biztos, öntudatos, nagyon-nagy siker jutott osztályrészül. A darabba beillesztett kabaré keretében Kovács Vilma gyönyörűen zongorázott, Greén Ica és Török László dr. graciózus és finom tangót jártak. Oggolder Pálma Strausz



szerenádját és Wolf „Über Nacht“ című dalát művészi készséggel, zajos tapsot aratva énekelte el, Vertán Sári Dóczy „Csók“ című darabja egy részletének elszavalásával aratott értékes sikert. Dr. Wagner Józsefné, Kaletzky Vilma és Wagner József dr. gyönyörködtették ezután a közönséget Hubert Magyar ábrándjának művészi előadásával. Bájós és közvetlen volt Issekutz Magdi, aki Kiss Zoltán doktorral adta elő Nil „Vallomás“ című monológiát. Zajos és hosszas tapsot aratva, Vertán Sári sok temperamentummal, bájjal eljárt spanyol táncával bizonyította, hogy Terpszihore egyik legkiválóbb aradi papnője Green Buczi a műkedvelői nivót felülhaladó tudással, nyugodtsággal szavaltta el gyönyörű szépen tagolva Múlek Lajos dr. „A királyleány regéje“ című költeményét. A publikum sokat és hosszasan tapsolt a bájós előadó művésznőnek és a szerzőnek, akit azonban túlzott szerénysége még a hívásokra sem engedett a színpadra.

Az estély piece de resistance-a következett ezután. Az aradi előkelő társaság egyik legszébb, legműveltebb és legkedveltebb tagja, dr. Köpf Jánosné debütált mint énekesnő. Meleg és behizelgő hangján nagy énektudással adta elő „Hoffmann meséinek“ két dalát, amelyekkel a közönség alig tudott betelni. Pártnere Bing János, az ismert kitűnő műkedvelő baritonista volt. Ugyancsak nagy sikere volt Andreyi Médi baronesznek, aki Liszt Ferenc „Le ressignol“ című zeneművét adta elő zongorán. Már megjelenésével derűtséget keltett Vajda Ferenc, aki négernek maszkírozva ügyesen dsiggelt s pompásan mulattatta a közönséget. Szép, elegáns megjelenésű volt Benedicti Imréné a vevő hölgy szerepében, kitűnő maszkjában pompásan alakította Zubor Imre dr. a babagyárost, míg Dörner Emilnek a vevő kisebb szerepe jutott osztályrészül. A babák élén nagyszerűen táncolt Benkő Gizi, nagyon kedvesek voltak és jól énekeltek a kórust az apró babák.

Az előadást a szereplők festői apoteozisa fejezte be. Előadás után a publikum nagyobb része a büffét kereste fel, majd éjfél után Gyurkovics bandája rázendített a Katonadolog „Opium“ keringőjére, megkezdődött a tánc, a mely hajnalig tartott.

Névsort a rendezőség nem tudott összeállítani.

## EGYESÜLETI ÉLET.

(\*) Szabad liceumi előadások kedden, e hó 13-án kezdődnek, jegyek a kulturpalota portásánál a tizenkét előadásra egy koronáért válthatók. Az első előadás előtt Varjassy Árpád a Kölcsey-egyesület elnöke ünnepélyesen megnyitja ezt a nagyfontosságú előadásorozatot, azután Zimmermann Károly dr. kezdi meg életlani előadását.

(\*) A „Szegénytanulók“ konyhájában a jövő héten felügyelnek: Herman Gyuláné és Kintzig Gézané. Adományok: Gróf Porcia Lajosné 2 zsák burgonyát, Lusztig Árminné 80 drb. almát, Lusztig Árminné és Schreyer Viktorné 1 kg. szalonnát, turát és tejfelt küldtek. A nemesszívü adakozóknak hálás köszönetet mond özv. Hauser Károlyné ezredesné, egyes. elnök.

(\*) Köszönetnyilvánítás. A Nők Otthona részére Zimmermann Károlyné 20 koronát, Domonkos Gyuláné 10 koronát, Holländer Aliréd 10 koronát, gróf Porcia Aladárné 2 zsák burgonyát, az aradi tejszarnok tulajdonosa 2 kiló turót, 4 drb. vaját, Veiler Rezsóné vaddisznóhúst, Stojakovits hentes beleket küldött, mely adományokért hálás köszönetet mond az elnökség.

## HIREK.

### Reutter ezredes felmentése.

(Győzött a katonai szellem.)

Távirati tudósítás.

Strassburg, január 5.

Reutter ezredest és Schadt hadnagyot, a zaberni botrány két szereplőjét a hadbírószék felmentette. A Reutter ezredes ügyében hozott felmentő ítélet indokolásában kimondja, hogy a törvényszék a bizonyítékok alapján azon a véleményen van, hogy Zabernben a rendőrhatalom a kritikus novemberi napokon tényleg esütörtököt mondott. Reutter a szolgálati szabályoknak megfelelően, mint a helyőrség parancsnoka, kötelességének tartotta fellépni annak érdekében, hogy a tiszt megsejtett becsületét megvédje. Ebből a szempontból történt a letartóztatottaknak pineében való visszatartása is. Ha a letartóztatottakat még aznap szabadon bocsátotta volna, kétségtelenül véres zavargások lettek volna ennek következményei. A bűn szubjektív előfeltételei nem forognak fenn. Ugyanez az indokolása a Schadt hadnagyot felmentő ítéletnek is. Az ítéletet a hallgatóság élénk bravókiáltással fogadta.

Az ítélet nem volt váratlan Medicus hadbíró nyilatkozata és a tárgyalás utolsó napján történt incidens után. Mikor ugyanis a védő befejezte a polgári hatóságokat támadó beszédét, a strassburgi főparancsnokság képviselője és a hadbírószék elnöke a védővel tüntetően kezelt szorított.

Ugyancsak aznap Forstner hadnagyot a felelősségi hadbírószék a detwieri események miatt ellene emelt vád alól felmentette. Az ítélet indokolásában kimondja, hogy megbízható tanúk vallomása szerint Blanc cipész tényleg azt mondta neki: „Fiu, most levágjuk a nyakadat“ és kést is rántott elő.

— Milyen idő várható? A meteorológiai intézet jelentése. — Hideg és még változékony idő várható, elvértve, inkább csak délen, meg keleten havazással. — Sörgöny-prognózis: változékony, hideg, délen és keleten sok helyütt csapadék.

— Arad városa milliós kölcsönről tárgyal. Április elsején lejár a város egy millió koronás kölcsöne, amelyet a Magyar Banknál jórészt a kulturpalota építési költségeire vettek föl. A város már kétszer meghosszabbította ezt a függő kölcsönt, a mostani lejártnál azonban más tervei vannak a városi pénzügyek intézőinek. Varjassy Lajos polgármester ma délelőtt a legnagyobb titoktartással (és épen ezért a városházán kívül) megkezdte a tárgyalásokat egy fővárosi pénzesoport képviselőivel. A tárgyalásoknál, amelyek ma természetesen még csak a kezdet kezdetén tartanak, nem kizárólag a Magyar Banknál függő egy milliós városi kölcsön összegéről lesz szó, hanem a város újabb pénzügyi szükségleteinek: körülbelül két és fél millió koronának felvételéről is tárgyalnak. A budapesti pénzesoportban meg van a hajlandóság arra, hogy a három és fél millió koronás kölcsönt Arad rendelkezésére bocsássa és épen ezért leküldte megbízottját a polgármesterhez, aki átvette az ajánlatot.

— Alapítvány az árvák javára. Ottenberg Tivadarné abból az alkalomból, hogy a király férjének az udvari tanácsosi címet adományozta, az aradi izr. árvaház emberbaráti céljaira 400 koronát adományozott. A hitközség a nemesszívü urnónek meleghangú átiratban köszönte meg a nagylelkű adományt.

— A képviselő botránya. Nyiregyházáról jelentik: Horváth József országgyűlési képviselő tegnap este a Koronaszálló sörösarokában mulatott és ivás közben revolvert rántva lövöldözni kezdett. Alföldi László, egy épen jelenlevő detektív felhívta a képviselőt hagyjon fel lövöldözéseivel és lármás mulatozásával. A képviselő erre kikapta a cigány kezéből a klarinétot és kétszer úgy vágta főbe a detektívet, hogy az összeesett. A súlyosan sebesült Alföldi Lászlót kórházba szállították és Horváth József ellen az eljárást ma megindították.

— Hámory László állapota. Hámory László országgyűlési képviselőnek, aki ellen Mladin Miklós kürtösi korcsmáros két hét előtt merényletet követett el, az utóbbi napokban lényegesen javult az állapota, úgy, hogy pár nap múlva elhagyhatja a szanatóriumot. A képviselő a szanatóriumból a Riviérára utazik. Kezelő orvosai üdülése után várják Hámory László teljes megerősödését és ekkor fogják a tüdejébe furódott golyót eltávolítani, mert most a súlyos operáció veszélyes lenne, míg később esetleg kedvezőbb helyzetbe toódik a testben levő golyó.

— Miniszteri elismerés az aradi vasutasoknak. Harkányi János báró kereskedelmi miniszter az 1913. évi nagy árvizek által okozott forgalmi zavarok megszüntetése, illetve az árvizek folytán fenyegető balesetek megelőzése körül szerzett érdemeikért elismerését fejezte ki: Pfeiffer Gyula üzletvezetőnek, Gyulányi Rezső főfelügyelőnek, Binder Lucian felügyelőnek, Polgár Lajos felügyelő, békéscsabai osztálymérnökség vezetőjének, Simonyi Ignác főmérnök, nagyszombati osztálymérnöknek, Adler Armin főmérnök, szolnoki osztálymérnöknek, Balázs Géza Béla főellenőr, piskii forgalmi főnöknek, Fábian Gyula mérnök, gyulafehérvári osztálymérnöknek, Raab Lajos mérnök, hátszegi osztálymérnöknek, Bartha Jakab, szelistei pályafelügyelőnek, Erdélyi József, ujaradi pályafelügyelőnek.

— Arad államsegélye. A belügyminiszter az adóhivatal útján 85.000 korona államsegélyt utalványozott ki Arad város részére, mely összeget a polgármester nyugtájára a városi főpénztár ma felvette.

— Öngyilkos főhadnagy. Nyiregyházáról jelentik: Vollber László 32 éves, 14. ezredbeli közös főhadnagy tegnap este 10 órakor bromot vett be és szolgájának azt az utasítást adta, hogy reggel költse fel. A főhadnagy az éj folyamán főbe lötte magát és reggel benyitójának vérébefagyva találta. Az öngyilkosban még volt élet, azonban a főhadnagy már nem volt menthető. Vollber Budapesten lakó szüleit értesítették az esetről. Tettének oka anyagi zavar volt, mások szerint az, hogy szerelmes volt egy szegény lányba, kit nem állt módjában elvenni.

— Aradról kitiltott háztulajdonos cigány. A rendőrség Nagy Péter gáji cigányt, ki ellen tárcadobás miatt büntető eljárás van folyamatban, kitiltotta a város területéről. Nagy időközben Gájba házat vásárolt, de tiltott visszatérés miatt a rendőrség 15 napi elzárásra ítélte. A háztulajdonos cigány ez ítélet ellen a tanácshoz felebbezett, ki ma tartott ülésében elutasította Nagy felebbezését.

— **Elfogott kém.** *Krakóból* jelentik: A rendőrség ma letartóztatta *Laszkida Boris* orosz kémét, ki évek óta járta az európai országokat és Oroszországnak kémiszolgálatot teljesített. Legutóbb Franciaországban, Olaszországban, Svájcban és a Balkán államokban fordult meg, míg nem pár hónap előtt a Landomir határvárosban levő kémiroda kötelékébe lépett és innen gyakorta rándult át Galiciába, hol ma a rendőrségnek sikerült őt letartóztatni.

— **Feljelentett kereskedő.** Az aradi ügyészségnél ma *Schlosser Rudolf* budapesti kereskedő képviselőjében *Kell József dr.* ügyvéd sikasztás miatt feljelentést tett *Rácz József* volt aradi, majd budapesti kereskedő ellen. *Rácz*, kinek Aradon fűszerüzlete volt, pár évvel ezelőtt tönkre ment és Budapestre költözött. Itt *Schlosser Rudolf* pálinkaüzletet nyitott és egy nagy fővárosi konyakgyárat képviselt. *Rácz* több vevőtől, összesen mintegy 1670 koronát vett fel és ezzel eltűnt.

— **Kereskedő, hivatalnok, munkás és a nemzet mindama napszámosa,** akik napestig zart helyiségben foglalatoskodtok, figyeljétek! Nem kell okvetlen gyomor bajokban, kínzó szék szorulásban és a vérkeringési zavar számos ijesztő megnyilatkozása alatt szenvednetek mert ma már mindezek elkerülhetők a természet-alkotta „*Ferenc József*“-keserűviz használata által! *Edvin Klebs*, jelenleg Berlinben élő németamerikai orvos tanár, a modern therápia egyik uttörője, írja: A *Ferenc József*-keserűviz kitűnő, oly sok helyről elismert hatását nekem is alkalmam volt különféle betegségi állapotoknál, többek között tuberkulotikusoknál is a legkitűnőbb eredménnyel kipróbálni! Azt tapasztaltam, hogy a folyamat kezdetén jelentkező székrekedések a *Ferenc József*-viz használata folytán megszűntek anélkül, hogy utána a rettegést hasmenés állott volna be! Célszerű naponta reggel éhgyomorral 1 borospohárral bevenni, de saját érdekében kérjük a t. közönséget, sziveskedjék a gyógyszerárakban, drogériákban, ásványvizületekben világosan „*valódi Ferenc József*“-gyógyvizet kérni. 464

— **Kirabolt postahivatal.** *Karánsebesről* jelentik: Ma délben *Dalboesfalván*, mialatt a postamester ebédelt, ismeretlen tettesek betörték hivatalába és 800 korona értékű készpénzt és bélyeget elloptak. A tetteseknek nyoma veszett.

— **Szives tudomásvétel végett.** A beállott hidegebb időjárás lehetetlenné tette, hogy az őreg 1848–49 iki hónapok maguk vigyék házról-házra árusítani a javukra rendezett sorjájának jegyeit. Kénytelenek vagyunk városunk áldozatkész közönségét otthonukban posta útján fölkeresni és megkérni, hogy az említett okokat nagylelkien méltányolni kegyeskedjék. Hazafias tisztelettel *Hauser Károlyné*, *Nagy Kálmán*, *Kovács Vince*, *Schwarz Zsigmond*.

— **Köszönetnyilvánítás.** A népkönyha részére a múlt héten *Friedmann Gyuláné*, *Deutsch Mórné*, *dr. Nagy Sándorné* 10–10 koronát, *dr. Molnár Dezsőné* (Mokri) 5 koronát, *Nemess Gézáné* 1 zsák burgonyát. Az izr. patronage egyesület részére *Domán-asztaltársaság* 10 koronát adományozott, mely adományokért köszönetet mond az elnökség. A népkönyhában a jövő héten *Lengyel Manoné*, *Fuchs Arnoldné* és *dr. Singer Jánosné* urnók fogják a védasszonyi tisztet ellátni.

— **Köztudomásu,** hogy a csukamájolajat semmi sem pótolhatja, mert mitsem emészt a gyermek könnyebben, mint a tiszta csukamájolajat. E könnyű emészthetőségben rejlik a titka az olaj tápértékének, ezért tehát nem más, mint *Zoltán*-féle Csukamájolajat adjunk a gyermeknek. Üvegje 2 kor. *Zoltán B.* gyógyszerárakban Budapest és a gyógyszerárakban. 9153

— **Táncruhák** izléses, elegáns kivitelben, jutányosan készülnek *Deutsch Anna* gyermekruha divattermében *Eötvös-utca* 17. 319

— **Csipke,** csipkeszövet, csipkefüggöny, csipkeágyterítők, csipkesálak, csipketűl-különlegességek. *Csipkeáruházban*, *Fischer Eliz-palota*. 343

— **A világ legrégebbi szélmalmai** a régi egyiptomi kikötőváros, *Alexandria* közelében levő moosi szélmalmok. Ezen malmok, melyeket már a régi egyiptomiak is liszt előállítására használtak, körülbelül 3000 évesek és részben még jó karban vannak. Történelmi kutatások felderítették, hogy a régi egyiptomiak a gabonából nem csupán lisztet, hanem gabonakávé is készítettek. Erre a célra különösen az árpát használták, melyet pörköltek és vízzel felforraltak. Az árpa, mely tehát már az óvilág népeinél is ősrégi polgárjogot élvezett, erre az ősi hirtvére korunkban újból rászolgált. Legjobb bizonyítja ezt az egész világon elterjedt, malátázott árpából készült *Kathreiner*-féle malátakávé. Az a név, hogy „malátakávé“ azonban csak oly gyártmányt illet meg, mely valóban malátából készül. Az árpa malátázásának, vagyis csiráztatásának eredménye az, hogy az árpa szem oldhatatlan tartalékanyagait oldható könnyen emészthető tápanyagokká alakulnak át, míg a nem malátázott árpát az emberi szervezet csak nehezen emészt meg. A *Kathreiner*-féle *Kneipp* malátakávé csakis legjobb minőségű csirázható árpából lehet előállítani. Ezen kávénak továbbá különleges eljárás útján a kedvelt kávézamatot kölcsönzik. Innen van, hogy világszerte az összes népek és nemzetek elkényeztetett inyencei is szívesen isszák a *Kathreiner*-t.

— **Teaivókra nézve fontos.** Minden tea ismerőnek és mindazoknak, akik barátjai egy csésze zamatos, illatos teának, saját érdekében áll, hogy az *United Kingdom Company* London, angol királyi udvari szállítók, a walesi herezeg, számtalan európai kapacitás, intézetek és több ezer szálloda szállítójának világhírű „U. K.“ jegyű teájával próbát tegyenek. Az *United Kingdom Tea Company* közvetlenül Indiában és Kínában eszközli vásárlásait és így módjában van válogatott finom minőségű teát szállítani. A keverékek a legnagyobb szaktudással és hozzáértéssel állítatnak össze, zamat és illat tekintetében a legkényesebb igényeket is kielégíti. Különlegességekben ajánlja az *United Kingdom Tea Company* „*Kingdom Melange*“ keveréket. Aradon kapható: *Eles Ármán*, „*Atlantica*“, *Kaffe & Tea Import*, *Nagy Farkas*, *Hoffmann Ottó*. Ujaradon: *Theisz Miklósnál*. E márka főraktára kívánságra készséggel küld ingyen és bérmentve izlelmintát.

— **Porosz kocka készén,** dió kocksz, házi és ipari célra bükk-faszén, 1-rendű száraz aprított tűzifa pontos súlyban házhoz szállítva ajánl *Altman Ede* szénraktár *Wesselényi- és Kiss Ernő-utca* sarok. Telefon 46. 6169

— **Páratlan gyógyszer.** Évtizedek óta felülmul minden más szert a világhírű *Kriegner*-féle *Reparator*, mert csusz, köszvény, szurás, szagatás, derék- és hátfájás, esontfájdalmak, ischias stb. bajoknál biztosan és gyorsan használ. Orvosok és tanárok ajánlják. Üvegje 1 kor. a gyógyszerárakban. Postán 5 üveget 5 koronáért franco küld az egyedüli készítő *Kriegner* gyógyszerár Budapest, *Kálvin-tér*. 9303

— **Tangó-hariznyák fekete, barna és színes,** minden színben, reklám ára K. 146 *Csipkeáruházban* *Fischer Eliz-palota*. 343

— **Uj magánkutató,** nyomozó és felvilágosító iroda nyílt meg *Damjanics-utca* 9 sz. alatt, mely elvállal lelkiismeretes elintézésel minden irányú nyomozásokat, kutatásokat, legdiszkrétebben ugy helyben, mint vidéken. Szíves megbízásokat kér *Rosner Lajos*. 283

— **Leltár előtt női táskák, bőröndök,** pénztárcák, láncok, pipere és diszmiárak rendkívüli leszállított árban *Hegedűs Gyula* cégnél, *Arad*, *Andrássy-tér* 16.

— **Reklám-szalag** remek színekben 12 cm. széles, most 5000 méter érkezett, 48 fillér csak, *Csipkeáruházban* *Fischer Eliz-palota*. 343

— **Ha rosszul érzi magát, igyék egy üveg** eredeti *Karpát*-féle *epenajtot*, mely a legkitűnőbb fájdalomnékülly gyomortisztító hárszer. Ize édes, hatása gyors és biztos. 1 üveg utasítással 40 fillér. 12 üveg franco K. 480. Kapható kizárólag a készítőnél *Karpát János* gyógyszerárakban *Arad*, *Boros Bentér*. 14

— **Leltár miatt mélyen leszállított árak** *Fischer*-féle *Nagy Áruházban*, *Arad Szabadság-tér* 12. sz. alatt.

— **Rüche, Zobot,** szörmeszegély, gyöngydisz, fátolok legnagyobb választékban. *Csipkeáruház* *Fischer Eliz-palota*. 343

— **Izr. iskolai „Működési napló“** nyomtatvány előírás szerint kapható az *Aradi Nyomda-Részvénytársaságnál*.

— **Üzleti könyvek,** u. m. strazzák, főkönyvek stb. legolcsóbban *Kerpelnél*. 291

## MULATSÁGOK

(=) **Vasutas-bál.** A Központi szálloda termeiben pompásan sikerült táncestélyt rendezett ma este az aradi Máv. és Acsev. vasutasok otthona. A táncmulatságon, amelyet az aradi vasutasok vezetői is felkerestek, rendkívül nagy közönség vett részt és kitűnő hangulatban hajnalig tartott a tánc.

(=) **Hangverseny és táncmulatság Ujaradon.** Az országos vörös-kereszt egyesület ujaradi fiókja saját pénztárának segélyalapja javára január hó 17-én, az ujaradi *Martini*-féle uradalmi söresarnok nagytermében élő-képes hangversennyel egybekötött táncmulatságot rendez. A mulatság műsora a következő: Rövid konferencia, tartja: *Mayer Ker. János*. *Beethoven*: Vonós négyes. *Opus 88*, I. sz. *Scherzo* és *Allegro*. Előadják: \* \* \*, *Merhán Miklós*, *Mihálovits Gyula* és *Reiner Károly*. Élőképek. Kettős tavasz. A hazáért. „*Megfogyva bár, de törve nem*.“ Az élőképek szereplői: *Lászlóffy Istvánné*, *dr. Ternágyó Józsefné*, *Csalogovits Józsa*, *Gammer Irén*, *Hemmen Ninus*, *Mahner Béba*, *Vrany Anna*, *Weisz Böske*, *Zsombolya-Burkhardt József* festőművész, *dr. Neff Ferenc*, *Csenkey Károlyka*. Az élőképek közt celló és harmónium számok lesznek. Akik meghívóra igényt tartanak, forduljanak *Prinz Fidélné* igazgató-tanító, fiókegyleti pénztárnokhoz Ujaradra.

(=) **A dalosegyesületek február hó 2-án a „Fehér-Kereszt“** szálloda nagytermében hangversennyel egybekötött báljának rendezősége a meghívók kibocsátását ma megkezdte. A hangversenyt követő táncot, — a melyet a legkitűnőbb táncosokból összeállított táncrendezőség fog irányítani, — a máv. dalegylet agilis kar nagyanak, *Szablóczky Jánosnak* ez alkalomra irt „*Daloskeringő*“-jével fogják megkezdni. A táncrendezőség máris hatalmas táncos gárdával rendelkezik, akik mellett a derék dalosok is igyekezni fognak, hogy nemcsak a pódiumon való éneklésben, hanem a táncolásban is ők nyerjék el az elsőség pálmáját. A bál rendezősége a mai naptól kezdve állandó permanenciában marad, s további felvilágosítással, és a jegyek eladásával készségesen áll a dalpártoló és tánc kedvelő közönség rendelkezésére. Jegyek, — melyek a hangversenyre és tánora is érvényesek — kaphatók: „*Gutenberg*“, „*Máv*“, „*Postások*“ és acsev. „*Szárnyaskerek*“ dalosegyesületek vezetőségénél és egyes tagjaival, továbbá *Bauer Gyula* és *Maidt Emil* urak figyelmes előzékenységük folytán az *Andrássy-téri* üzletükben.

(=) **A. T. E. estély.** Az *Aradi Torna Egyesület* f. hó 17-én (szombaton) este a Központi-szálló összes termeiben tombolával egybekötött táncestélyt rendez. Előre láthatólag az *A. T. E.* táncestélye igen sikerült lesz, annál is inkább, mert a közönség élénk érdeklődést tanúsít és még mindig sokan kérnek meghívót. A jó siker érdekében a tiz főrendezőn kívül száz tagú fiatal rendezőség dolgozik, hogy a megjelenő közönségnek kellemes szórakozást nyújtson. A tombola is olyan fényes lesz, hogy kulturális, vagy jótékonyági tombolák között ritkítja párját. Nagyon sok az érdekes tárgy; közte sok nélkülözhetetlen eszköz s a tárgyak száma napról-napra emelkedik, úgy, hogy reméli a rendezőség, hogy ezer lesz a tombolatárgyak száma. Legutóbb *Weimann József* pezsgőt, *Bauer Gyula* pipákat, *Scherhagh H.* és fia kézimunkákat, *Meidt Emil* férfidivat árúkat, *Moskovitz* cipőgyár cipőket, *Leopold Frigyes* borokat, *Törley* pezsgőt voltak szívesek a tombolatárgyak gyarapítására küldeni.



# A legérdekesebb nap.

(Mi lesz január 26-án?)

Egyik este az aradi korzón, ahol vidám hölgyek lépegettek óvatosan a sikos aszfalton, csengő kacagások fogadták a lassan keringő hópihéket, egy bájos szőke urinó boldogan mondta mellette siető barátnőjének:

— Végre tudom, hogy melyik az esztendő legérdekesebb napja!

— Ugyan melyik? — kérdezősködött a jó barátnő.

— Január huszonhatodika!

— Ugyan miért?

A választ már nem lehetett hallani, mert a hölgyek eltűntek a tömegben. De nem kell különös jóstehetség ahhoz, hogy megmondjuk: a szép szőke hölgy válasza körülbelül így hangzott:

— Engem és talán valamennyi aradi asszonyt — leányt január huszonhatodika érdekel legjobban, mert ezen a napon dől el: milyen kedves, értékes, finom piperetárgyat kapunk valamelyik kis kék, amerikai illatos levélkénk szerencsés számával. Mert kedves barátnóm, ha még nem tudod: elárulhatom, hogy január 26-án kerül sorshuzással szétosztásra az a negyven pompásnál-pompásabb nyere-ménytárgy, amelyet Hánzu Nestor drogériájának kirkatában annyian megcsodálnak hetek óta.

Valóban így van. A kedves, illatos sachtettek, melyeket figyelmes ajándéknak nyújt át minden vásárlójának a Hánzu drogeria, talán maguk is izgatottan zizegnek női szekrények finom fehérneművel megrakott bizalmas rejtékén, ahol napról-napra szaporodik a számuk, minden vásárlás után hoz ujat haza a ház asszonya vagy kisasszonya. Már csak két hétig tart a várakozás ideje: két hét múlva csak az illatuk, a finom, tartós, édes illatuk marad meg a sachtetteknek, az a hozzájuk fűzött remény, hogy ezzel a pompás toalettkészletet, amazzal a remek japán piperedoboz nyeri meg a boldog urnó, január huszonhatodikáig tart. Ezen a napon Műlek Lajos dr., aradi királyi közjegyző előtt megtörténik a negyven szebbnél-szebb nyere-ménytárgy sorsolása.

Annyi kedves történet, érdekes emlék, vidám és néha izgalmas eset fűződött a Hánzu-drogeria sachtettjei köré ezidén, amelyekről többször beszámoltunk ezen a helyen, hogy szinte fáj arra gondolni: már vége lesz, a Weitzer János-utcai kirkatból a boldog nyertesekhez kerülnek a szép és praktikus tárgyak! Azonban a még hátralévő két hét alatt kétség-telenül sietve gyarapítják az aradi hölgyek sachtett készletüket, hogy még több reményt, még nagyobb esélyt szerezzenek a nyeresésre. Már eddig is érdekes dolgokat beszélnek például arról a versengésről, amelyet két szép és ifjú urileány folytat a sachtett-gyűjtésben. Az egyik több mint háromszáz darabot gyűjtött idáig össze, míg barátnője, aki a karácsonyt vidéken töltötte és így nem juthatott a sachtettekhez, most mindennap tízszer is benyit a Hánzu-drogeriába vásárolni, hogy utolérje a szerencseversenyben társnőjét. Amikor ilyen népszerűek és kapások az amerikai sachtettek, akkor igazán sietni kell a hátralévő napokban az aradi hölgyeknek, hogy vásárlásaik mellé teljesen ingyen még egyet-kettőt kapjanak belőlük.

## VIDÉK.

**Bíróválasztás.** Ma volt Gyorokon a községi bíróválasztás Baross Ferenc járási főszolgabíró vezetése mellett. Bíróvá egyhangulag Arató Gábor földbirtokost választották, törvénybíróvá Niki Szilviust. Aradkövi község ugyan csak ma választotta bírájává Szerb Tojót.

**A segédjegyző lemondása.** Kolbai Mihály kishalmgyi segédjegyző ellen fegyelmet megelőző vizsgálatot rendelt el a nagyhalmgyi járás főszolgabírája. Édes Elemér főszolgabíró ugyanis az ősszel tartott hivatalvizsgálaton azt állapította meg, hogy a segédjegyző különböző szabálytalanságokat követett el. A fegyelmi el-

járás azonban még sem indult meg, mert Kolbai a múlt év végén bejelentette, hogy állásáról lemond. A lemondást most az alispán tudomásul vette.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

**Szebeni kereskedő.** Minden városban a helyi viszonyok és körülmények figyelembe vételével állapítják meg az üzleti záróórát. Aradon a rendőrség foglalkozik az erre vonatkozó szabályrendelet elkészítésével, de a rendőrség terveire hozzászólnak az aradi kereskedők is. A záróra megállapítása — remélhetően — olyan lesz, ami megfelel az aradi viszonyoknak. Hogy azután az aradi záróra szabályzat egyúttal a nagyszzebeni kereskedelmi érdekeket is kielégítse, az nem szükséges, hiszen Szebenben önálló szabályrendelet szabályozza majd ezt a kérdést.

**Lelkész-előfizető.** Tévedésben van: a baptistákkal nincs baja a hatóságoknak, mert a fegyverfogást nem a baptisták, hanem a nazarénusok tagadják meg. Ami a karácsonyi számunkban megjelent cikket illeti, annak tendenciája nem volt. Egy érdekes tervet említettünk benne és hangsúlyoztuk, hogy megvalósítás esetén is csak egyes vidékeken járhatna sikerrel.

## KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

### Aradi pénzügyintézetek osztaléka.

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, január 10.

Csaknem valamennyi nagyobb aradi pénzügyintézet megállapította már osztalékát. Az aradi Viktória, mivel a fiókjaiból még nem érkeztek be a jelentések, az Ingatlan forgalmi és a Kereskedelmi Bank nem határozott még az osztalékot illetőleg.

A többi nagyobb intézet üzleti évének eredményéről a következőket tudtuk meg: Lapunk más helyén számolunk be az Aradi Első Takarékpénztár igazgató-választmányi üléséről, amelyen többek között elhatározták, hogy a tavalyi 110 korona helyett 115 korona osztalékot fizetnek. Az Arad-csanádi Gazdasági Takarékpénztárról már megírtuk, hogy a múlt évi osztalékot adja. Az Aradmegyei Takarékpénztár igazgató-választmánya ma délelőtt tartott ülésén kimondotta, hogy a tavalyi 110 korona helyett 115 korona osztalékot fizet. Az Ipar- és Népbank a tavalyi osztaléknál marad, habár a nyereség jóval több, mint az előző évben, de az intézet érdeke a régi dividendát teszi kötelezővé. — Az Aradi Polgári Takarékpénztárról már közöltük, hogy a tavalyi 14 helyett 15 koronás osztalékot fizet. A Központi és Közgazdasági Bank a tavalyi osztalék mellett marad, habár mindkét intézetnek szép üzleti eredménye volt. A két intézet azonban a tartalékalap jelentősen nagyobb dotálását határozta el. Az Aradi Általános Takarékpénztár szintén nem lépi túl a tavalyi méreteket.

**Iparosok szabad-lyceuma.** Február 8-án, vasárnap délután 3 órakor tartják az iparos szabad-lyceum második előadását. Ez alkalommal Vajda Iván dr. ügyvéd fog értekezni a kivándorlásról, ismertetni fogja azon okokat, melyek annyi embert a kivándorlásra bírnak; egyszerűságra rá fog mutatni arra is, hogy miképpen találhatják meg itthon is azt, amit igen sokan hazánk határain túl is hiába keresnek, a szebb jövőt. Ezen előadáson Szalay Aranka, zene és ének tanárnő, néhány bájos dalt fog énekelni; Falotay Antal középiskolai tanár pedig igen érdekes elektromos kísérleteket fog bemutatni. Falotay elektromos kísérleteivel, a megmagyarázhatatlannak látszó tüneteményeket bemutatja és magyarázza. Bemutatja a drótnélküli távirást, melyet méltán tekinthetünk korunk legnagyobb vívmányának. Az Ipartes-

tület minden tagját szívesen látják. Horák elcsaládjukat és munkásaikat. Vendégeket is szívesen látnak. Belépő díj nincsen.

**Hidvám megváltás.** Nopesa Elek bárónő ujaradi uradalma évről-évre ajánlatot tesz a városnak a kövezési- és hidvám megváltása tárgyában. A város 3600 koronát kér, míg Nopesa bárónő legutóbb 2600 koronát ajánlott fel. Az egyezség nem jött létre. A bárónő most megújítja ajánlatát és 3000 koronát ígér. A város ragaszkodik a régebbi számítások alapján megállapított nagyobb összeghez.

**Kettős sínpár a Mávon.** A Budapest és Brassó közötti forgalom emelkedése következtében szükségessé vált második sínpár lefektetési munkálatai Szajolig már be vannak fejezve és a szajol-aradi vonal munkálatai pedig most vannak folyamatban.

### Budapesti áru- és értéktőzsze.

Tátrati tudósítás.

Budapest, január 10.

#### Készáru.

Amerika egynegyeddel magasabb. Kevés kintélt, vételkedv jó, 6 ezer m. 5 fillérel magasabb.

#### Határidő.

	Déli árszint	3 órai árszint
Buza 1914. áprilisra	11.49 - 11.50	11.52 - 11.53
Buza 1914. májusra	11.51 - 11.52	11.53 - 11.54
Buza 1914. októberre	11.69 - 11.70	11.72 - 11.73
Rozs 1914. áprilisra	8.80 - 8.81	8.80 - 8.81
Rozs 1914. októberre	8.47 - 8.48	8.41 - 8.42
Tengeri 1914. májusra	6.60 - 6.61	6.63 - 6.64
Zab 1914. áprilisra	7.63 - 7.64	7.61 - 7.62
Zab 1914. októberre	7.64 - 7.65	7.53 - 7.54
Az árak 50 kilónként szorozva		

### Budapesti értéktőzsze (január 10.)

Osztrák hitel	—	—	—	—	831
Magyar hitel	—	—	—	—	840
4% koronajáradék	—	—	—	—	83.15
Osztrák-magyar államvasút	—	—	—	—	725
Felhalogbank	—	—	—	—	437
Lezámitolóbank	—	—	—	—	515.50
Hasi Bank	—	—	—	—	267.50
Magyar Bank	—	—	—	—	529.75
Kereskedelmi Bank	—	—	—	—	3625
Rimamurányi	—	—	—	—	640.50
Sálgótarjáni	—	—	—	—	738
Közuti Vasút	—	—	—	—	681.56
Városi Villamos	—	—	—	—	823

### Bécsi értéktőzsze (január 10.)

Osztrák hitel	—	—	—	—	634.50
Magyar hitel	—	—	—	—	641
Osztrák-magyar államv.	—	—	—	—	714.36
Déli vasút	—	—	—	—	801.75

A Temesvári Lloyd-társulat terményosorokért hivatalos árjegyzése. (Árak 100 kilogrammonként koronákban.) 1914. jan. 10. Buza 75 kilogrammos 2 21—22.25, 76 kilogrammos 21.10—21.20, 77 kilogrammos 21.4—21.55, 78 kilogrammos 21.55—21.70. Rozs (primaj) 15.50—15.60, (közép) 15.00—16.10. Árpa (sord) (takarmány) 12.05—12.95, Zab (primaj) 11.40—11.50, (közép) 11.80—11.90, Tengeri régi (magyar) 11.10—11.20, (román) régi 11.80—11.90, új 11.50—11.60, Bargonya 100 kgr. (főher) 4.80—4.90, (más) 4.50—4.70.

Felolós szerkesztő:

Rudnyánszky Endre.

## AZ ARADI KÖZLÖNY DISZES NAPTÁRÁT

minden negyedéves előfizető, amennyiben előfizetési hátralékban nincs, — az esetben is, ha az előfizetést havonta újítja meg — ajándékkul kapja. Minden új előfizető, aki negyedéves előfizetéssel belép az előfizetők sorába, ajándékkul ingyen és bérmentve kapja az Aradi Közlöny Nagy Képes Naptárát az 1914. évről. Kérjük azokat a t. c. előfizetőinket, akiknek előfizetési tartozásuk van, azt idejekorán rendezzék, hogy a naptárt fennakadás nélkül megküldhessük.

# Málnási Mária-forrás

Legjobb nyálkaoldó és étvágyemelő gyógyszer. Gyomorégést azonnal megszüntet. — Kapható mindenütt. Kutkezelőség Brassó. 2020

## NEMZETI SZÍNHÁZ.

Vasárnap, 1914. évi január 11-én:  
Délután fél 4 órakor mérsékelt helyárral  
**Mozikirály.**  
Operette.

Este 1/8 órakor rendez helyárral:  
A) Bérlet. A) Bérlet  
**A gyimesi vadvirág.**  
Népszimű

Kezdete este 1/8 órakor.

## NYILTTÉR.

### Sokkal hatásosabb a csukamájolajnál



a Scott-féle csukamájolaj-emulzió, mi abban leri magyarázatát, hogy az évtizedek óta kipróbált Scott-féle eljárásnál a halolaj hátrányai: a nehéz megemészthetőség, kellemetlen íz és szag, teljesen el vannak kerülve. A Scott-féle emulzió valójában olyan könnyen emészthető és oly jóízű, hogy meg a bölcsőbeli csecsemőknek is b'adható és nála nehéz fogzás esetén kiváló szolgálatokat tesz. A kis állampolgárnak a Scott-féle csukamáj emulzió erős test- és csonttálcát biztosít, a legjobb fegyvert a későbbi életküzdőre.

Ezért ne a csukamájolajat adjuk a gyermekeknek, hanem a tejszerűen édes Scott-féle csukamájolaj emulziót, mely úgy nyáron, mint télen egyforma hatóerővel bír.  
Egy üveg ára 2 korona 50 fillér. Minden gyógyszárban kapható. Ha ezen lapra hivatkozva 50 fillér értékű bélyeget küld SCOTT & DOWNE Ge. m. b. H. címre, Wien VII., akkor egy gyógyszer útján próbadagot küldünk. 4985

## NEIGE DE FLEURS

### Hóvirág

a legújabb tudományilag előállított  
**kéz- és arckrém**  
a jelenkor legjobb, higienikus piperezere.  
Mindeniütt kapható!  
Tubus 80 fillér. Doboz 1 60 kor.



### „Tangó“

legújabb tánc-cipő laok, bőr és vászonból kizárólagos lerakat

**Kutányi J.**  
ARAD, Vörösmarty-u. 1.  
Telefon 335 sz. 6025-VI.



### Galoschni és Hócipő

világhírű gyártmány. Szigoruan szabott árak.

**Börgamaschni**  
nagy választékban.

Kapható:

**KUTÁNYI J.**  
ARAD, Vörösmarty-u. 1.  
Telefon 335. sz.



6025-V.

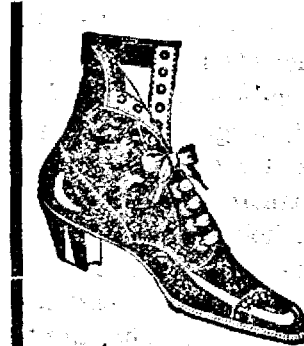
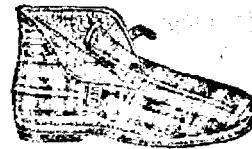
### Téli-cipők

óriási választék női, férfi és gyermekek részére, valódi teveszőr házi cipő 3 K.-tól feljebb.



Kapható

**Kutányi J.**  
ARAD,  
Vörösmarty-u. 1.  
Telefon 335. sz. 6025-IV.



Amerikai, francia és angol fazonban, meleg trico- vagy plüsch-béléssel 8-10-14-18 kor. árban kapható

**Kutányi J. Arad,**  
Vörösmarty u. 1.  
Telefon 335. 6025-III.

### Halina-, Box- és Vadász-csizmák

óriási választékban 13-18-24-30 korona árban kapható

**KUTÁNYI J.**  
ARAD,  
Vörösmarty u. 1.  
Telefon 335.



## Izraelita iskola „Működési napló“

nyomtatvány előírás szerint kapható az

## Aradi Nyomda Részvénytársaságnál.

### SÉRÜLÉSEK

minden fajtát gondosan meg kell óvni a tisztátalanságtól, mert a légtől a legkisebb érintés is veszélyes, nehezen gyógyítható sebé válhat. 40 év óta bevált, megbízható FÖRSTER & PRÁGA házkemence, mely megőrzi a sebet, enyhíti a gyulladást és a fájdalmat, hűsítően ha, a sebet behegezi a hamar gyógyítja.

— PONTAI SZÁLLÍTÁS NAPONKÉNT. —

1 egész doboz 70 fillér, postán 8 kor. 80 fillér előleges beküldése után 4 doboz 7 koronáért 10 doboz külföldi franko az oszt. és magy. monarchia államaira.

Vigyázzunk a preparátum és a készítő nevére, ár és védjegy csak 70 fillér árban valódi.

Főraktár:  
**B. FRAGNER,**  
cs. és kir. udvari ezéllító  
Gyógyszertára „A FEKETE SAS“-HOZ.  
Prága, Kleinszte, 203. Nerudagasse sarkán.  
Raktáron Aradon: Földes Kelemen és Behs Vilmos gyógyszerártaiban.  
Ausztria és Magyarország gyógytártaiban raktáron.

NE FOGADJON EL MÁST MINT

# TUNGSRAM

HAZAI GYÁRTMÁNY. ÓVAKODJUNK ÚTÁNZATOKTÓL!

REGULÁSI VALÓDI DROTLAMPAT



# Nyílttér.

**Kneipp plébános  
a nemes  
emberbarát**

csak azért engedte nevéül a Kathreiner-féle Kneipp, palástkávóval kapcsolatba hozni, mivel a Kathreiner jóízű, egészséges és igazán népszerű ital.

**Vigyázat  
a mai drága időkben: a Kathreiner  
23 év óta mindig  
egyforma olcsó,  
ára sohasem  
emelkedett.**

10 filléres csomag Kathreiner,  
20 csészére elegendő.

## Hirdetések

felvételnek a  
kiadóhivatalban.

József főherceg-ut 22.  
**Bejrat: a Kossuth-  
szoborral szemben.**  
Telefon 151.

**MUSCHONG-BUZIASFÜNDÖ**  
**BUZIÁSI PHÖNIX** ÁSVÁNYVIZ  
**UDIT-GYÖGYIT**

**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványvíz

hólyagbajoknál, vesemedence idült hurutjainál, és fővényképződésnél, a legutak és a kiválasztóhurutos bántalmainál kitűnő hatásúak, bizonyult. — O. veséllag ajánlva.

Fő-aktár:  
Kardos Miklós, Ásványvízkereskedő, Arad,  
Dák Ferenc-utca 36.

Mindenféle

## nyomtatványok

izléses, osinos kivitelben készülnek az

**Aradi nyomda r. t.**

nyomdájában,

JÓZSEF FŐHERCEG UT 22. SZÁM.

# APOLLO

SZINHÁZ.

ZRINYI-UTCA. (BÁRD BOHUS-PALOTA.)

1914 január 12. és 13-án

## Betty Nansen

sorozat harmadik képe:

## A 40 éves

## asszony.

Egy tragikus szerelem története 4 felvonásban.

Az Nordisk Film-Comp. nagyszabású ujdonsága.

## Következő ujdonságok

érkeztek

# KERPEL IZSO

100,000 kötetes

## kölcsönkönyvtárába:

Shaw B.: Pygmalon, Morics Zs.: Kerek Ferkó, Miklósy I.: Illyésházy Kata házassága, Frankfurt M.: A fehér út, Székula J.: A fekete báró, Sebők Zs.: Ijnykor, Williamson C.: Herkules vendégei, Mikszáth hátrahagyott munkái, Kertész K.: A fehér turul, Farkas P.: Egy körörcs, főjegyzései, Ferentzi M.: Fehér arnyékok, Heijermann, H.: A vörös kalóz, Ritóók B.: Ellenséges világ, Havas S.: A tomajfüredi aranyrepők, Krudy Gy.: Carl és társai, Jakab Ö.: Dálibáb, Zsoldos L.: Három királyok, Lakatos L.: Mély hurok, Szomory D.: Mária Antonia, Biró L.: Az utolsó csók, Lovik: A keresztuton, Bernstein: A titok, Bokor M.: Nyár, Szentimrei M.: Igy volt, Heltai J.: A tündérlaki lányok, Szende Dárday O.: Rossza, Hercegy: Mikszáth Almanachja 1914 évre, Földes J.: Halló! Borsszem Jankó általános titkos naptár 1914. évre, Farkas P. A. kővetbiztos, Kellermann: Az alagút, Heltai J.: VII. Emánuel és kora, Farkas J.: A hónaposszoba, Bokor Malvin: Vihar, Croker B. M.: A kevély Katalin.

Némethen: Herzog R.: Es gibt ein Glück, Brandenfels H.: Der dumme Peter, Tovote H.: Mutter, Werder H.: Tiefer als der Tag gedacht, Melegari D.: Meine Töchter, Schnitzler: Das walte Land, Villinger H.: In der Schuld, Bang H.: Hoffnungslose Geschlechter, Bahr H.: Theater, Höländerr F.: Sturmwind im Westen, Karin M.: grf. Sylvants Rache, Brandenfels H.: Durchgebrant, Eyth M.: Hinter Pflug und Schraubstock, Mann Thomas: Der kleine Herr Friedmann, Krickeberg: Und härt der Liebe nicht, Wothe: Der Hof des Schwelgens, Hoffenthal: Helene Lassen, Schirokauer A.: Marta, Riel, Kellermann: Der Tor, Bartsch: Der letzte Student.

Kölcsöndíj havonként 1 koronára 40 fillér vagy kötetenként fizetve 10 fillér.

## Azenemű-kölcsönkönyvtárba

is megkapja szép

## ujdonságok érkeztek.

Zene-kölcsönkönyvtári díj havi 3 kor., vagy kötetenként 20 fill.

Legújabbak: Richter: Az öreg gyerek, Joyce: Singe D' Annonne, (Herbsttraum) Valse, Meszola: Palmitas Tangó, Zarkovitz: Mondjak meg a legkisebbik Horváth lánynak... Tango és Two Step album, Heideberg: Casino-Tango, Brader: Schön' Els'chen Walzer, Zarkovitz: Este nyolckor ha lezárjuk a boltot... Molnár: Aludj fiam, Leitner: Bucsunk a fecské... stb. Farkas: Kis kadét (operett).

**Egyes könyvek és egész könyvtárak vétele; könyvtárak kiegészítése és**

**berendezése**

**KERPEL IZSO,**

könyv-, zenemű- és papírkereskedése A. uca

**Ha Gyomor-  
bajban  
szenved**

**Ha émelygés,  
hányási-  
inger vagy  
görcsök**

kinoszák. Ha bármiféle gyomortól származó bajban szenved. Gyorsan és biztosan megszabadul ezen bajoktól —

Ha a

**Kárpáti-féle Novikum**

**Gyomor-  
cseppeket**

használja,

mely a székely havasok alján termő páratlan jó hatású növényekből készül. Ize jó és kellemes. A sok ezer elismerő levél közül álljon itt egy mutatón.

Sürgősen kérnék 12 üveget „Novikum” háziszereiből, mert az utóbbi küldemény már fogytán van és nem akarok anélkül lenni.  
Czoófalva, 1913. március 3.

Tisztelettel

Szeremley Császár Lajos,  
kir. tanácsos, nyug. kir. tanfelügyelő.

Orvosi szakvélemény A kárpáti-féle „Novikummal” behatóan foglalkoztam és úgy találtam, hogy ezen háziszere nemcsak a gyomor különféle bajainál u. m.: Emelygés, étvágytalanság, görcsök stb. ellen használható jó sikerrel, hanem össze ételénél fogva a vese működését is elősegíti, ami által a szervezetben keletkező egyéb zavaroknak is eiejét veheti.

Kovácsnán, 1909. aug. hó 6-án.  
6077 Dr. Zentay Dávid  
járásorvos.

Kapható gyógyszerárakban 2 Kor., 1 K. 20 fill., és 60 fill. üvegekben jó hatást szavatol és a hol nem volna kapható, oda 3 nagy, 5 közép vagy 10 kis üveggel 6 Kor. 22 fill. érte bérmentve küld az egyedüli készítő

**Kárpáti József**

Arkos-Szepestgyörgy Főter 4. sz.

Budapesten kapható a

„HUNNIA”

gyógyszertárban, Erzsébet-Körút 56.

Főraktár Arad és vidéke részére gutori FÖDES KELEMEN gyógyszerháza, kapható még HEHS VILMOS, KÁRPÁTI JÁNOS és SZOKOLY SÁNDOR gyógyszerházaiban.

Legolcsóbb, legjobb bevásárlási forrás

**háztartási  
szükségletek** fedezésére.

701

Ájánjuk:

Ájánjuk:

Arc-krémek  
Illatszerek  
Kölgyporok  
Kölni vizek  
Fogporok  
Fog-krémek

Fogpaszták  
Fogkefék  
Szájvizek  
Szappanok  
Hajvizek  
Szoba-illatok

**Vojtek és Weisz**

parfumeria és drogueria nagykereskedése

Aradon.

Aradon.

**Jó anyák, gondos  
szülők** legjobban cselekszenek, ha gyermekeiknek átlátszó, kellemes ízű,

mindig  
friss:  
Hajós-féle

**Csukamájolajat**

adnak. Egy üveg utasítással ára **2 korona.**

**Fagydagánatok** elmulasztására, fagyviszketegség biztos megszüntetésére legjobb szer a  
**FRIGIN.** Ára ecsettel és utasítással **70 fillér.**

**Depillor-szörvestő.** E kitűnő, a maga nemében páratlan szerrel minden alkalmatlan szőrejt arc, nyak vagy karokról stb. minden fájdalom nélkül pár perc alatt okvetlen eltávolítható.  
Ára utasítással **1 korona.**

**Kötszerek, gummicikkek,** és sebészeti eszközök legjobb beszerzési forrása. Az összes létező és friss gyermektápszerek nagy raktára. **SOXLET** sterilizáló apparatus és annak egyes alkotórészei külön is állandóan kaphatók.

Fenti szerek kizárólagos készítője és egyedüli nagy raktára:  
**Hajós Árpád**  
gyógyszertára ARAD, Andrásy-tér 22. sz.  
(Megyeházzal szemben.)

741

**Szenzációt**

kelt a

**S**zinházi  
Versenybazar

**1 K. 90 filléres**

hete, melyet

leltározás előtt

rendez a következő cikkek közül:

Hímzett és szalagos női ing K. 1.90  
Fekete női klott kötök vállfoddal 20 mintában K. 1.90  
Műs kreton női kötök 20 mintában vállfoddal K. 1.90  
Finom klott alsó szoknya 1 és 2 szurral K. 1.90  
Flanel alsó szoknya vagy nadrág minden színben K. 1.90  
Válkendő K. 1.90  
2 drb. divánpárna madeira és risaló mintával K. 1.90  
6 drb. kötött téli és nyári harisnya K. 1.90  
Finom 12 drb. batiszt zseb kendő szur szélel K. 1.90  
3 drb. fűző-védő hímzéssel és szallaggal K. 1.90  
Jäger alsó ing v. nadrág K. 1.90  
Selyem-nyak K. 1.90  
Selyem fejkendő K. 1.90  
2 drb. széles házi mosókötő minden színben K. 1.90  
Mosható schiffon női alsó nadrág szallaggal K. 1.90  
Cipke ruhák hímzéssel K. 1.90  
Finom férfi tenisz ing K. 1.90  
Finom férfi háló ing szegélylyel K. 1.90  
Hímzett öves lábravaló K. 1.90  
12 pár kötött szokni K. 1.90  
12 drb. gallér minden fazonban K. 1.90  
Férfi kalap minden színben és fazonban K. 1.90  
3 drb. finom selyem nyakendő K. 1.90

**Csak rövid ideig!**

Kapható a

**S**zinházi  
Versenybazarban.



29982—1918. kh. sz.

## Hirdetmény.

Az eleven hasznos vadak és a hasznos szárnyas vad tojásainak forgalomba hozatala és szállítása tárgyában a m. kir. földművelésügyi minisztériumnak 1910. évi március hó 1-én 86219. szám alatt kiadott rendeletét a következőkben teszem közzé.

A hazai vadtenyésztés érdekében és a hasznos szárnyas vad tojásai mindinkább elharapódzó jogosultságon elszedésének meggátolása végett az 1879. XL. törvénycikk 1. és 16. §-ai a alapján rendeltem: 1. Élő hasznos vadat, hasznos szárnyas vad tojáját, szállítani csak engedéllyel szabad. 2. Az engedélyt a m. kir. földművelési miniszter adja, akinek a kérvényt a törvényhatóság első tisztviselője úján kell benyújtani. A kérvény benyújtása alkalmával hatósági igazolandó, hogy felyamodó a vadászati jog tulajdonosa s így az élő hasznos vad befogására, vagy hasznos szárnyas vad tojásainak szedésére jogosult. Az engedélyt kérő, ha nem tulajdonosa a vadászatnak, igazolni köteles, hogy a vad befogást, tojás szedést a vadászat tulajdonosa nem tilalmazta. Az engedély alapján a törvényhatóság első tisztviselője szállítási igazolványt állít ki mely a szállításhoz egyúttel a vasúti, hajózási illetve postai felvételi hivatalnak átadandó. Ha élő hasznos vad vagy hasznos szárnyas vad tojása ilyen szállítási igazolvány nélkül a vasúti, hajózási illetve post felvételi hivatalnál továbbítás végett feladni szándékoznak, ily küldemények felvétele megagadandó s ha mégis tévedésből ilyenek felvételtek, akkor azok visszatartandók, a községi előjárásnak átadandók s erről a község illetékes első fokú rendőri hatósága azonnal, esetleg távirat úján értesítendő. 3. Aki élő hasznos vadat vagy hasznos szárnyas vad tojását az 1. pontban meghatározott engedély illetve igazolvány nélkül szállít vagy azok jogosult megszerzését igazolni nem tudja, kihágást követ el, s a rendőri büntető hatóságok által 15 napig terjedhető elzárással és 200 koronáig terjedő pénzbüntetéssel büntetendő, s nemcsak az eljárás költségeiben, hanem a vad etetési és kezelési költségeiben is elmarasztalandó. 4. A lefoglalt vad és tojás, amennyiben a károsult vadász tulajdonosnak személyazonosságát a lefoglalás alkalmával kétségbevonhatlanul kideríthető s hozzá távirati úton intézendő felszólításra 24 óra leforgása alatt beérkező válasza alapján rendelkezésére bocsátandó. Amennyiben a károsult személye, vagy jogosulatlanul megszerzett hasznos vad és hasznos szárnyas vad tojásának származási helye meg nem állapítható a lefoglalt vad és tojások a lehető legrövidebb idő alatt még a kihágási ítélet hozatala előtt az eljárásra illetékes I. fokú rendőri hatóság által elkobzandók és nyilvános árverésen eladandók. Az árverésen csak a vadászati rület tulajdonosa, vagy képviselője, illetve ezeknek meghatalmazottai vehetnek részt. A kihágást elkövető az árverésen részt nem vehet. Ha jogosult árverező nem jelentkezik a vad annak a községnek határában a melyben az lefoglalt vadat kibocsátandó a tojások pedig haladéktalanul földművelésügyi m. kir. minisztérium rendelkezésére bocsátandók, illetőleg a lefoglalt tojások ügyében a földművelésügyi miniszter rendelkezése tártalán történendő. Az árverésen befolyt összeg az 1901. évi XX. tc. 25. §-ában megjelölt célokra fordítandó. Ha az árverés illetve az eleven vad etetési és kezelési költségei a kihágást elkövetőtől nem hajthatók be, azok az árverésen befolyt összegből levonandók. 5. E rendelet az 1908. évi december hó 18-án 10592/908. szám alatt kelt, a m. kir. belügy igazságügyi és kereskedelmiügyi miniszterrel egyetértőleg kiadott földművelésügyi miniszteri rendelet hatályaon kívül helyezése mellett 1914. évi április hó 1-én lép életbe. Greén, főkapitány.



## Fehér Kereszt

szálloda félkertjének külföldi mintára berendezett

## Étrendje:

Január 11-én

á 2'40

## Délbe

Leves:

Szárnyas ragout.

Közétel:

Marhahus körítve p. mártással.

Sült:

Libamáj filée rizzsel

Tészta:

Vegyes lepény.

## Este

Leves:

Erő leves csészében

Beouf:

Vadsertés rózsáizzal

Sült:

Rántott bárány burgonya saláta.

Tészta:

Gyümölcs rizs.

A bál és mulatságot rendező közönség szives tudomására adjuk, hogy a Fehér Kereszt szálloda nagyterme mindenkor díjtalanul áll rendelkezésre

Több fővárosi magyar és német napilap,

továbbá illusztrált lapok sub abonement-be kaphatók a

„Fehér Kereszt” kávéházban.

# Szabó Albert

Ö. Cs. Kir. Fensége József Főherceg udvari szállítója

**A R A D,**

Andrássy-tér 16. szám.

Városi és megyei telefon 239.

## Nikotinmentes

Dohány-, szivar-, szivarkaneműek és különlegességek egyedüli elárúsító helye.

Menyasszonyi kelengyékhez konyhaberendezési és háztartási cikkek nagy raktára.

Művészeti kivitelű, valódi márvány, bronz-, China-ezüst és más kivitelű disztárgyak.

Legnagyobb raktár kül- és belföldi porcellán- és üvegkészletekben.

Legújabb kivitelű villany-, légszusz csillárok, petroleum lámpák a legnagyobb választékban.

Wolfram- és gázégők legjobb minőségben.

Épületüvegezés és képkerepezés.

Telefon szám 162.



Telefon szám 162.

Ajánlunk legjutányosabb napi árak mellett, nagyban és kicsinyben házhoz szállítva, szobafűtésre legjobb minőségű

**Porosz szalon köszönet**  
**Porosz Dió Pirszenet (Kokszot)**

Vasaláshoz és ipari célokra

**Uradalmi Bükkfaszenet**  
**Csomagolt Faszenet**

Továbbá magasfokú

**Denaturált Szeszt és**  
**Tatai Portland Cementet.**

**REUSZMÓRÉS FIA**

Boros Beni tér 12. — Szénnagykereshedés és a Magyar Általános Kőszénbánya, Tatai Portland Cementgyárnak kizárólagos képviselői.

A hivatalos gyógyszerkönyvben az olasz királyság jegyzékében felvéve.

**PAGLIANO SYRUP.**

Készíti Ernesto Pagliano nápolyi tanár

Galata San Marco 4.  
Folyadék - Por - Pillék.

A legjobb vértisztító és felhígító szer. Kiváló faragó és bőri gyógymód, mindig segít. Kihűtő és Gyógyászati kiállítás 1894. — Olasz higiéniai kiállítás 1900. arany éremmel. — Nemzetközi női kiállítás 1906. — Nemzetközi kiállítás Buenos Ayres 1910. Nagytisztelet okmány arany érem. — Nemzetközi Hygiene kiállítás Róma 1912. Nagytisztelet okmány. Jobb gyógyszárakban kapható

**Figyelmeztetés:**

Nehogy a számtalan utazatok által, amelyek az egészségre károsak, meggyógyítsanak, kérjük mindig nyomtatékon

**ERNESTO PAGLIANO NÁPOIYI TANÁR SYRUP PAGLIANO-ját**

gyógymód és egyéb felhígítás nélkül kapható. — Levelezés minden nyelven, különlegességünk, osztr. lerakataink által vámszabaddal adtuk el. 9071

31008—1913. kh. sz.

## Hirdetmény.

Az aradi ipartestület kebelében működő békéltető bizottság segéd tagjainak megválasztására a békéltető bizottság alapsabályainak 3 §-a értelmében határnapul 1914. évi január 18. napjának d. e. 10 óráját kitűzöm s arra az alapsabályok 2 §-a értelmében a testülethez tartozó iparosok összes segédelt meghívom.

Választatni fog egy évre szóló megbízással 45 tag és 15 póttag. A választás felkiáltással, vagy szavazó lapokkal történik és vissza nem utasítható.

Arad, 1913. évi december 27.

Green s. k.

— főkapitány.

892—1913. g. sz.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke az eddig házi kezelésben végzett közműves, asztalos, szobafestő, mázó és cserepező munkákra kettő, esetleg három évre leendő biztosítása iránt 1914. január 12 én d. e. 10 órakor árlejtést tart.

1. A versenyárgyaláson minden hazai iparos részt vehet, ki ipara gyakorlására engedéllyel bír.

2. Az ajánlatok pecséttel lezárt borítékban egy koronás bélyeggel ellátva a fenti nap d. e. 10 órájáig nyújtandók be.

Az elkészített vagy szabálytalan ajánlatokat nem vesszük figyelembe.

3. Az ajánlatok a városi mérnöki hivatalban 1 koronáért kapható műtán százalékos engedménnyel az engedménynek számokkal és szavakkal való pontos feltüntetésével adandók be.

Az ajánlatok kizárólag a városi mérnöki hivatalban kapható ajánlati lapon nyújthatók be.

4. Az ajánlatokhoz a bánatpénznek a városi pénztárba való letételel igazoló nyugta csatolandó.

5. A munkálathoz kizárólag hazai anyag használható és hazai munkások alkalmazhatók. Ez irányban vállalkozó a városi mérnöki hivatal közegei ellenőrzésének veti magát alá.

6. Fenntartjuk azon jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül az ajánlati árakra tekintett nélkül szabadon válasszunk.

Jogunkban áll a szerződést egy év elteltével minden külön-külön indoklás és kártérítés nélkül felbontani, vállalkozó tartozik a munkálato- kat a szerződési egységek mellett 1916. év végéig végezni.

7. Ajánlattevők ajánlatukkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak.

8. Ha vállalkozó a munkafeltételeknek részben, vagy egészben eleget nem tenné: jogunkban van őt a vállalatától minden további be- avatkozás nélkül elmozdítani és munkát kárára és a veszélyére másnak kiadni.

9. Amennyiben többen együttesen tesznek ajánlatokat az ajánlatban megnevezendő azon egyén, a ki a munkálatokat vezetni fogja, társai nevében a munkálatokra vonatkozó rendeleteket és utasításokat átveszsi s a folyosított járandóságokat felveheti.

Nyilatkozatban kitéendő az is, hogy az ajánlat tekintetében az ajánlattevők egyetemlegesen felelősek.

10. Az ajánlatokban világosan és határozottan kitéendő, hogy ajánlattevő a feltételeket ismeri és elfogadja.

11. A versenyárgyalás fent jelölt napon és időpontban az ajánlatok felbontásával veszi kezdetét. Az ajánlatok felbontásánál az ajánlat- tevők, vagy igazolt képviselői jelen lehetnek.

12. Az ajánlatok felett Arad sz. kir. város törvényhatósági bizottsága dönt.

13. Fenntartjuk azon jogot, hogy esetleg minden ajánlatot tekin- tet nélkül a felajánlott árakra visszautasíthassuk.

Arad, 1913. évi december hó hó 22 én.

A gazdasági szék.

23|1914.

## Hirdetmény.

A m. kir. belügyminiszter ur 192655—1918. sz. rendeletével fel- hívja mindazon emberbaráti inté- ményeket, amelyek a szegény öre- gek és gyámoltalanok segélyezésé- vel foglalkoznak, hogy amennyi- ben a „Bibíthi és Legendi Horváth Pálné, szül. Ducrecz Karolin által létesített alapítvány kamataira igényt tarthatnak, erre vonatkozó kérelmüket 1914. január hó 31-ig a m. kir. belügyminiszteriumhoz adják be. A miniszteri rendelet- ben foglaltakat az érdekeltek a városi kiadóhivatalban megtekin- tetik.

Arad, 1913. január hó 8.

A városi tanács.

intézet kereskedelmi ismeretek tan- folyamára. Vezető Friedrich Mester, tulaj- donosa Európa határain túl ismert koráb- ban Kereskedelmi Akadémiának Leipzig- 12 tasteróvel Prospektust ingyen. 9380

1—1914

## Hirdetmény.

A kerékpár adó tárgyában 5908—164—1910. sz. alatt alkotott szabályrendelet 1 §-a értelmében felhívom mindazon városi lakoso- kat akiknek kerékpár van birtokuk- ban, hogy az 1914. évre esedékes kerékpár adót a 4 §. értelmében kerékpár adójukat az ellenzár al- kalmazása végett a városi adóhi- vatalhoz bemutatassák, mivel ellen- kező esetben a kerékpár tulajdono- sok az idézett szabályrendelet 11. §. értelmében jövedék csonkítás miatt 200 koronáig terjedhető pénzbírsággal lesznek büntetve.

Arad, 1913. december 31.

Városi Adóhivatalt.

## WAJDITS

gyógyszertára.

Ferenc-tér és Karolina-u. sarak.

Családi Rum 1 liter 2-60 f.

1/2 liter ... 1-40 f.

Jamaikai Rum 1 li-

ter ... 3-50 f.

1/2 liter ... 1-80 f.

Különböző kínai és orosz theák a legolcsóbb árban kaphatók.

1/2 kilos Vatta 90 f. és az összes kötszerek a legol- csóbb árban.

Turul sóborszesz kis

üveg ... 40 f.

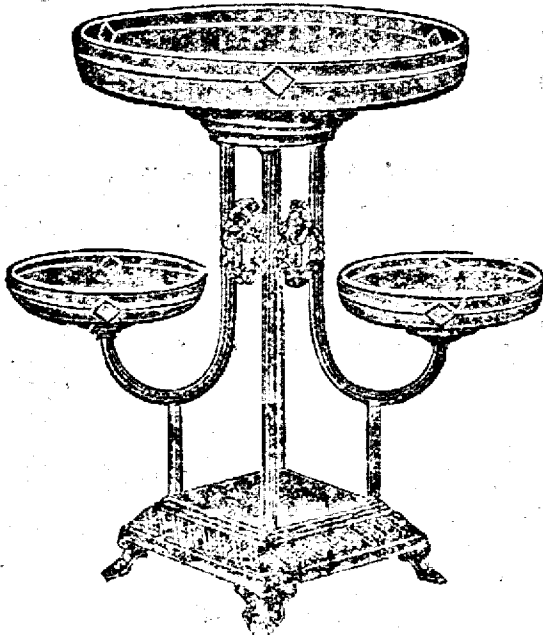
közép üveg ... 1 kor.

nagy üveg ... 2 kor.

Az összes kül- és belföldi kü- lönlégességek raktáron tartva.

6943

# Tombolatárgyak igen szépek már 20 fillértől.



Ajánlom a vásárló nagyközönség szives figyelmébe óriási választéku legújabb üveg, porcellán és lámpa, elsőrendű china ezüst, bronz és márvány diszmutárgyaimat és használati cikkeket feltűnő olcsó árakban.

Eredeti olajfestmények alkalmi vételben.

Modern képkeretezések legjutányosabban készülnek.

Képes nagy árjegyzékem kívánatra készséggel megküldöm.

Szives látogatást kér

# FISCHER MÓR

Arad, Andrásy-tér 25. (Neuman-palota)

Városi és megyei telefon 588.

Egy szép üzletberendezés harmadárban eladó.

9701



# KNAPP SÁNDOR

kelemfestő, vegytisztító és fehérnemű gőzmosó intézete, ARAD. Intézet: MAGYAR-UTCA 26. szám alatt. Felvételi Izzet: WEITZER és KAZINCZY UTCA sarkán. (A főpostával szemben.) Vidéki megbízásokat gyorsan és pontosan eszközölök.

Modern ruhafestés legújabb divatszinekre, mintá után. — Ruhatisztítás vegyileg, sztraz uton. — Továbbá osipke és szövet-függöny, szörme, szőnyeg, butor-szövet, kézimunkák, keztük s b. sib. tisztítása és festése. — Több évi külföldi gyakorlat. 6541

ALAPITATTOTT 1889-BEN

## Várhol László

uri és női cipész Arad, Weitzer János utca 2. szám. (Minorita-palota.)

A n. 6. közönség szives tudomására hozom, hogy a téli idényre már megérkeztek a bőrkülönlegességek. Elvállalok a legújabb divat szerint férfi-, női- és gyermekcipők készítését, valamint Orthopéd-cipőket fájós lábakra. Megrendelések 48 óra alatt eszközöltetnek. Visszamaradt cipők jutányos áron kaphatók. Becses partfogást kér a legmélyebb tisztelettel

**VÁRHOL LÁSZLÓ,**  
a legelső honvédezed tisztikárának szállítója

## Ha jó és száraz fát

akar vásárolni, úgy keresse fel bizalommal

## Susa Lajosné

vegyeskereskedését Tökölly-tér Katalin-fürdő épületben, ahol házszállítással teljes mértékben 100 Klg. elsőrendű bükkfa 3 vágású 11 fill. csak... K. 2.80 4 vágású rövid K. 3.— Kiváló szagmentes faszén csomagja 11 fill. Rendelések aznap elküldetnek. Ugyanott eredeti brazil rum literje most... K. 2.— Kiváló külömbőző finom theák dekája 16 fillér.

## Ügyes,

megbízható, vas-, fűszer-, vegyeskereskedő

## segédet

keres

**Weisz János,**  
**Marosillye.**



**Gyenge férfiak! Öregek és fiatalok!**  
**Ne csüggedjétek! Feltaláltam**  
a férfiereggyengeségnek (neurasthenikus impotencia) azonnali megszüntetését. Nem beiszívandó gyógyszer. Kérjen zárt boríték alatt megküldendő lemeztetés 50 fillér postabélyeg csatolása mellett. Cím: „NOVA MECHANIKA 150”  
Fiókbérelt 40 Budapest—Főposta.

TELEFON **86.** TELEFON **86.**

**Elsőrendű fűtő.**  
**Porosz kőszén (darabos)**  
**Porosz kőszén (díó)**  
**Porosz koks**  
**Aprított tűzifa**  
**Köteghen alágyújtó.**  
**Elsőrendű vasaló és ipari faszén.**  
Hagyban és kicelnyben legelőcsobban kapható

**Weisz Dávid**  
cégnél. **Telefon 86.**  
**Arad, Kossuth-u. 62.**

Fajtisza riparia portalis alanyon oltott, elsőrendű dus gyökerezetű bor- és csemegefajú

## szőlő-oltványokat

sima, valamint gyökeres ripariaportalis szőlővesszőket ajánl elsőrendű minőségben bármily mennyiségben  
**HÁMORY-GAZDASÁG**  
szőlőoltvány-telepe, Arad  
Bővebb felvilágosítással szolgál  
Deák Ferenc-utca 3. sz.  
**Telefon: 229.**



**DALMA**  
A Kirokabet...  
Kedvelő minőség...  
Az „DOLLA” gummi...  
Kapható Aradon...  
Vojtek és Weisz...  
Török A. és Fia...  
Vojtek Kálmán...  
Ring Lajos...  
Sté Gy. és Fia...

## Figyelmeztetés.

# Pénzt

takarítunk...  
ha fuvarleveleket Szemző Ármű...  
árügynökségi...  
dájában Aradon...  
minden előzetes...  
költség nélkül fel...  
lül vizsgáltatjuk.

## Dearling for Gentlemen

## Szivarkahüvely

sterilizált antinikotin vattával.  
Minden dobozban 120 darab  
**Ujdonság!**  
Kapható:  
**ARADON**  
a különlegességi dohány...  
társaságban.

## Téli idő beálltával

arc- és kézbőrének a hideg és szél ellen való megvédésére a leghasznosabb a

**Kárpáti-féle**  
**Benzoe Creme** Ara 1 Kor.  
**és Benzoe Tejszappan** Ara 70 fillér.

Készíti és postán szétküldi  
**Kárpáti János**  
gyógyszertára  
**Arad, Boros Béni-tér 15. sz.**  
6 Kor. értékű rendelésnél postaköltség nem számítatik fel.

# Az Andrássy-téren az első emeleten

irodának vagy divat-salonnak alkalmas utcai lakás

február 1-re

# kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

## Röntgen-intézet.

Aradon, Batthyány-u. 21.

Telefon 622. 111

Röntgensugaras átvilágítások és fényképfelvételek, betegségek, csonttörések, ficamok stb. Kórismézése céljából. Röntgensugaras gyógyítások idült bőrbajok, sipolyok, nem operálható nagy daganatoknál és a méh- és pajzsmirigy alképletelnél. Intézettulajdonos:

**Dr. Singer János**  
egyetemes orvostudor

## Kalmár József

villanyszerelő

Arad, Salacz-utca 2. sz.  
Telefon 242. Telefon 242.

Ajánlja

költözők figyelmébe: villanyos világítási berendezéseket, villanyos csengő- és telefon berendezéseket s minden e szakmába vágó munkát. Pontos és gyors munka. 481

Raktáron tart:

Villanyos csillárokat, villanyos fűsodényeket, villanyos vasalókat, villanyos hajszűtő vasakat, Wolfram lámpákat és mindennemű villanyos cikkeket. 481

## Ertesítés.

A nagyérdemű vendémet és a nagyközönséget értesítem, hogy az eddig 281

## Stenner és Wessely

cég alatt folytatott tűzifa- és szénnyereskedést cégtársam kiválása folytán az üzletet saját vezetésem alatt tovább folytatón és kérem egyben a nagyközönséget, hogy továbbra is bízalmával támogatni szíveskedjék. Főigyekezetem lesz csakis elsőrendű aprított fű és tűzifa pontosan kőszén, kőszén és faszén teljes mértékben kiszolgálással a bizalmat meggyerai.

Kiváló tisztelettel

**Wessely Ödön**

tűzifa- és szénkereskedő  
Bocskó-utca 10. Telefon 974

## Ajándéknak

legkellencebb és legérdekesebb ajándéktárgy egy világhírű

## Pathé-féle

bevezető-gép és lemez, melyeket ez alkalommal gyári árban árultunk. Gramofonok már 20 koronától, lemezek darabja 2 koronától. Dús vámszékü raktárt tartunk csakis elsőrendű gyártmányú varrógépek és kerékpárokból legkedvezőbb részletfizetésre is.

Szíves pártfogást kérünk



**Fabian és Társa,**

varrógép- és kerékpár-főraktára Arad, Forray-utca 8. — Telefon 494. — (Román templom épület) 6718

# Hehs-féle Vasaschinabor.

Szuverén szer vérszegénység, sápkor, szédülés a vérszegénységből eredő idegbajok, idegrohamok, étvágytalanság, gyomorbántalmak, láz, általános gyöngeség ellen páratlan vérképző és vérjavító, biztos óvszer malárikus fertőzések és infektókból eredő megbetegedések ellen ugy felnőtteknek, mint gyermekeknek. Ára 2 korona 40 fillér. — Készíti:

## HEHS VILMOS

gyógyszertára 6187

ARADON, Batthyány-utca.

## Aranylencok részletfizetésre



térfiak és nők részére  
60 gramm súlyban 140 kor. 4 koronás havi részletre — Előrendő ezüst óra 8 ezüst fődó- lal 14 kor. Szállítás a Indon- felé. — Akti ócsó órák és láncok akar venni írjon azonnal 9466

**R. LECHNER,**

cégnek Lundenburg Nr. 631. Aranyáruház.

## Villany- és gáz-

berendezéseket minden elvillósított Nagy rakár modern csillárokból, asztali lámpákban, villany, gázszólampák és izó- testek, üvegek, prizmak, roj- tok és minden e szakmába vágó cikkeket már elkelt árak- ka. Költségvetések díjmentesen. Városi és megyei telefon 627

Kiváló tisztelettel

## Návrády Ede

villany és gáz-szerelő

Arad, Boros Beni-tér 9. szám.

Ej ha! Ez már

## Jó Bor!



Korcsmá- rok, szálló- dások és ma- gánosok

figyelmébe!!

Pár száz hekté 1911. és 1910. évi sa- ját termésű bor, igen fi- nom, tiszta, zamatu,

hegyi minőségek! Nem savanyu! Kicsinyben és nagyban eladó.

Kérjen ajánlatot! 7111

## Vojtek Alajos

szőlőga: dasága GYOROK-MÉNES.

Levélcim: VOJTEK ALAJOS ARAD.

# "Agricola"

Gazdasági és Kereskedelmi vállalat

Budapest, I. ker. Budafoki-ut 16-18.

Folyósított törlesztéses kölcsönöket I. II. helyre ingatlanokra és városi bér- házakra, s tisztviselői kölcsönöket olcsó kamat mellett.

Elvállalja ingatlanok elparcellázását és az ahhoz szükséges tőkét meg- szerzi.

Hosszab hitelt szállít mindenféle vető- magvakat, ipari, gazdasági gé- peket és technikai cikkeket.

Keres megbízásból megvételre külön- böző nagyságu ingatlanokat és kiter- melésre alkalmas erdőket és mező- gazdasági bérleteket. 8967

— Közbenjárók díjaztatnak —

# Uj villanyvilágítási vállalat.

A n. 6. közönséget értesítem, hogy kerékpár és mechanikai üzletemet villanyvilágítási vállalattal bővíttem ki. — Elvállalok mindenemű villanyvilágítási berendezéseket legjutányosabb árakban úgy új épületeknél, mint magánlakásokon.

## GARTNER SAMU

villanyvilágítási vállalkozó és műszerész 8778  
Arad, Weltzer János-u. 2. Telefon 751  
Legnagyobb kerékpárraktár.



Legjobb gummisarok  
Egyedárusító Weisz és Rosenberg  
cégnél Arad. 9226

## Nagy mennyiségű

pléh-pánt eladó.

Cím a kiadóban.

## Legjobb ocsó bevérdíszes forrási Ocsó ágyak



1 kő szék, 14. szék  
2. k. jobb 240 k. gránit  
földér 280 k. fehér 2. k. szék  
pelyhes 5.10. 1 kg. szék  
hőföldér, forrás 1.40. 2. k.  
1 kg. pehely, szék 2. k.  
fehér finom 10. k. legújabb  
mellpelyes 12. k.  
5 kg. vételemű bevérdíszes

## Kész, töltött ágyak

szürtelemű piros, kék, fehér vagy sárga nádkéregből. 1 szék  
80 cm. hosszú, kb. 120 cm. széles, 2 párnával, 20 cm. hosszú  
60 cm. széles, új szék, igen tiszta, pehelyes tollal töltve  
Félpelyeságyak 20 k. pehelyágyak 24. k. szék  
ágyak 10. k. 12. k. 14. k. 16. k. Fej párnák 2. k. 4. k. 6. k.  
1. k. dőnyha 700 cm. hosszú, 140 cm. széles, 11. k. 12. k. 13. k.  
11. k. fej párnák 90 cm. hosszú, 70 cm. széles, 4. k. 5. k. 6. k.  
150 cm. hosszú erős csikos gránitból 190 cm. hosszú, 115 cm. széles 12. k.  
14. k. Székülés utánvételel, 12 koronától kezdve bármilyen  
Csere megengedve, reméltéért pénz vissza.

S. Benisch, Daschenitz. Nr. 135. Csoborntz  
Dusán illusztrált árjegyzék in nyos és bérmennyiség.

# Bőrtisztítálatanságok

mint bórakka (Mitesser) pat.  
tanás zsíros nyers és érdes  
bőrt eltávolít **Pinosol**

melynek gyógyító részét kátránytól vannak elkülönítve az illatos  
és ragadó részeket megszabadít, tartalmaz és a grazi derma ologia  
nika megfigyelése szerint leghatásosabb, mint a hivatalos kátrányos  
Legcélszerűbb

## a folyékony Pinosol

szappannak használata (üvegekben 2. és 250 kor) Hosszu ideig tart  
Aki szokása szerint szilárd szappant kedvel használjon  
Pinosol-szappant (80 fill) vagy Pinosol-kétfázisú szappant (90 fill).

Bőrbojok és kiütések ellen ajánlják az orvosok  
10% os szilárd Pinosol-szappant (90 fill)  
Bővebbet a szappanhoz mellékelte prospectusban.

Fejmosáshoz hajhullás, korpa stb. ellen legjobban  
szolgálatot tesz a folyékony Pinosol-hajszappan  
üvegekben 1. és 2.50 kor. (Tartós-készlet).

Kapható gyógyszerárakban, drogeriákban és illatszerárakban.  
Pinosolverke G. Hell & Comp. Troppau  
Wien, I., Hellersterferstrasse 11.

Lerakatok Aradon: Vojtek és Weisz. Hansa Kezdetek.  
Török Andor és Társa drogeriákban, Földes  
Kelemen és Hehs Vilmos gyógyszerárakban.

O csász. és Apost. kir. Felsőháznak legfelső felhatalmazása folytán.

A birodalmi tanácsban képviselt királyságok és országok polgári jótékony céljára szánt

## XLII-ik csász. kir. államsorsjáték.

Ezen sorsjáték 21.148 kézpénz nyereményt tartalmaz 625.000 korona össértékben.

### A főnyeremény 200.000 korona

A húzás nyilvánosan Wienben, 1914. január 22-én fog megtartatni.

— Egy sorsjegynek ára 4 korona. —

Sorsjegyek Wienben a csász. kir. államsorsjátékok osztályánál, III ker., Vorderer Zollamts-strasse 5. sz. a., továbbá a lottógyűjtődégekben, dohánytársadékokban, a vasutaknál adó-, posta- és távirtdahivataloknál, váltóüzletekben stb kaphatók. Játéktervek sorsjegy vevők részére ingyen adának ki. A sorsjegyek portómentesen küldetnek szét.

A csász. kir. államsorsjátékok vezérigazgatóságától  
(jótékony sorsjátékok osztálya).

9089

Van-e már tudomása arról, hogy a

# Doré Sósbornszes

a legkifűnőbb háziszor  
Tegyen egy kísérletet mert úgy külső mint belső használatára a leglényesebb eredményt csakis a

## Doré Sósbornszesz

lehet elérni.  
Egy üveg 44 fill., nagy üveg 1 kor. 10 fill., leg nagyobb üveg 2 kor. 20 fill.  
Kapható mindenütt.  
Főraktár:

### Hajós Árpád,

gyógyszertárban.  
ARAD, Andrassy-tér 22. s.

Nem titok többé, hogy

hoigyeink legs edbji

csak a Hajós-féle Aradi Ibolya krémeket használják.

Ezen készítmények tömésrészben kitaláltak és legjobbnak államsorl szépitő szor ára 1 tegey 1 kor. hozzávaló szappan 70 fillér, Ibolya szőgyör 120 kor. Ibolya-tej 1 kor

Beszerezhető Hajós Arad gyógy szertárában Arad Andrassy-tér 22.

Van szerencsém a n. 6. közönség szives tudomására hozni, hogy rég érzett hiány pótlására több orvosur kívánságára külföldi mintára a moderna oesevemő diatetika minden követelményének megfelelő tejkonyhát rendeztem be, hol is állandó orvosi felügyelet alatt álló tuberculina nem reagáló tejt biztosan nem gümőkóros tehenektől hygienikusan nyert tejből a különböző koru csecsemők constatiójának megfelelő gyermektejfeleségeket állítok elő.

Készülnek előzetes írásban közölt rendeletre oesevemő tejek a szükséges higitásokban oesevemőtejek zabdara (nyák) és zabliszt főzetekkel

Keller-féle maláta leves  
Finkelstein Meyer-féle fehérte tej

A tejfeleségek sacharinnal édesítettek és kiváncsi Soxhlet tápezukorral 1—5 % arányban kevertetnek és az összes féleségek sterilisáltataak.

A tejeiket 200 grammos üvegekben hoznak forgalomba azok ára 10 és 20 fillér között váltakozik. Legkisebb rendelhető mennyiség 5 üveg, az üvegekért azonban 20 fillér betét teendő; rendeléseket kérjük este 7 óráig hozni juttatni. Sürgős rendeléseket telefonton kérjük eszközölni.

## gutori FÖLDES KELEMEN

gyógyszertára Arad.



# Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?

Ezen rendkívül fontos kérdés foglalkoztatja mindazokat, akik asztmában, tüdő- és fő obbeli gümőkórban, sorvadásban, tüdőcsuchurutban, idült köhögésben, elgyengülésben, hosszas rekedtségben szenvednek és eddig gyógyulást nem találtak. Minden ilyen beteg kap tőlünk teljesen ingyen és bérmentve egy ábrával ellátott könyvet írta Dr. med. G. Guttmann, a Finsenyógyintézet főorvosa és a könyv a kérdést tárgyalja: „Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?” Azonkívül küldünk egy mintát, a mi bevált világhírű diétikus teákból. Sok ezren dicsérik, akik eddig használták. Gyakorló orvosok e teát mint kiváló diétikumot használták és dicsérik tüdőgümőkórúak (sorvadással), asthma, bronchitis és torokhurut eseteiben. Ez a Tea nem titkos szer, Lieber-füvekből van összeállítva, melyek császári rendelet folytán a szabad forgalomnak vannak átengedve. Az ára oly jutányos, hogy a vagyontalanok is megszerezhetik. De hogy minden betegnek alkalmat adjunk, hogy e teát minden kockázat nélkül kipróbálhassék és bajának mineműsége iránt tájékozódhassék, elhatároztuk, hogy minden betegnek megküldjük a „Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?” című könyvet és egy mintát a teákból és pedig teljesen ingyen és bérmentve. Csak tessék egy levelezőlapot írni pontos címmel az alábbi cégnek: PUHLMANN & Co., Berlin 822. Müggelstrasse 25.

## Eredeti királyi védjegyes gramofonok, Amerikai Columbia-gépek, Király Ernő

Legújabb félévek kaphatók Arad legrégibb kerékpár- és varrógép raktára és szaküzletében javító műhelyében.

## Hammer Vilmos műszerész ARAD, Szabadság tér 56. Telefon 96.

1913-1914

### Hirdetmény.

Az 1913. évi november hónapban megadott ítmérések várható forgalmáról az aradi m. kir. pénzügyi biztosság által küldött tájékoztató jegyzék 11. dr. 1. v. és az általa jóváhagyott 1899. évi XLV. t. c. 17. §-a és az erre vonatkozó utasítás 17. §-a értelmében 1914. január hó 6. től számított 8 napra a városi fogyasztási adó felügyelőségénél közszemlére szel tesszük ki, hogy azokat

az érdekeltek névszerint Vidai József, Rezik Albert, Reich János, br. Nopcsa Elek, Molnár Antal, Pintér János, Flam Béla, Zombori Sándor, Berger Ferencz, Grünhut Sanoné, Nagy Imréné, Tabakovits Sándor, özv. Neumann Ignác, Neumann Ignác, Kertész Pál, Kovács Gusztáv-Frid Mór, Weinberger Lajos, Csambri Jánosné, Szűcs Emléke ki ítmézési engedélyt kaptak, nemcsak megtekinthetik, hanem az azokban kitüntetett forgalmi adatokra nézve úgy nevezettek, mint az aradi kereskedelmi testület és az ipartestület is nyújthatnak be, a fentebb jelzett idő alatt a városi fogyasztási adó felügyelőségénél észrevételeket.

Arad, 1913. november 28. A városi tanács

81004-1913. k. sz. 101

### Hirdetmény.

Az aradi rendőrkapitányi hivatal és az aradi járőr főszolgálati hivatal mint iparhatóságok mellett 1914. évi folyamán működő iparhatósági megbízottak megválasztásának határidejéül, 1914. évi január hó 10. napjának délután 11 órájáig a rendőrkapitányi hivatal iparügyi osztályába kitűzöm és arra az önálló iparosok és kereskedők a választás megjelölését az alábbi meghívom.

Arad, 1913. évi december hó 27-én. Grein főkapitány.

## Új nőikalap üzlet

Igen tisztelt hölgyközönséget és ismerőseimet értesítem, hogy Aradon, Weitzer János-utca 19. szám alatt egy modernül berendezett NŐIKALAP DIVATTERMET nyitottam, ahol is állandóan szép választékot tartok legizlesebb és teli model-njóságokból legújabb nyosabb árakban. Javításokat és átalakításokat legvrsabbban elkészítek. Szíves pártfogást kérek kitűnő szívesen.

## Lówy Juliska.

## Képkerepezéseket

Legizlesebb kivitelben - dus - választékú mintákból legjutányosabban vállalunk képkerepezéseket. Varga Sándor modern képkerepező üzlete Arad, Forray- és Tökoly-tér sarok.

## Rozsnyay világhírű

## Vasas chinabóra

A legnagyobb orvosi tekintélyek által javálva. Igen becses és megbízható gyógyszer készítménynek elismerve: Anámin, vérszegénység, sápkor, ideges fejfájás, fáradtság, szédülés ellen. Számos kiállításon kitüntetve. Egy kis palack ára 2 kor. 40 fill., egy nagy palack ára 3 kor. 50 fillér.

## Rozsnyay Mátyás gyógyszer-tárában Arad, Szabadság-tér.

Telefon 724. Telefon 724.

## Borkiviteli közvetítés.

Sikerült egy előkelő külföldi, borbizományos céggel összeköttetést létesítenem Magyarország boroknak exportálására.

E végből felkérem a megyei szőlőbirtokosokat és bortermelőket, hogy a mennyiben bortermelőket és borokat, sikeresen értékesíteni óhajtják, küldjenek címre portomentesen 2 mintát és pedig egy 2 literes üveg-nyitva, 1 literesben saját pecsétjével lepecsételve, amelyek közül első felküldöm a külföldi cégnek, amelynek alapján az eladások eszközöltetnek, míg a lepecsételt üveg nálam marad letétben ellenőrző mintául a lebonyolításig.

A félnek szavatolnia kell, hogy az expedílandó eladott áru teljesen azonos lesz a hozzá küldött mintákkal. A borra az expedíálás előtt általam lesz kifizetve. Vétel létrejötté esetén szavatolok a legkorszerűbb lebonyolításért.

Tisztelettel: HALMAI JÓZSEF, ingó és ingatlanok forgalmi irodája Arad, Szabadság-tér 10.

Az összes hazai elsőrangú Pokrócgyárak um.: Gácsi, Beszterce-bányai, Pinkafői, Nagydisznódi és Brassói POKRÓCZYÁRAK Erdélyi és báoskai iparú raktár Reich B. Károly Fia és Társa-cég Andrassy-tér 6. sz. (Verbos-ház.) TELEFON 649. 5815 TELEFON 649.

## POKRÓCZ KÉSZÍTMÉNYEINEK

a legolcsóbb minőségtől a legfinomabb kivitelig páronként, méter és végzámra a legmegbízhatóbb beszerzési forrás az

**FOG-**  
tömések aranyból,  
dlatina, arany és ezüst,  
amalgamból és a fog  
színével teljesen azo-  
nos porcellánból.

**FOG-**  
kerenák, hidak vagy  
egész fogsorok száj-  
padlás nélkül arany-  
ból, platinából vagy  
porcellánból.

**FOG-**  
kövek eltávolítása, fe-  
gak fehéritése és hi-  
bás fogsorok átalki-  
tása, valamint javítása

**F o g h u z á s.**

Tizenhét éves fogtechnikai gyakorlatom, amely idő alatt Berlin, Lipcse, Brüsszel és Londonban, nemkülönbön Amerikában a leghirnevesebb fogspecialistáknál mint assistens működtem, továbbá tekintve azt, hogy műtermem a mai kor legtökéletesebb műszereivel van felszerelve, elég garanciát nyújt, hogy még a legkényesebb esetekben is a legteljesebb mértékben megfelelhessenek.

**JACOBI GYULA**

vizsgázott fogtechnikus Szabadság-tér 4. szám.

Bejárat: Eötvös-utca 17. szám alatt.

Telefon szám: 1011.

4185

**Meghívás.**

az ujaradi takarékpénztár részvénytársaság által,

f. é. január hó 25 én délelőtt 10 órakor,

saját helyiségében tartandó

**44-ik évi rendes közgyűlésére.**

**Napirend:**

1. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes választása és a jegyzőkönyv vezetésére egy jegyző jelölése.
2. Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság jelentése az 1913. évi zárszámadásokról, indítvány a tiszta nyereség felosztásáról és a felmentvény megadása az igazgatóság és a felügyelő-bizottság részére.
3. Egy igazgató tanácsos választása.
4. Esetleges indítványok.

Azon t. részvényesek, akik ezen közgyűlésen részt venni óhajtanak, felkéretnek, hogy saját nevükre szóló részvényeiket az alapszabályok értelmében f. évi január hó 24-én, déli 12 óráig az intézeti pénztárnál letétvény mellett letéteményezni sziveskedjenek.

308

Ujarad, 1914. évi január hó 11-én.

**Az igazgatóság.**

Olcsóbb mint a hatósági szék.

**Farkas János**

mészáros és hentes

József főherceg-ut 7. szám.

Városi és megyei telefon: 739. sz.

Ajánlom a n. é. közönség szives figye-  
mébe mai áráimmal:

Leves hus 1 kg.	K 1-36
Szegyhus 1 kg.	K 1-12
Pecsenyehusok	K 1-52
Rostélyos	K 1-00
Vesepécenyse	K 2-
Sertésbus 1 kg.	K 1-40
Sertéskaraj 1 kg.	K 1-60
Sertészsír tiszta írisz	K 1-40
Zetrszalona	K 1-32
Haj	K 1-52
Borjucomb	K 2-40
Borju eleje	K 1-60
Kottlet és lapocka	K 2-
Füstölt szalona	K 1-60
Pörzsölt szalona	K 1-60

**Naponta friss felvágottak!**

A nagyérdemű közönség szives támogatását kérem! 271

**Hirdetmény**

Azon háztulajdonosok, akik 1914. évre a katona artást megváltani óhajtják, azt 1914. évi január 2-től 15-ig a városi katonügyi osztálynál tartoznak bejelenteni.

Későbbi bejelentések figyelembe nem vétetnek.

**Méltóságos báró Bohus Lajos ur**

bérpalotájában bérbeadatik f. évi február, esetleg május 1-től. — Három modern berendezésű nagyobb lakás, központi fűtéssel és lift használattal. — Három tágas üzlethelyiség, mellékhelyiségekkel a Zrinyi-utcában. — Értelmezhetni alólirott házgondnokkal

**BÓDY BÓDOG**

**Első Aradi Orthodox kóser szalámi-gyár Arad, Boros Béni-tér 11.**

Sürgőnycim: Szalámigyár Arad. Telefon 820.

Tisztelettel értesitem az összes izr. hitsorsosokat, hogy villanyerőre berendezett szigoruan orth. kóser kartellen kívüli szalámi gyárat létesítettem. — Állandóan gyártok orth. hechszerrel ellátott mindennemű legizletesebb husneműeket u. m.: szalámi, virstli és sonkaféléket. — Elárusítás nagyban és kiosnyben, legolcsóbb kartellen kívüli árakban, szolid és figyelmes kiszolgálással. 6538

Ami a közlőben megjelenik az egy-  
esetben közzétételért 4 fillér,  
vagy többet érő hirdetésért 6 fillér.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Kiadóhivatal: János tér 22.  
Kiadóhivatali telefon: 161. sz.  
Szakmunkások: 267. sz.

Apró hirdetések felvétele a kiadóhivatalban, vidékről az apró hirdetések posta útján történik — a közlőben a szöglet — vagy levélbélyegben. Tűdohozzájárul: a hirdetés száma mindenkor kétféleképpen megjelölendő: (a jelölés leveleket kivéve) felvilágosítást szolgálna a kiadóhivatal, és esetében, válasszéklyag esetleg az apróhirdetések díja a szöglet száma szerint: azonosítók mindenkor 4 fillér, vagy többet érő hirdetés 6 fillér. A legkisebb hirdetés 20 fillér. A vastagabb betűkkel kívánt szavak a közlőben előhúzóval jelölendők. Az apró hirdetések díjára fizetendő. A hirdetés a kiadóhivatali hivatalra díjtalanul megérkező. HIRDETÉSEK ESTE PÉL 6 ÓRAIG VÉTELEK FEL.

## Ki van zárva, hogy az ARADI KÖZLÖNY

apróhirdetéseinek rovatában ne találjon ajánlatot, bármit is keres, venni vagy eladni akar. Ha pedig nem talál ajánlatot, úgy egészen bizonyos, hogy csak egyszerű kétszer ha hirdetés, megless a kívánt eredmény.

Azon apróhirdetésekre vonatkozó tudnivalók, ahol a hirdetés mellett: „Bővebbet, vagy cím a kiadóban” áll, közelebbi adatok olvashatók az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalának előcsarnokában elhelyezett táblán.

### HÁZASSÁG.

#### Vidéki

26 éves keresztény önálló fűszerkereskedő ez uton óhajtaná ösmeretséget kötni (házasság c. j. b. 6) 16—20 éves leányt kiknek 5—6 ezer korona készpénz hozomány van. Bővebbet a kiadóban. 813

### LEVELEZÉS.

#### 55.

Stokott címen levele van Balázs. 826

#### Én egy

21 éves fiatal asszony vagyok, oly diszkret uriember ösmeretséget keresem, ki anyagilag támogatna, leveleket találka megjelölésével „Tuba róssa 10” jelígerre a kiadóba. 855

#### Független

Intelligens nő érdek nélkül barátságát keresem, levelet kérek a főpostára restants. „Lelki Orvos” jelíge alatt. 829

#### Előkelő

arri ember állandó ösmeretséget keresi tisztességes fiatal leánynak. Leveleket boldogság jelígerre főpostára kér. 850

#### 27 éves

molett barna elvált asszony megismerkedne egy olyan uriemberrel, aki őt anyagilag támogatná. Vidékiek előnyben. Levelet a kiadóba kérek, „Barna 27” jelígerre. 854

### ELLÁTÁS.

#### Kötő

házikoszt kapható házban és házonkívül. Szabadság-tér 1. szám, földszint jobbra. 845

#### 2 fiatal ember

teljes ellátásra fölvetetik egyenként havi 54 koronáért. Forray-utca 8. sz. I. em. 9. ajtó. 828

### KIADÓ LAKÁS.

#### Pöltenberg Ernő u.

14. szám alatt 3 és 4 szobás modern lakás május 1-re kiadó. 860

#### Egy csinosan butorozott

külön bejárattal udvari szoba azonnal kiadó, Weitzer János-utca 17. Bővebbet házmesternél. 846

#### Deák F. u. 22. sz.

alatt 2 szoba, fürdőszoba és konyha, szép uralakás, udvari, azonnal kiadó. 804

#### Egy

5, vagy egy 3 szobás lakás, minden kényelemmel berendezve teljesen tiszta azonnal kiadó. Ugyarott több raktárhelyiség is kiadó. Hasszinger-utca 5. 8766

### INGATLAN.

#### Demeter-utca 35. sz.

adómentes ház szabadkézből eladó. 6747

#### A belvárosban,

Kiss Ernő-utca 7/a. szám alatt levő adómentes ház, mely villany, gáz- és vízvezetékekkel felszerelt és gyümölcsös kerttel ellátott 4 szoba, előszoba, fürdőszoba és megfelelő mellékhelyiségekből álló uralakást tartalmaz, elköltözés miatt eladó. 261

#### Eladó

Aradmegye Csérmő határában a Glatz-pusztán 30 kis hold szántó-föld tanyával, melyből 22 hold már buzával van bevetve. Olcsó amortizációs költséggel van megterhelve s így körülbelül 5000 korona tőkével is átvehető. Részletes felvilágosítást levélben vagy szóbelileg díjtalanul nyújt „Adásvételi közvetítő iroda” Arad, Tel.-u. 4d. 841

#### Ingatlan.

180 kis hold szántó-föld az aradi határ közelében, kedvező feltétellel mellett eladó. Cím a kiadóban. 275

#### Séga

Koszoru u. 20. számú ház szabadkézből eladó. 847

#### Eladó

egy jól jövedelmező ház mely 11 százalékos jövedelmez, a vételhez 8.000 kor. szükséges, a hiányzó összeget az eladó tulajdonos adja, 6 százalékkal. Varjassy Lajos-utca 119. sz. 849

#### Eladó!

A belvárosban egy modern lakház négy szobával, fürdőszoba és a szükséges mellékhelyiségekkel, nagy udvarral, műhely és raktár helyiségekkel mely ipartelepnek igen alkalmas. — Részletes felvilágosítást nyújt „Adásvételi közvetítő iroda” Arad, Tel.-u. 4d. 848

#### Teleki utca 9. számú

és Baross Gábor-utca 33. számú ház jutányos ár mellett kevés készpénzzel eladó. Cím a kiadóban. 851

#### Trombita-u.

23. számú ház szabadkézből eladó. 810

#### Eladó!

Arad főközlekedési vonalán, közel az állomáshoz egy emeletes ház mellékhelyiségekkel, tekintélyes beépítetlen területtel, hol évtizedek óta messze vidéken ismert ipartelep van, szállodának, ipartelepnek vagy egyéb oly üzletnek, mely az idegen forgalomra is számít, igen alkalmas hely. Kedvező fizetési feltételek mellett eladó, esetleg bérbeadó. Érdek ödöknök postafordultával díjtalanul teljes felvilágosítást nyújt „Adásvételi közvetítő iroda” Arad, Tel.-u. 4d. 841

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

#### Legjobb porosz

fűtőszén nagyban és kicsinyben kapható Roth József Eötvös-utca 8. Telefon 68. 5841

#### Szőlőkaró

prima tölgyfából 7 láb magas kapható waggonszámra bármely állomásra szállítva. Vass József faterkedőnél, Ujarad. 6928

#### Egy

nagy, alig használt utató hunda eladó. Cím a kiadóhivatalban. 887

#### Elköltözés

miatt eladó két szoba- és konyha-berendezés. Kölcsey-utca 2, az udvarban balra. 808

#### Homok és kavics

rostálva bármely mennyiségben állandóan kapható házhoz szállítva Vulcan J. Maxim kotrógépvállalkozónál Arad, Fábán László-u. 5. Telefon 608. 4541

#### Koks

(pirszén) nagyban és kicsinyben legolcsóbban kapható Roth József Eötvös-utca 8. Telefon 68. 5841

#### Báli fehér oipők

legcsinosabb, óriási választékban kaphatók 5 koronáért Amerikai Áruházban Deák Ferenc-utca 8. alatt. 6347

#### Saját termései

finom pergetett méz eladó kg-ként Kor. 1.20 10 kg.-tól felfelé Kor. 1.08 Bozsídárnál, Koszoru u. 8. 6458

#### Pompás,

enyhe, lugmentes igen finom bototváló szappan darabonként 10 fillér, 8 darab legfinomabb mandula szappan 50 fillér, 8 darab legfinomabb tojás olaj szappan 50 fillér, 8 darab pompás illatú virág szappan 50 fillér 6 darab legfinomabb virág illat szappan dobozban 1 kor. Utólérhetetlen finomságu fogkefék darabonként 1 korona és 1.20. Földes Kelemennél Arad. Összes készítményeink kaphatók Hehs Vilmos Batthyány-utcai gyógyszer-tárban. 1234

#### Tolnai Világlapjának

II. füzet; Tolnai Világlexikonának I., II. és III. kötetje megjelentek és kaphatók Krausz Paulin könyvkereskedésében, Sainházépület. Tel.-fon 511. 284

#### Csinos szánkó

eladó. Megtekinthető Thököly Imre-utca 8. 816

#### Eladó

jó karban lévő gázfűző (rész) és gázsütő. Megtekinthető lenet a déli-élőtti órákban Schwarcz Józsefnél Andrassy-tér 8 sz. 811

### ALKALMAZÁST NYER.

#### Románul

beszélő gyakorlott írniokot keres Dr. Kertész Miksa aradi ügyvéd. Weitzer J. u. 2. 827

#### Német leány

kerestetik három iskolás gyermek mellé. Cím a kiadóhivatalban. 814

#### Tanuló fiúk és leányok

felvétetnek. Glück Dezső kézmunkaüzletében, Atzél Péter utca 2 sz. 278

### ALKALMAZÁST KERES.

#### Gyakorlott varróné

házakhoz ajánkozik, kívánatra vidékre is elmegyek. Naphegyi Mihályné, Szent Pál 10. 812

#### Irodistanó

gépírásban és könyvelésben jártas, kezdő fizetéssel állást keres. Cím a kiadóhivatalban. 888

#### Fiatal

szerény igényű 17 éves fűszer- és vegyeskereskedő segéd állást keres. Korponay Jenő Arad, Cucur-utca 35. 852

#### Varrónó

házi és utcai ruhát házban, vagy saját lakásán jutányos árban varr. Kívánatra vidékre is megy. Cím Kubát Paula, Péter-ut 7. sz. 858

### Az Aradi Kereskedők Körs Helyeszközlő Osztályának

#### HETI KIMUTATÁSA

Klein Sándor, Keppich Zsigmond, igazgató.

Szabó Lipót, igazgató.

Hivatalos helyiség: Fábán J. Károly-u. I. sz. saját ház.

Telefon 868. sz.

Hivatalos órák: délelőtt 8—11 óráig.

#### Keresetünk

#### VIDÉKRE:

3 fűszer, rőtös és rövid 1 vas és fűszer, 1 rőtös és divat 3 fűszer és rövid és 2 vegyes kereskedőségű, több tanácsot teljes ellátás mellett.

#### A JÁRÓK:

12 fűszer- és rövid, 3 vas és fűszer, 4 rőtös és 8 vegyes kereskedőségű.

As elhelyezés teljesen díjtalan. Kérjük, hogy előnyben részesítsék. Vidéki megkeresésekre, csak válasszéklyag ellátásban válasszunk. 801



# Figyelem!

## APRÓ HIRDETÉSEK

### ÜZLETEK.

#### Egy

jóminetű saroküzlet, hol összes jogok megvannak, elutazás miatt eladó. Cím a kiadóhivatalba 320

#### Egy 20 éve

fennálló jóforgalmú vegyes kereskedés összes jogokkal és italmérséssel, házzal együtt szabad kézből eladó. Bővebbet Hunyadi András Szapárliget. 273

#### Kiseb fűszer üzletek

családi okok miatt eladók. Bővebbet Schwartz Pálnál Kávé és Teabarnozatal üzletben, Dák Ferenc-utca 29 306

#### Eladó

egy teljesen jól berendezett motoros tűzfűrészelő vállalat biztos megrendelő körrel 5 géppel, baltával az üzlethez tartozó kocsiikkal, lovakkal, gépszínnel és a bérlet átruházásával. Betanított emberek is rendelkezésre vannak. Érdeklődőknek díjtalan felvilágosítást nyújt, adásveteli közvetítő iroda Arad, Téli-u. 4/d. 317

#### Eladó!

Egy jó berendezésű 28 év óta fennálló lakatorműhely 25-30 munkatérrel részre az összes előforduló munkákhoz bőséges szerszámmal, motorerőre, többféle tömegmunkára is berendezve, közpntban lévő házzal együtt eladó. Esetleg más iparág folytatására is igen alkalmas hely. R szletes felvilágosítást levélben vagy szóbelileg díjtalanul nyújt. Adásveteli közvetítő iroda. Arad, Téli-u. 4/d. 314

### KÜLÖNFÉLE.

#### Pormentes faszén

vasalásra kapható Roth József Bőtvis utca 8. Telefon 63 5441

#### csalagalyos gyermek-

#### betegségek ellen

legjobban megriizhetjük gyermekeinket, ha azokat naponta többször Hydrogenium peroxidatummal (H<sup>2</sup>O<sup>2</sup>) g rgarissaláljuk. Kitűnő desiniciens és desodoráns, mert ismínt igen erősen fertőtlenítőt és rothadást gátlót, mely a száj kellemetlen bízét megszünteti, a fogakat megléhríti, de főleg mít a kór okozó csírák ellenseget a legmegebben járjuk. 500 gram ára 1 korona. Földes Kelemen gyógyszerár, Hehs Vilmos gyógyszerár Arad. 1224

#### Társat keresek

egy már jól bevezetett használati iparcikk gyártásának kibővítése céljából 5-6000 korona tőkével. Ajánlatokat „Biztos jövedelem” jelige alatt a kiadóhivatalba kérek. 270

A Központi szálloda mellett van az Aradon eddig még nem létezett világvárosiasan fényesen, minden kényelemmel berendezett elsőrendű uri borbély és fodrász üzlet. Higienikus aegnator vízmelegítővel. Fejmosás melegzuhanyval, villanszáritó arcgőzölés és villany masszáz

ROZÁS. KÉSEN KÉSEN KÉSEN

#### Exerjófű

gyomor elixír. Emésztési zavarok, étvágytalanság, felfúvódás, gyomorfégés, émelygés, hányás, hányinger, szédülés, gyomorgörcsök, székrekedés, bélrenyheség, bélférges (gillisztiák) bélbacteriumok ellen. Ára 1 és 2 korona. Raktárak Hehs Vilmos gyógyszerár Aradon. Battbyany-utca és gu ori Földes Kelemen gyógyszerár Aradon, Deák Ferenc utca. 5180

#### India fogaseppék

legmagasabb joglajást azonnali megszüntetik, ára 70 fillér. Főraktár Gutori Földes Kelemen gyógyszerár Aradon és vegyszertárakban. Aradon Összes készítményeink kaphatók Hehs Vilmos Battbyany-utcai gyógyszerárban.

## FOGAK

huzása, tömése, fogsorok, aranyhidak és koronák ideálisan szépen, rágsára kitűnőek, kossülnek 3091

## HALMOS

fogtechnikai termében Asztalos Sándor-utca 10. sz. (Szabadságtér és Asztalos Sándor-utca sarok,

## Dr. Keppich

orvos ur házában.) Telefon m. 659.

Mindenféle főtájest 5 perc alatt megszüntet

egy eredeti Kárpáti féle fejfájás elleni pastilla, 1 üveg 12 adaggal 1 korona. Kapható kizárólag a készítőnél 4375

KÁRPÁTI JÁNOS gyógyszerár Arad, BOROS SÉNI-TÉR.

## Legolcsóbb fahaszerrel ferrés a „Hunyadi” Motorfűrész Vállalat

Kossuth-utca 9. alatt. Telefon 658  
hol a dón elsőrendű szácsa é aprító fa kapható azonnali használati szál olomsáros szákokba 100 ktonként 3 vágásu 2 K 80 filléért és 4 vágásu 1 kor. Ugyancsak elvételnek saját motorzsepenkkel meghívása leg gyorsabb kiszolgálással fatettő részleteit és befuvatozás vasúti legolcsóbb árban. Üzlet elvétel: azonnal és figyelemkeltővel. Használt, ve gyos vastagágú jo deezkék igen olcsón eladók. 223

## Pályázati hirdetmény.

Az Aradi Autonom Katolikus Körben a szolgál állás megüre sedven, a kör vezetősége elhatározta, hogy ezen állást, egy a vendéglői üzemben jártas egyénnel be beadás után tölti be. Felhívataknak ennél fogva mindazon a vendéglői üzemben jártas egyének, hogy ajánlatukat f. hó 15. én d. u. 5 óráig az Aradi Autonom Katolikus kör helyiségében (Széchenyi-utca 8. szám) a kör titkárnál nyujtsák be.

A pályázat feltételei u. o. a kör titkárnál naponta 5-7 óra közt megudhatók.

Az elnökség.

Takszámteres

## Bér-autok

Telefonszám 816

2281 Szolgálat: reggel fél 8-órától éjjel 12 óráig. Garage: Deák Ferenc-utca 8. sz.

Válódi angol sport, vadász, valamint modern katonatiszti, vasutas és egyéb sapkákat

ajánl:

Schäffer Henrik Aradi Eiső Sapkakészítő vállalata Arad, Andrassy tér (Bing-ház). Telefon 208. szám. 27

## Tégla

I. o. géptégla 1000 drb. K. 28-  
II. o. : : : K. 24-  
II/a. o. : : : K. 20-

Po lak Sándor Arad, Nádor-u. 14.

Telefon szám: 55.

1117 II Kitűnőminőség !!

## Eladó

## ékszer-üzlet!

6687

Minden egyes ékszer vagy óra bármilyen elfogadható ársban lesz elarúvítva egyenkint vagy egyszerre

## Zinner Vilmos

művés és ékszerész

ARAD, Furray-utca gróf Hunyady-palota.

## Kérjük a cégre ügyelni!

Központi szálló mellett!

Központi szálló mellett!

## Bodrozsán

uri borbély és fodrász

Andrassy-tér 20. (Fischer Elő-palota)

Alapítotott 1897. ében.

130

Nagy választék amerikai alakú férfi és női cipőkben 10.-, 12.- és 14.- K-ás árakban.



Világhírű „VERA” amerikai férfi és női cipők egyedül eladást helye.



F. L. Pepper-féle férfi, női és fia cipőknek nálunk van a kizárólagos raktára.



„BALLY”-féle francia fél- és magashegyű cipőknek főelárúvítója.



„HELLA” és „LIL-OP” hig-nikus gyermekcipőknek szintén egyedül eladást helye.



Ugyanitt kaphatók egyedül a „BALLY”-féle felülmúlhatatlan alkalmi és tánc cipők.

Buchsbaum és Tsa cégne

Aradon,

Atzél Péter-u. 3 sz.

TELEFON: 442 SZÁM

# Olcsóbb lett a szén!!!

Elsőrendű legjobb Porosz szén . . . . . 100 kgr. **4.80 K.**

Pormentes magas hőfoku Dió vagy Kocka

Koaks . . . . . 100 kgr. **5.— K.**

Pormentes Faszén . . . . . 100 kgr. **8.— K.**

**Kapható egyedül**

## Roth József

**ARAD, Eötvös-utca 3. Telefon 63.**



Hogy én azt nem tudtam!

807  
hogy a legjobb

**TETARUM**<sup>-ot</sup>  
és  
**VOJTEK és WEISZ-**

nál kell vásárolni!